

॥ श्री. ॥



“एषा शंकरभारती विजयते निर्वाणसौख्यप्रदा”

श्रीजगद्गुरुग्रन्थमाला-१९



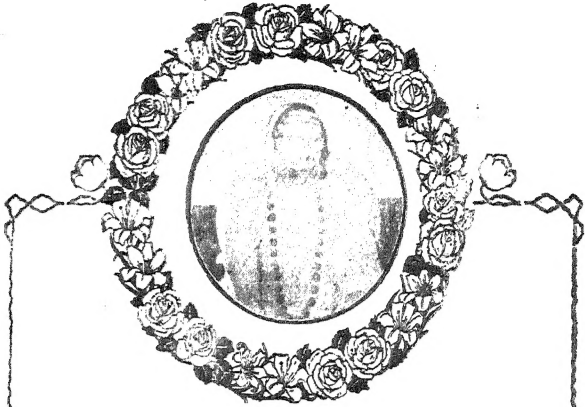
ஸ்ரீஜகத்குரு க்ரந்தமாலா

19

வாணீ விலாஸ் பிரஸ்,

ஸ்ரீரங்கம்

1966



॥ श्रीगुरुभ्यो नमः ॥

॥ समर्पणम् ॥

श्रीमच्छंकरदेशिकस्य महिता मूर्तिद्वयी या स्थिता
तत्रैका हि तिरोबभूव विजने केदारनाथस्थले ।
अन्या वर्णमयी तु भाष्यनिचयस्तोत्रप्रबन्धात्मना
सर्ववैव समुज्ज्वला विजयते ताभ्यां तनुभ्यां नमः ॥ १ ॥

यस्तत्तास्ति लघुप्रबन्धानिचयः स्तोत्राणि भूयांसि वा
तेषां द्राविडभाषयाऽनुवदनं विद्वद्वरैः कारितम् ।
श्रीमच्छंकरसेविनी सुसमितिः सम्यक्प्रकाश्याधुना
विद्यातीर्थपदे समर्पयति तत् लोकोपकारक्षमम् ॥ २ ॥

शंकरगुरुसंस्थापितसर्वजगद्वन्द्यशारदापीठम् ।
शंकरसेवासमितिः प्रकरणमालार्पणादलंकुरुते ॥ ३ ॥

शंकरगुरुवररचितप्रकरणमालां शुभानुवादयुताम् ।
शंकरपरंपरागतविद्यातीर्थे समार्पित्समितिः ॥ ४ ॥

शंकरसेवारसिकाः शांकरसिद्धान्तसारसर्वस्वम् ।
शंकरसेवासमितिप्रकटनमालां सदाऽपि सेवन्ताम् ॥ ५ ॥

பதிப்புரை.

ஸ்ரீ விஷ்ணு பாதாதி கேசாந்த ஸ்தோத்திரம், ஸ்ரீ விஷ்ணு புஜங்க ப்ரயாத ஸ்தோத்திரம், கோவிந்தாஷ்டகம், பாண்டரங்காஷ்டகம், ஜகந்நாதாஷ்டகம் என்ற ஐந்து ஸ்தோத்ரங்கள் கொண்ட இம்மலர் ஸ்ரீ ஜகத்குரு க்ரந்தமாலாவில் 19-வது. மழக்கம்போல் தேவநாகரியிலும் தமிழிலும் மூலமும் பதவுரையும், விரிவான கருத்துரையும் ஒவ்வொரு சுலோகத்திற்கும் கொடுக்கப்பட்டிருக்கிறது. கடைசியில் சுலோகாநுக்ரமணிகையும் சேர்க்கப்பட்டிருக்கிறது.

மோக்ஷத்திற்குக்காரணமான ஞானத்திற்கு அந்தரங்க ஸாதனம் த்யானம். தியானத்தால்தான் ஸமாதி நிலையை அடைகிறான். த்யானத்திற்கு ஸாதனமாக யோக சாஸ்திரத்தில் தாரணை கூறப்பட்டிருக்கிறது. புலன்களை அடக்கி மனதை ஒரே இடத்தில் நிலைநிறுத்துவதுதான் தாரணையாகும். பகவத் விக்ரஹத்தில் மனம் நிலைபெற்று அதையே எப்பொழுதும் தியானம் செய்வதற்கு உபயோகமாகத்தான் இந்த ஸ்தோத்திரத்தில் பாதம் முதல் கேசம் வரையுள்ள ஒவ்வொரு அவயவத்தையும் கடைசியில் ஸம்பூர்ண விக்ரஹத்தையும் ஆசார்ய பாதாள் வர்ணிக்கிறார். இதே மாதிரியாக பகவத்பாதாளால் அருளப்பட்ட சிவகேசாதி பாதாந்த ஸ்தோத்ரம் 8-வது மலரிலும் சிவ பாதாதி கேசாந்த ஸ்தோத்ரம் 15-வது மலரிலும் பிரசுரிக்கப் பட்டிருக்கிறது. ஸ்ரீமத் பாகவதத்திலும் இம்மாதிரியே 'संचिन्तयेत् भगवत्क्षणारविन्दं' என்று கபிலர் தன் தாயான தேவஹுதிக்கு பகவன் மூர்த்தியை வர்ணிக்கிறார்.

இம்மாதிரி த்யானம் செய்பவர்கள் இவ்வுலகிலும் எல்லா ஸௌபாக்யங்களையும் பெற்று பகவானின் அருளால் எல்லாப்பாபங்களும் தொலைந்து பகவத் ஸாயுஜ்யத்தையும் நிரதிசயானந்த ரூபமான மோக்ஷத்தையும் அடைவார்கள். இதைக் கடைசி சுலோகத்தில் கூறுகிறார். இந்த சுலோகத்

தில் 'மோதாபாடாடிகேஸ்துதி' என்றும், 51வது சுலோகத்தில் 'ஶாபாடாந் ஶாந் ஶீர்பாந்' என்றும் இந்த ஸ்தோத்ரத்திற்கு 'பாதாதி கேசாந்த ஸ்தோத்ரம்' என்றே பெயர் குறிப்பிடப் பட்டிருக்கிறது. ஆனாலும் ஆரம்பத்தில் சங்கம், சக்ரம், தநுஸ், கட்கம், கதை என்னும் பஞ்சாயுத தேவதைகளையும் கருடன் அநந்தன், லக்ஷ்மீ, பூதேவி என்ற பரிவார தேவதைகளையும் வர்ணித்துவிட்டு 10-வது சுலோகத்தில் தான் பகவானின் பாதவாணனத்தை ஆரம்பிக்கிறார். ஏனெனில் பகவானுக்கு அருகில் இருந்து ஸேவை புரியும் பரிவார தேவதைகளின் அருள் இருந்தால்தான் இடைஞ்சலில்லாமல் நம் மனம் பகவன் மூர்த்தியில் நிலைபெற்று தியானத்தால் பகவானின் அருளைப்பெற முடியும். அதிலும் எல்லா ஞானங்களையும் தரும் வேதமயமான பாஞ்சஜன்ய சங்கத்தை முதலில் பிரார்த்திக்கிறார். அதன் பின் ஸுதர்சன சக்ரத்தையும் சார்ங்கம் என்ற வில்லையும், நந்தகம் என்னும் கட்கத்தையும், கௌமோதகீ என்னும் கதாயுதத்தையும் பிரார்த்திக்கிறார். இவ்வைந்தும் தேவதாரூபம். பிறகு சந்தோ மயமான கருடனையும் ஆதிசேஷனையும் பிரார்த்தித்து ஜகன்மாதாவான லக்ஷ்மீ தேவதையையும் பூமி தேவியையும் வணங்குகிறார்.

இவ்வாறு பரிவார தேவதைகளை வேண்டிக்கொண்டு பிறகு பகவானுடைய ஸ்ரீபாததூளியிலிருந்து ஆரம்பித்து க்ரமமாக ஒவ்வொரு அவயவத்தையும் மனதில் தியானிப்பதற்குத் தக்கபடி வர்ணிப்பதுடன் அந்த ஒவ்வொரு அவயவமும் நன்மைகளைத் தரவேண்டுமென்றும் பிரார்த்திக்கிறார். கடைசியில் ஸம்பூர்ணமான பகவத் விக்ரஹத்தையும், ஒரே சுலோகத்தில் பக்தர்களைக் காக்க எடுத்துக்கொண்ட பத்து அவதாரங்களையும் கூறிவிட்டு ஸகுணமான இந்த பகவன்மூர்த்திக்கும் அதிஷ்டானமான பரமார்த்தமான நிருண ஸ்வரூபத்தையும் வர்ணிக்கிறார். பிறகு இங்கு வர்ணிக்கப்பட்ட பகவத் விக்ரஹத்தை தியானிக்கும் பக்தர்களை வணங்கிவிட்டு இந்த ஸ்தோத்ரத்தின் பலனைக் கூறி முடிக்கிறார்.

இந்நூலுக்கு ஸ்ரீ பூர்ண ஸரஸ்வதி என்பவர் எழுதிய “பக்தி மந்தாகினி” என்னும் வியாக்யானம் ஸ்ரீரங்கம் ஸ்ரீ வாணிவிலாஸ் ப்ரஸ்ஸில் அச்சிடப்பட்டுள்ளது. இதில் பல விசேஷமான கருத்துக்களும் மேற்கோள்களுடன் அரிய சாஸ்திர தத்வங்களும் விரிவாகக் கூறப்பட்டுள்ளன. முக்யமாக பிரபஞ்சத்தைப் சரீரமாகக் கொண்ட விராட் ஸ்வரூபத்தில் அந்தந்த அவயவங்களை தியானிக்கும் முறையைக் கீழ்க்கண்டவாறு கூறுகிறார்.

சப்தப்ரஹ்மாத்மகமான சங்கத்தை பூதாதியான அஹங்கார தத்வமாகவும், சக்ரத்தை மனஸ் தத்வமாகவும், சார்ங்க தனுஸ்ஸை இந்திரியாதியான அஹங்கார தத்வமாகவும், நந்தக கட்கத்தை அவித்யா கோசத்திலுள்ள வித்யையாகவும், கௌமோதகீகையை புத்தி தத்வமாகவும், வேதஸ்வரூபமான கருடரையும் அனந்தரையும் பகவன் மூர்த்தியாகவும், லக்ஷ்மீதேவியை மஹா மாயா ரூபமாகவும், பூதேவியை ஆதார சக்தியாகவும், எல்லா பக்தர்களையும் காப்பாற்றும் திருவடிகளை பாதாள லோகமாகவும், கணுக்கால்களை ரஸாதலமாகவும், முழங்கால்களை தலாதலமாகவும், ஜானுவை ஸுதலமாகவும் இரண்டு துடைகளை அதல விதலங்களாகவும் ஜகநத்தை மஹீ தலமாகவும், நாபியை ஆகாயமாகவும், ரோமராஜியை விருக்ஷங்களாகவும், மார்பை ஸ்வர்லோகமாகவும், ஸ்ரீவத்ஸத்தை ப்ரதான தத்வமாகவும், கௌஸ்துபத்தை ஆத்ம தத்வமாகவும் வைஜயந்தீமாலையை மஹா பூதங்களாகவும், பாஹுமூலத்தை மருத்துக்களாகவும், பாஹுக்களை இந்திராதி தேவதைகளாகவும், கண்டத்தை மஹர்லோகமாகவும், தந்தங்களை நக்ஷத்ரங்களாகவும், வாக்கை வேதமாகவும், முகத்தை ஜனோலோகமாகவும், நாஸாபுடங்களை அச்விநீ தேவதைகளாகவும், நேத்ரங்களை ஸூர்ய சந்திரர்களாகவும், புருஷத்தை ப்ரஹ்மலோகமாகவும், லலாடத்தை தபோலோகமாகவும், கேசங்களை மேகங்களாகவும், உபாஸிக்கவேண்டிய ரஹஸ்யங்கள் குறிப்பிடப்பட்டிருக்கின்றன.

இரண்டாவதான விஷ்ணு புஜங்க ஸ்தோத்ரத்திலும் தம் சரீரத்தில் ஹிருதயத்தில் பக்தர்கள் தியானிப்பதற்காக பகவன் மூர்த்தியை சுருக்கமாகவும் மிக்க அழகாகவும் வர்ணிக்கிறார்.

மூன்றாவதான கோவிந்தாஷ்டகத்தில் கிருஷ்ணலீலை களை வர்ணிக்கிறார்.

நான்காவதான பாண்டுரங்காஷ்டகம் பண்டரீபுரத்திலுள்ள மூர்த்தியைப்பற்றியது. இதில் 'परमहंसि भजे पाण्डुरङ्गम्' என்று கூறுகிறார். பகவானுடைய எல்லா மூர்த்திகளுமே மாயையால் பரப்ரஹ்மத்தில் தோன்றிய ரூபங்கள் ஆனபடியால் எல்லா ரூபங்களும் நிர்குணமான பரப்ரஹ்மத்தையே காட்டுகின்றன.

கடைசியான ஜகந்நாதாஷ்டகம் புரீ ஷேத்திரத்தில் கோயில் கொண்டுள்ள மூர்த்தியைப் பற்றியது. அங்கு இப்பொழுதும் நடைபெற்று வருகிற பிரஸித்தமான ரதோத்ஸவத்தை 5வது சுலோகத்தில் குறிப்பிடுகிறார்.

இதிலுள்ள எல்லா ஸ்தோத்திரங்களுக்கும் சிருங்கேரி மடம் ஆஸ்தான வித்வான் வித்யாபூஷணம் ஸ்ரீ K. S. நரஸிம்ம சாஸ்திரிகள் பதவுரை, கருத்துரை எழுதித் தந்துள்ளார்கள். மற்ற விஷ்ணு ஸ்தோத்திரங்களும் அடுத்த மலர்களில் வெளிவரும்.

அகில பாரத சங்கர ஸேவா ஸமிதியால் வெளியிடப் பட்டு வரும் ஸ்ரீ ஜகத்குரு கிரந்தமாலாவின், ஐந்து ஸ்தோத் திரங்கள் அடங்கிய இந்த 19வது மலரை ஸ்ரீ தக்ஷிணம்னாய சிருங்ககிரி ஸ்ரீ சாரதா பீடாதிபதி ஸ்ரீ ஜகத்குரு ஸ்ரீ மஹா ஸந்விதானம் அவர்களின் திவ்ய பாதபத்மங்களில் பக்தியுடன் ஸமர்ப்பணம் செய்கிறோம். மற்ற மலர்களும் விரைவில் வெளிவர அருள் புரியுமாறு ஸர்வேசுவரனை பிரார்த்திக்கிறோம்.

K. V. சுப்பரத்னம் அய்யர்,

பொதுக்காரியதர்சி,

அகில பாரத சங்கர ஸேவா ஸமிதி.



	பக்கம்
1. விஷ்ணுபாதாதி கேசாந்த ஸ்தோத்ரம் ...	1—70
பாஞ்ச ஜன்யம் (சங்கம்)	1
ஸுதர்சனம் (சக்ரம்)	2
சார்ங்கம் (வில்)	4
நந்தகம் (கத்தி)	5
கௌமோதகீ (கதை)	6
கருடர்	8
ஆதிசேஷன்	9
லக்ஷ்மீதேவி	10
பூதேவி	11
பாததூளி	13
சரணரேகைகள்	14
பாதகமலம்	15
திருவடி விரல்கள்	19
நகவரிசை	20
கணுக்கால்	22
முழங்கால்	23
ஜாநு	24
ஊரு (துடை)	26
ஜகனம்	27
காஞ்சி	28
நாபி	30
நாபீகமலம்	31
குஷி	32
உதரம்	34

	பக்கம்
ரோமாவளி	... 35
மார்பு	... 36
ஸ்ரீவத்ஸம்	... 37
கௌஸ்துபம்	... 39
வைஜயந்தீ	... 40
பாஹுமூலம் (தோள்)	... 41
கைகள்	... 42
கழுத்து	... 44
அதரம் (உதடு)	... 45
தந்தபங்க்தி (பற்களின் வரிசை)	... 46
வசநாம்பூதம் (பேச்சு)	... 48
கபோலம் (கன்னப்ரதேசம்)	... 49
நாளிகை (மூக்கு)	... 50
கண்கள்	... 52
புருவங்கள்	... 53
ஊர்த்வபுண்ட்ரம்	... 56
லலாடம் (நெற்றி)	... 57
ஞந்தளம்	... 59
கேசம்	... 60
கிரீடம்	... 61
ஸம்பூர்ண தேஹம்	... 63
தசாவதாரங்கள்	... 64
நிர்குணஸ்வரூபம்	... 65
பக்தர்கள்	... 68
பலச்ருதி	... 69
2. ஸ்ரீ விஷ்ணு புஜங்கப்ரயாத ஸ்தோத்ரம்	... 71—84
3. கோவிந்தாஷ்டகம்	... 85—102
4. பாண்டுரங்காஷ்டகம்	... 103—113
5. ஜகந்நாதாஷ்டகம்	... 114—123
சுலோகா நுகர்மணிகை	i—iii

॥ श्रीः ॥

॥ श्रीविष्णुपादादिकेशान्तस्तोत्रम् ॥

விஷ்ணு பாதாதி கேசாந்த ஸ்தோத்ரம்

[ஸ்ரீ சங்கரபகவத்பாதாசார்யாள் அருளிய ஸ்ரீ விஷ்ணு பாதாதி கேசாந்த வர்ணன ஸ்தோத்ரம் 52 சுலோகங்கள் கொண்டது. இதில் சங்கம், சக்கரம், சார்ங்கம், நந்தகம், கதை ஆகிய ஐந்து ஆயுத தேவதைகளையும் கருடர், அனந்தர், லக்ஷ்மீ, பூதேவி ஆகிய பரிவார தேவதைகளையும் வர்ணித்துவிட்டு பாத தூளியையும், ரேகைகளையும் பாதம் முதல் கேசம் வரையுள்ள ஒவ்வொரு அவயவத்தையும், கிரீடத்தையும், ஸம்பூர்ணமான பகவத் ஸ்வரூபத்தையும், மத்ஸ்யம் முதலான அவதாரங்களையும் நிராகாரமான ஸ்வரூபத்தையும் வர்ணித்து பக்தர்களை வணங்கி கடைசியில் இந்த ஸ்தோத்திரத்தின் பலனைக்கூறுகிறார்.]

பாஞ்சஜன்ய சங்க வர்ணனம் :—

लक्ष्मीभर्तुर्भुजाग्रे कृतवसति सितं यस्य रूपं विशालं

नीलाद्रेस्तुङ्गशृङ्गस्थितमिव रजनीनाथविभ्रं विभाति ।

पायान्नः पाञ्चजन्यः स दितिसुतकुलवासनैः पूरयन्स्वै-

निध्वानैर्नीरदौघध्वनिपरिभवदैरम्बरं कम्बुराजः ॥ १ ॥

லக்ஷ்மீபர்துர் புஜாக்ரே க்ருத வஸதி ஸிதம் யஸ்ய ரூபம்

விஸாலம்

நீலாத்ரேஸ் துங்கச்சுருங்கஸ்திதமிவ ரஜநீநாதபிம்பம் விபாதி |

பாயாந்ந: பாஞ்சஜன்ய: ஸ திதி ஸுதகுல த்ராஸனை: பூரயன்

ஸ்வைர்

நித்வானைர் நீரதௌகத்வனி பரிபவதைரம்பரம் கம்புராஜ: ||

लक्ष्मीभर्तुः-லக்ஷ்மீபதி விஷ்ணுவினுடைய ஸுஜாஅ-நுனிக்
கையில், கृतவसति-வாஸம் செய்வதும், सितं-வெண்மைநிற

முடையதும், விசாலம்-அகன்றதாயும் உள்ள, यस्य ரூபம்-எந்த பாஞ்சஜன்யத்தின் உருவம், நீலாத்ரே:-இந்திர நீலமலையினுடைய துளாதுளியிதம்-உயரமான சிகரத்திலிருக்கும் (உதித்திருக்கும்) ரஜநீநாதவிஸ்வசிவ-சந்திரமண்டலம்போல, விபாதி-விளங்குகிறதோ, ச:-அந்தவிதமாயும், நீரதௌகவநி-பரிமவத:-மேகங்களின் இடிமுழக்கங்களை அவமதிப்பவைகளும் (அதுபோன்றவைகளும்) தித்சுதகுலாசன:-அசுரகுலத்திற்கு பயத்தை உண்டுபண்ணுபவைகளுமான சுவ: நித்வான்:-தனது சப்தங்களினால் அசுவர-ஆகாயத்தை பூரயந்-நிரப்புகிறதாயுமுள்ள, பாஞ்சஜன்ய:-பாஞ்ச ஜன்யமென்னும் பெயருடைய கம்புராஜ:-சிறந்த சங்கம், ந:-நம்மை, பாபாந்-காப்பாற்ற வேண்டும்.

லக்ஷ்மீபதியின் கைநுனியில் வாலம் செய்வதும் வெண்ணிறமாயும் அகன்றதாயும் உள்ள எதனுடைய திவ்ய உருவம் இந்திர நீல பர்வதத்தின் உயரமான சிகரத்தின் கண் உதித்திருக்கும் சந்திரமண்டலம்போல் விளங்குகிறதோ, அந்த பாஞ்சஜன்யம் என்னும் பெயர்பூண்டதாயும் மேகங்களின் இடி முழக்கத்தையும் அவமதிக்கவல்லதும் அசுரகுலத்திற்கு மிக்க அச்சம் விளைவிப்பதுமான தனது கம்பீர சப்தங்களினால் ஆகாயம் பூராவையும் நிரப்புவதாயும் உள்ள, சிறந்த சங்கம் ம் அனைவரையும் காப்பாற்றுக. (1)

சுதர்சன சக்கரம் :-

आहुर्यस्य स्वरूपं क्षणमुखमखिलं सूरयः कालमेतं

ध्वान्तस्यैकान्तमन्तं यदपि च परमं सर्वधाज्ञां च धाम ।

चक्रं तच्चक्रपाणिर्दितिजतनुगलद्रक्तधाराक्तधारं

शश्वन्नो विश्ववन्द्यं वितरतु विपुलं शर्म धर्माशुशोभम् ॥

ஆஹுர் யஸ்ய ஸ்வரூபம் க்ஷணமுகமகிலம் ஸூரய:

காலமேதம்

த்வாந்தஸ்யைகாந்தமந்தம் யதபி ச பரமம் ஸர்வ

தாம்னாம் ச தாம் ।

சக்ரம் தச்சக்ரபாணேர் திதிஜ தநு கலத்

ரக்ததாராக்த தாரம்

ஸச்வந்நோ விச்வவந்த்யம் விதரது விபுலம் ஸர்ம

கர்மாம்ஸ-ஸோபம் 11

यस्य स्वरूपं-‘சுழன்று கொண்டிருக்கும்) எதனுடைய உருவத்தை, क्षणमुखं-க்ஷணிகநேரம் என்பதை முதலாகக் கொண்ட (க்ஷணம் நாழி, ஜாமம் பகல் நாள் மாசம் வருஷம் யுகம் என்று கூறப்படுகிற) एतं-இந்த (ப்ரஸித்தமான) अखिलं कालं-பூர்ணகால சக்ரமாக सूर्यः-அதன் தத்வமறிந்த வித்வான்கள் आहुः-கூறுகிறார்களோ. अपि च-மேலும், यद्-எந்த சக்ரத்தின் உருவத்தை, ध्वान्तस्य-இருளை एकान्त-நிச்சயமாக, अन्तं-அழிக்கக்கூடிய परमं-மிக்க உயர்ந்த सर्वधाज्ञां च धाम-எல்லா ஒளிகளுக்கும் இருப்பிடமாக (आहुः-சொல்லுகிறார்களோ) तत्-அந்த விதமாயும், दितिजतनुगल-द्रुधाराक्षधारं-(யுத்தங்களில் அறுத்துத் தள்ளப்பட்ட) अस्मै सूर्यरङ्गस्य-அவர்களுக்காகப் பெருகிய ரக்த பிரவாஹத்தால் பூசப்பட்ட நுனியையுடையதாயும், विश्ववन्द्यं-உலகமனைத் தினாலும் நமஸ்கரிக்கத்தக்கதும், विपुलं-விசாலமானதும், धर्माशुशोभं-சூரியனினழகையுடையதாயும் உள்ள, चक्रपाणेः चक्रं-கையில் சக்ராயுதம் தரித்த விஷ்ணுவின் சக்ரம், नः-நமக்கு, शश्वत्-இடைவிடாது विपुलं-விஸ்தாரமான, शर्म-சுகத்தை, वितरतु-அளிக்கவேண்டும்.

ஞானிகள் எதனுடைய உருவத்தை க்ஷணம் வினாடி நாள் முதலான ஸகல காலருபமாகக் கூறுகிறார்களோ, எதை இருளை சேஷமின்றி நிச்சயமாக அழிக்க வல்லதும், சூரியன் சந்திரன் நக்ஷத்திரங்கள், அக்னி முதலிய தேஜோ வஸ்துக்களுக்கும் ஒளி அளிக்கும் உயர்ந்த தேஜோ வஸ்துவாகக் கூறுகிறார்களோ, அவ்விதமாயும் அரக்கர்களின் சரீரத்திலிருந்து பெருகும் ரக்த தாரைகள் தோய்ந்துள்ள கூரையுடையதும், உலகத்தினால் வணங்கத்தக்கதாயும், உஷ்ணகிரணம் நிறைந்த சூர்யமண்டலத்தின் அழகையுடையதாயுமுள்ள சக்ரபாணியான விஷ்ணுவின் சக்ராயுதம் நமக்கு எப்பொழுதும் அதிகமான சுகத்தை அளிக்க வேண்டும்.

சார்ங்கம் என்னும் வில்:—

अव्याघ्रिघातघोरो हरिभुजपवनामर्शनाध्मातमूर्ते-
 रसान्विस्मेरनेत्रविदशनुतिवचःसाधुकारैः सुतारः ।
 सर्वं संहर्तुमिच्छोररिकुलभुवनं स्फारविष्फारनादः
 संयत्कल्पान्तसिन्धौ शरसलिलघटावामुचः कार्मुकस्य ॥

அவ்யாந் நிர்காத கோரோ ஹரிபுஜ பவநாமர்ஸநாத்மாத
 மூர்த்தே-
 ரஸ்மாந் விஸ்மேர நேத்ர த்ரிதஸ நுதிவசஸ்ஸாது காரை:
 ஸுதார: 1
 எர்வம் சம்ஹர்த்துமிச்சோரரிசுல புவநம் ஸ்பார
 விஷ்பார நாத:
 ஸயத் கல்பாந்த ஸிந்தௌ ஸர ஸலில கடா வார்பூச:
 கார்பூகஸ்ய ॥

ச்யத்கல்பான்தஸிந்ஹௌ-பிரளயகாலஸமுத்திரம்போன்ற
 யுத்தத்தில், ஶரஸலில஘டாவாமுச:-ஜலதாரைகளைப்போன்ற
 பாணங்களை வர்ஷிக்கும் மேகம் போன்றது, சர்வ-எல்லா
 அரிகுலபுவன-சத்ருகுலம் நிறைந்த உலகத்தை, சஹ்ரு-அழிப்
 பதற்கு, ஶ்ரோ:-வீரும்புகிறதும், ஶரிபுஜபவநாமர்ஸநாத்மாத்மூர்தே:-
 விஷ்ணுவின் கைகளாகிற வாயுவின் ஸம்பந்தத்தால்
 ஶஸ்தாரமடைந்த உருவமுள்ளதுமான, கர்முகஸ்ய-சார்ங்கம்
 என்னும் வில்லினுடைய, நிஶ்ரீதஹோ:-இடிமுழக்கம்போல்
 பயங்கரமாயும், விஸ்மேரநேத்ரவிதஸநுதிவச:ஸாபுகாரை:-ஆச்சரியத்
 தினால் பூரித்த கண்களுடன் தேவர்கள் செய்யும் ஸ்துதி
 வார்த்தைகளினாலும் நன்கு நன்கு என்ற புசுழ்ச்சிச் சொற்
 களாலும், சுதார:-நல்ல பேரிரைச்சலுடன் கூடியதுமான,
 ஶஶாரவிஷ்ஶாரநாத:-எங்கும் பரவும் டங்காரத்வனியானது,
 ஶஸ்தாந்-த்யானம் செய்யும் நம்மை, ஶவ்யாத்-ரக்ஷிக்க
 வேண்டும்.

எல்லா சத்ருகுல லோகங்களையும் அழிக்க விரும்புவதும்,
 விஷ்ணுவின் கைகளாகிற காற்றின் ஸம்பந்தத்தால் விஸ்தார

மடைந்த உருவமுள்ளதும், ப்ரளய காலத்தில் கலங்கிய கடல் போன்ற யுத்தத்தில் நீர்த்தாரைகளைப்போன்ற அம்புகளைப் பொழியும் மேகம் போன்றதாயும் உள்ள சரீரங்கம் என்னும் வில்லின் இடி முழக்கம்போல் பயங்கரமானதும், கம்பீரமானதும், ஆச்சர்யமடைந்த கண்களையுடைய தேவர்களின் ஸ்துதிகளினாலும் “நல்லது நல்லது பலே பலே” என்ற புகழ்ச்சொற்களினாலும் மிக்க உரத்த த்வனியாக ஆனதாயும் உள்ள எங்கும் பரவும் உரத்த டங்கார சப்தம் நம் அனைவரையும் காப்பாற்றட்டும். (3)

நந்தகமென்னும் கத்தி :—

जीमूतश्यामभासा मुहुरपि भगवद्वाहुना मोहयन्ती

युद्धेषु द्यूयमाना झटिति तटिदिवालक्ष्यते यस्य मूर्तिः ।

सोऽसिस्त्रासाकुलाश्वत्रिदशरिपुवपुःशोणितास्वादतृप्तो

नित्यानन्दाय भूयान्मधुमथनमनोनन्दनो नन्दको नः ॥

ஜீமூத ச்யாமபாஸா முஹுரபி பகவத்பாஹுநா மோஹயந்தீ
யுத்தேஷு உத்தூயமானா ஜடிதி தடிதிவாலக்ஷயதே யஸ்ய

மூர்த்தி: 1

ஸோஸிஸ்த்ராஸாகுலாக்ஷ த்ரிதஸ ரிபு வபு : ஸோணிதா

ஸ்வாத த்ருப்தோ

நித்யானந்தாய பூயான் மதுமதந மனோ நந்தனோ

நந்தகோ ந: 11

யஸ்ய-எந்தக்கத்தியினுடைய, மூர்தி:-உருவம், ஜீமூதஸ்யா-
மாஸா-மேகம்போல் கருநிறமுடைய, பகவத்வாஹுநா-பகவான்
விஷ்ணுவின் கையினால், யுद्धेषு-அசுரர்களுடன் நடந்த
போர்களில், முहु:-அடிக்கடி, उद्यूयमानापि-சுழட்டப்படுகிற
தாக இருந்தபோதிலும், मोहयन्ती-காண்போரை மயங்கும்
படி செய்துகொண்டு, झटिति-வெகு சீக்கரத்தில், तटिदिव-
மின்னல்போல், आलक्ष्यते-காணப்படுகிறதோ, स:-அவ்வித
மாயும், वासाकुलाश्व-பயத்தினால் கலங்கிய கண்களையுடைய
त्रिदशरिपु-தேவ விரோதி அசுரர்களின், वपुःशोणित-சரீரங்
களிலிருந்து பெருகும் ரத்தத்தை, आस्वादतृप्त:-ருசித்துப்

பருகுவதில் திருப்திகொண்டதும், **மமுகமயநமனோந்ந:-**மது என்னும் அரக்கனை அழித்த விஷ்ணுவின் மனதை சந்தோஷப்படுத்துவதாயுமுள்ள, **நந்தக:அசி:-** நந்தகமென்று பெயர் பூண்ட கத்தி, **ந:-**நமக்கு, **நித்யானந்தாய:-**எப்பொழுதும் ஆனந்தமேற்படுவதின் பொருட்டு, (அழிவற்ற மோக்ஷரூப ஆனந்தமேற்படுவதற்கு), **பூயாத்** -விளங்கவேண்டும்.

எதனுடைய உருவம், மேகம்போல் கருத்த கார்தியையுடைய பகவானின் புஜத்தினால் யுத்தத்தில் அடிக்கடி வேகமாக சுழட்டப் பட்ட போதிலும் யாரையும் மயங்கும்படி செய்துகொண்டு சீக்கிரமாக மின்னல் போல் காணப்படுகிறதோ அவ்விதமாயும் பயத்தினால் கலங்கிய கண்களையுடையவர்களான தேவசத்ருக்களின் சரீரத்தின் ரத்தத்தை ரவித்துப் பருகுவதில் திருப்தியடைந்ததாயும் மதுவென்னும் அசுரனை அழித்த விஷ்ணுவின் மனதிற்கு சந்தோஷமுண்டுபண்ணுவதாயும் உள்ள நந்தகமென்னும் கட்கம் (வாள்) நமக்கு அழிவற்ற ஆனந்தத்தை உண்டுபண்ண விளங்கவேண்டும். (4)

கௌமோதகீ என்னும் கதாயுதம் :-

कम्राकारा मुरारेः करकमलतलेनानुरागाद्गृहीता
सस्यगृत्ता स्थिताग्रे सपदि न सहते दर्शनं या परेषाम् ।
राजन्ती दैत्यजीवामवमदमुदिता लोहितालेपनाद्रा
कामं दीप्तांशुकान्ता प्रदिशतु दयितेवास्य कौमोदकी नः ॥

கம்ராகாரா முராரே: கரகமலதலேநாநுராகாத் க்ருஹீதா
ஸம்யக்வ்ருத்தா ஸ்திதாக்ரே ஸபதி ந ஸஹதே
தர்ஸனம் யா பரேஷாம் ।
ராஜந்தீ தைத்ய ஜீவாஸவமதமுதிதா லோஹிதா-
லேபநார்த்ரா
காமம் தீப்தாம்ஸுகாந்தா ப்ரதிஸுது தயிதே
வாஸ்ய கௌமோதகீ ந: ॥

கமராகாரா-அழகிய உருவ அமைப்பையுடையதும், சரீரத்தை உடையவளும் அதனால், **மூராரே:-**விஷ்ணுவினுடைய **கரகமலதலே**-தாமரைபோன்ற உள்ளங்கைத் தலத்தினால்,

अनुरागात् - ஆசையோடு, गृहीता-பிடிக்கப்பட்டிருப்பதும், கைபிடித்து நாயகியாக ஏற்றுக்கொள்ளப்பட்டிருப்பவளும், सम्यग्वृत्ता-நன்கு உருண்டு திரண்டவடிவம் கொண்டதாயும் நல்ல நடத்தையையுடையவளும், अग्रे स्थिता-ஏவப்படும் காரியத்தைச் செய்ய முன்நிற்பதுமான முன்னிற்பவளுமான या-அது எவள், परेवां-பிறர்களுடைய, दर्शनं-பார்வையை, सपदि-உடனேயே, न सहते-ஸஹிப்பதில்லையோ ஸஹிக்க மாட்டாளோ, सा-அவ்விதமாயும், दैत्यजीवासवमदमुदिता-அஸுரர்களின் பிராணனாகிற மத்யத்தின் லாஹரியால் ஸந்தோஷமடைந்ததும் அஸுர்களுக்குபிராணன்போல் மிகபிரியமான மத்யத்தின் மதத்தால் இன்பமடைந்தவளும், लोहितालेपनादी-அஸுர ரக்தப்பூச்சினால் ஈரப்பசையுள்ளதும், சிவந்த குங்குமப்பூச்சினால் சீதளமான அவயவமுள்ளவளும், दीप्तांशुकान्ता-ஒளியுள்ள கிரணங்களால் அழகியதும் பளபளப்பான பட்டுவஸ்திரத்தின் ஓரங்களை உடையவளுமான, अश्व-விஷ்ணு யினுடைய, राजन्ती दयितेव-சிறப்புடன் விளங்கும் பிராண நாயகிபோல் தோன்றும், कौमोदकी-கௌமோதகீ என்னும் பெயர்கொண்ட கதை, नः-நமக்கு, कामं-இஷ்டத்தை प्रदिशतु-அளித்து அருளவேண்டும்.

[இச்சலோகத்தில் ஷே கதை என்னும் ஆயுதம் சிலேடையாக, விஷ்ணுவின் ஆசைக்குரிய நாயகிபோல இருப்பதாக வர்ணிக்கப் படுகிறதால் பதங்கள் சிலேடையினால் இருபொருள் கொண்டவைகள்.]

அழகிய உருவத்தையுடையதும் உடையவளும் முராரியினுடைய கமலம் போன்ற கரதலத்தினால் ஆசையுடன் பிடிக்கப் பட்டதாயும் பாணிக்கிரஹணம் செய்துகொள்ளப்பட்டவளாயும் நன்கு உருண்டு திரண்ட ரூபத்தையுடையதாயும் நல்ல நடத்தையையுடையவளாயும் (ஏவப்படும் பணியை ஏற்று செய்ய) நினைத்த உடனேயே எதிரில் நிற்பதாயும் நிற்பவளாயும் சத்ருக்கள் செருக்குடன் பார்ப்பதை ஸஹிக்காததும் பிற புருஷர்கள் காண்பதை ஸஹிக்காதவளாயும் அசுரர்களின் உயிராகும் மது அருந்தி மதம் கொண்டு சந்தோஷிப்பதும் சந்தோஷிப்பவளும், ரக்தம் தோய்ந்து உரைந்திருப்பதால் நனைந்திருப்பதாயும் புதிய

சிவந்த குங்கும பூச்சுகள் கொண்டவளாயும் ஒளிவீசும் கிரணங்
களால் அழகியதாயும், ஒளிக்கும் ஜரிகை பட்டு வஸ்திர தலைப்பை
யுடையவளும், ஆதலால் அவ்விஷ்ணுவின் ப்ராணநாயகி போல்
விளங்கும் கௌமோதகீ என்னும் கதை நமக்கு எல்லாவித
இஷ்டத்தையும் அளிக்கட்டும். (6)

கருடவர்ணனம் :—

यो विश्वप्राणभूतस्तनुरपि च हरेर्यानकेतुस्वरूपो
यं संचिन्त्यैव सद्यः स्वयमुदगवधूवर्गगर्भाः पतन्ति ।
चञ्चच्चण्डोरुतुण्डवृटितफणिवसारक्तपङ्काङ्कितास्यं
वन्दे छन्दोमयं तं खगपतिममलस्वर्णवर्णं सुपर्णम् ॥ ६ ॥

யோ விச்வ ப்ராணபூதஸ் தனுரபி ச ஹரேர்
யாக கேதுஸ்வரூபோ
யம் ஸஞ்சிந்த்யைவ ஸத்ய: ஸ்வயமுதகவதூவர்க
கர்பா: பதந்தி ।
சஞ்சச்சண்டோருதுண்ட- த்நடித பணி வஸாரக்த
பங்காங்கிதாஸ்யம்
வந்தே சந்தோமயம் தம் ககபதிமமல ஸ்வர்ண வர்ணம்
ஸுபர்ணம் ॥

ய:-அந்த கருடன், विश्वप्राणभूत:-உலகமனைத்தின்
ப்ராண ரூபமாகவும், हरे:-விஷ்ணு யின், तनु:-மூர்த்தியாகவும்
अपि-மேலும், याकेतुस्वरूप: च-வாஹன ரூபமாகவும் த்வஜ
ரூபமாகவும் (விளங்குகிறாரே), य-அந்த கருடனை संचिन्त्यैव-
நனைப்பதினாலேயே, सद्य:-உடனேயே, उदगवधूवर्गगर्भा:-
நாகப் பெண் கூட்டங்களின் கர்ப்பகோசங்கள், स्वयं-
தானாகவே, पतन्ति-சிதறி விழுநின்றனவோ, तं-அவ்வித
மஹிமை கொண்டவனும், चञ्चच्चण्डोरुतुण्डवृटित-அசையும்
பயங்கரமான நீண்ட முக்கினால் கொத்தி பிளக்கப்பட்ட,
फणिवसारक्तपङ्क-ஸர்ப்பங்களின் கொழுப்பு, रक्तம் இவை
களின் சேற்றினால் (த்ரவத்தால்), अङ्कितास्यं-அடையாள
மிடப்பட்ட முகத்தையுடையவனும், छन्दोमयं-வேதஸ்வரூப

மானவனும், அமலஸ்வரீ-நிர்மல சுத்த தங்கநிறங்கொண்ட வனும் ஆன, சுபரீ- (அழகிய இறக்கைகள் உடையதுபற்றி) ஸுபர்ணமென்னும் பெயருடைய, ஸ்வரீ-பக்ஷிராஜனாகருடனை, வந்தே-நமஸ்கரிக்கிறேன்.

எவன் உலகமனைத்திற்கும் பிராணனாகவும், விஷ்ணுவனுடைய சரீரமாகவும் (அவ்வளவு பிரியமானது பற்றி அவ்விதம் கூறப்படுகிறது) மேலும் விஷ்ணுவின் வாஹனமாயும் த்வஜமாகவுமுள்ள ஸ்வரூபத்தை உடையவனாகவும் விளங்குகிறாரோ எவனை நினைத்த மாத்திரத்திலேயே நாக ஸ்திரீ ஸமுஹத்தின் கர்ப்பகோசங்களிலிருந்து கர்ப்ப சிசுநாகர்கள் தானாகவே சிதறி விழுகிறார்களோ, அவ்விதமாயும் அசையும் க்ருரமான தனது பெரிய முக்கினால் கொத்திக்கொல்லப்படும் ஸர்ப்பங்களின் வசை (கொழுப்பு)ரத்தம் இவைகளினால் தோய்ந்த முகத்தையுடையவரும் வேதஸ்வரூபியாகவும் பரிசுத்த தங்கம்போன்ற நிறம் கொண்டவனாகவும் உள்ள பக்ஷிராஜனாகருடனை நமஸ்கரிக்கிறேன். (6)

அனந்தன் (ஆதிசேஷன்):—

विष्णोर्विश्वेश्वरस्य प्रवरशयनकृतसर्वलोकैकधर्ता

सोऽनन्तः सर्वभूतः पृथुविमलयशाः सर्ववेदैश्च वेद्यः ।

पाता विश्वस्य शश्वत्सकलसुररिपुध्वंसनः पापहन्ता

सर्वज्ञः सर्वसाक्षी सकलविषमयात्पातु भोगीश्वरो नः ॥

விஷ்ணோர் விச்வேச்வரஸ்ய ப்ரவர ஸயந க்ருத்

ஸர்வலோகைக தர்த்தா

ஸோ஽நந்த: ஸர்வபூத: ப்ருதுவிமலய.ஸா: ஸர்வ

வேதைச்ச வேத்ய: 1

பாதா விச்வஸ்ய ஸச்வத் ஸகல ஸுரரிபு த்வம்ஸந:

பாபஹந்தா

ஸர்வக்ரு: ஸர்வஸாக்ஷீ ஸகல விஷபயா த் பாது

போகீச்வரோ ந: ॥

विश्वेश्वरस्य-உலகிற்குதிபதியான, विष्णो:-விஷ்ணுவிற்கு
प्रवरशयनकृत-உயர்ந்த படுக்கையாக ஆனவரும், सर्वलोकैक-

குந்தேந்து ஸ்வச்ச மந்தஸ்மித மதுர முகாம்போருஹாம்
ஸுந்தராங்கீம்
வந்தே வந்த்யாமஸுஷைரபி முரபிதுரோமந்திராமிந்திராம்
தாம் ||

சுதய:-உண்மை கண்ட முனிவர்கள், யா-எவளை, இஹ-
இவ்வுலகில், வாஹுரீயாதிசேத:-ஸரஸ்வதீ பூமி, கௌரீ
முதலிய உருவபேதங்களாக, விது:-அறிகிறார்களோ
(லக்ஷ்மீதேவீபே அவ்வித பல உருவங்களுடன் விளங்கு
கிறாள் என்பது கருத்து). சகதபி-ஒரு தடவையாவது,
பதீத:-ஈழுகிற, காஸ்யாதி:-கருணை நிரம்பிய, யதீய:கடாஷ:-
எந்த லக்ஷ்மீ தேவியினுடையதான கடைக்களினால், பூசா-
மனிதர்களுக்கு, சமயா:-பூர்ணமான, சந்த:-ஐசவர்யங்கள்,
சுய:-ஏற்படுமோ, தா-அவ்வாறான, குந்தேந்துசுச்சம்சுமிதமபுர-
குந்த புஷ்பம், சந்திரன்போல் நிர்மல மந்தஹாஸத்தினால்
அழகிய, முகாமஹா-முகமலத்தையுடையவளும், சுந்தரா-
அழகிய சரீரமுடையவளும், அஸோரபி-எல்லோராலும், வந்தா-
நமஸ்கரிக்கத்தக்கவளும், சுரபிசுரோமந்திரா-விஷ்ணுவின்
மார்பைத் தனது திருமாளிகையாகக்கொண்டவளுமான
இந்திரா-லக்ஷ்மீ தேவியை, வந்தே-நமஸ்கரிக்கிறேன்.

முனிபுங்கவர்கள் எந்த லக்ஷ்மீதேவதையையே அவளது
அம்சமாக விளங்கும் ஸரஸ்வதீ, பூமி, கௌரீ முதலிய பல
உருவங்கொண்டவளாகக் கூறுகிறார்களோ! ஒரு தடவையாவது
மனிதர்களின் மேல் விழும், கருணைபொழியும் அவளது கடைக்கண்
பார்வைகளால் மனிதர்களுக்கு எல்லாவித ஸம்பத்துக்களும்
ஏற்படுமோ, அவ்வித மஹிமை கொண்டவளும் குந்த புஷ்பம்,
சந்திரன் இவைபோல் நிர்மலமான மந்தஹாஸத்தினால் அழகிய
முகமலத்தையுடையவளும், அழகிய சரீரமுடையவளும்,
எல்லோராலும் நமஸ்கரிக்கத் தக்கவளும், விஷ்ணுவின் மார்புப்
பிரதேசத்தை தனது திருமாளிகையாகக் கொண்டவளுமாக
விளங்கும் லெக்ஷ்மீதேவியை வணங்குகிறேன். (8)

பூதேவி:-

या सूते सच्चजालं सकलमपि सदा संनिधानेन पुंसो
धत्ते या तत्त्वयोगाच्चरमचरमिदं भूतये भूतजातसु ।

धार्त्री स्यात्रीं जनिनीं प्रकृतिमविकृतिं विश्वशक्तिं विधात्रीं
विष्णोर्विश्वात्मनस्तां विपुलगुणमयीं प्राणनाथां प्रणौमि ॥

யா ஸுதே ஸத்வஜ்ஜ'லம் ஸகலமபி ஸ்தா ஸந்நிதானேன
பும்ஸோ
தத்தே யா தத்வயோகாச்சரமசரமிதம் பூதயே பூதஜாதம் i
தாத்ரீம் ஸ்தாத்ரீம் ஜநித்ரீம் ப்ரக்ருதிமவிக்ருதிம்
விச்வஸக்திம் விதாத்ரீம்
விஷ்ணுர் விச்வாத்மநஸ்தாம் விபுலகுணமயீம் ப்ராண
நாதாம் ப்ரணௌமீ ॥

யா-எ வ ள், புंस:-பரமபுருஷனான விஷ்ணுவினுடைய
சந்நிதானே-ஸந்நிதிமாத்திரத்தினாலேயே (நிமித்தமாக வைத்
துக்கொண்டு), சகலமபி-ஸமஸ்தமான, சத்வஜால்-பொருள்
கூட்டமான உலகை, சதா-எப்பொழுதும், சூத்-சிருஷ்டிக்
கிருளோ, யா-எவள், சரமசர்-அசையும் அசையாத இருவித
இத்-இந்த, பூதஜாத்-வஸ்துக்கூட்டமான உலகை, பூதயே-
கேஷமத்தை உத்தேசித்து, தத்வயோகாத்-உண்மை பொருளான
விஷ்ணுவின் ஸந்நிதான சம்பந்தத்தினாலேயே, தத்-தரித்து
ரக்ஷித்துக்கொண்டிருக்கிருளோ, ஜனித்ரீ-(இவ்வாறு)
சிந்ஷ்டி செய்கிறவனார், ச்யாத்ரீ-நிலைத்து இருப்பவளும், தாத்ரீ-
போஷிப்பவளும், ப்ரகூதி-மூலப்ரக்ருதி ரூபமானவளும், அவி-
கூதி-விகாரமற்றவளும், விஷ்வசக்தி-எல்லா சக்தியையும்,
விதாத்ரீ-நியமனம் செய்பவளார், விஷ்வாத்மந:-உலகமனைத்
தையும் தனது உருவமாகக்கொண்ட, உலகமனைத்திற்கும்
ஆத்மாவாக விளங்கும், விஷ்ணு:-விஷ்ணுவினுடைய, ப்ராணாதி-
உயிர்க்காதலியாகவும், விபுலகுணமயீ-விஸ்தாரமான தயை
தாக்கிணியம் அன்பு முதலிய நற்குணமயமாகவும் உள்ள,
தாம்-அந்த பூதேவியை ப்ரணௌமி-பக்தி சிரத்தையுடன் நன்கு
நமஸ்கரிக்கிறேன்.

எவள் (மூலப்ரகிருதி ரூபமாக இருந்துகொண்டு) பரமபுருஷ
னான விஷ்ணுவினுடைய, ஸன்னிதான மாத்ரத்தினால் எல்லா
வஸ்துக் கூட்டமயமான உலகத்தை எப்பொழுதும் உண்டுபண்ணு

கிறுளோ, அவ்விதமே பரம தத்வ ரூபியான பரமபுருஷனின் சேர்க்கையினுட் (அல்லது எல்லாவித ஐச்வர்யமும் படைத்திருப் பதால்) பிராணிகளின் கேடமத்தைக் கருதி ஸ்தாவர ஜங்கம ரூபமான ஜீவராசிகளைப் போஷிக்கிறுளோ; அவ்வித மஹிமை பொருந்தியவனும் உலகைப் படைப்பவனும், போஷிப்பவனும் அழிவற்று என்றும் விளங்குபவனும், மூலப்ரகிருதி ரூபமான வனும் எவ்வித விகாரமும்ற்றவனும் எல்லா சக்திகளையும் நியமிப் பவனும் பரந்த அனந்த நற்குணங்கள் நிரம்பியவனும் உலகத் திற்கு அந்தராத்மாவான (உலக மயமான) விஷ்ணுவின் உயிர்க் காதலியாகவும் உள்ள பூதேவியை நமஸ்கரிக்கிறேன். (9)

பகவத் பாத தூளிகள்:—

येभ्योऽसृयद्भिरुच्चैः सपदि पदमुरु त्यज्यते दैत्यवर्गै-

र्येभ्यो धर्तुं च मूर्धा स्पृहयति सततं सर्वगीर्वाणवर्गः ।

निरयं निर्मूलयेयुर्निचिततरममी भक्तिनिम्नात्मनां नः

पद्माक्षस्याब्धिपद्मद्वयतलनिलयाः पांसवः पापपङ्कजम् ॥

யேப்யோ:ஸூயத்யத்பிருச்சை: ஸபதி பதமுரு த்யஜ்யதே

தைத்தயவர்கைர்

யேப்யோ தர்தும் ச மூர்த்னா ஸ்ப்ருஹயதி ஸததம் ஸர்வ

கீர்வாணவர்க; 1

நித்யம் நிர்மூலயேயுர் நிசிததரமமீ பக்தி நிக்நாத்மநாம் ந:

பத்மாக்ஷஸ்யாங்க்ரிபத்மத்வயதல நிலயா: பாம்ஸவ:

பாபபங்கம் 11

யேभ्य:-எந்த பகவானின் பாததூளிகளிடம், असृयद्भि:-அதூயை கொண்ட, दैत्यवर्गै:-அஸுரக் கூட்டங்களினால், सपदि-அதூயை கொள்ளும் கடினமே, उच्चै: ऊरुपदं-உயர்ந்த சிறந்த பதவி, त्यज्यते-விடப்படுகிறதோ, सर्वगीर्वाणवर्ग:-எல்லா தேவக்கூட்டமும், सततं-எப்பொழுதும், मूर्धा-சிரசால் (சிரசில்), धर्तुं-தரித்துக்கொள்வதற்கு, येभ्य:-எந்த தூளி களை, स्पृहयति-விரும்புகிறதோ, अमी-அவ்விதமான, पद्माक्षस्य अंघ्रिपद्मद्वयतलनिलया:-தாமரைக் கண்ணன் விஷ்ணு வினுடைய, இருபாதகமல அடித்தலத்தை இருப்பிடமாகக்

கொண்ட, பஞ்சவ:-தூளிகள், நित्यं भक्तिनिष्ठात्मना-எப்பொழுதும் பக்தி பரவசமான மனதையுடைய, न:-நம்முடைய, निचिततरं-வெகுகாலமாக சேர்த்து வைக்கப்பட்டுள்ள, पापपङ्क-பாபரூபமான சேற்றை, निर्मूलयेयु:-அழிக்கட்டும்.

எவைகளிடம் (பகவத் பாதங்களில் படிந்திருக்கும் தூளிகளிடம்) பொருமை கொள்ளும் அசுரர்கள் உடனேயே தங்களது உயர்ந்த பதவிக்களைத் துறந்துவிட்டு பயந்து ஒடுகிறார்களோ, எல்லா தேவக்கூட்டமும் எப்பொழுதும் தங்கள் சிரஸ்ஸில் பக்தி மேலீட்டால் எவைகளை தரிக்க விரும்புகிறதோ; அவ்விதமான செந்தாமரைக் கண்ணனின் திருவடிக் கமலங்களில் இடம் கொண்ட இந்த தூளிகள் பக்தியில் ஈடுபட்ட மனதையுடைய நம்முடைய வெகுகாலமாக விடாமல் ஒட்டியிருக்கும் பாபமாகும் சேற்றை, பிறகு எப்பொழுதும் சேரவிடாமல் அழிக்கவேண்டும்.

பாதங்களில் விளங்கும் ரேகைகள்:—

रेखा लेखादिवन्धाश्रयणलगताश्चक्रमत्स्यादिरूपा:

सिन्धा: सूक्ष्मा: सुजाता सृदुलक्षिततरक्षौमसूत्रायमाणा: ।

दद्युर्नो मङ्गलानि भ्रमरभरजुषा कोमलेनाविजाया:

कप्रेणाभ्रेज्यमाना: किमलयमृदुना पाणिना चक्रपाणे: ॥

ரேகா லேகாதி வந்த்யாச் சரணதலகதாச் சக்ர

மத்ஸ்யாதிருபா:

ஸ்னிக்தா: ஸுக்ஷ்மா: ஸுஜாதா ம்ருது லலிததர க்ஷௌம

ஸுத்ராயமாணா: 1

தத்யுர் நோ மங்களானி ப்ரமரபரஜுஷா

கோமளோநுப்தி ஜாயா:

கம்ரேணம்ரேட்யமானா: கிஸலய ம்ருதுநா பாணிநா

சக்ரபாணே: ॥

லேகாதிவந்தா:-தேவர்கள் முதலானவர்களினால் நமஸ் கரிக்கத்தக்கவைகளும், चक्रमत्स्यादिरूपा:-சக்ரம், மத்ஸ்யம் முதலியவற்றின் ரூபமுடையவைகளும், सिन्धा:-அழகுடையவைகளும், सूक्ष्मा:-மெல்லிய கோடு ரூபங்களாகவும்,

சுஜாதா:- நன்கு சுபலக்ஷணம் கொண்டவைகளாகவும், **மூ-
லலிதரக்ஷௌமஸ்வாயமாணா:-** மிருதுவாயும் மிக அழகுவாய்ந்தவை
களுமான, பட்டு நூல்கள்போல் காணப்படுகின்றனவை
களும், **அபிஜாயா:-** பாற்கடலிலிருந்து பிறந்த லக்ஷ்மீ
தேவியின், **கோமலேன-மழமழப்பானதும், கசேனா-அழகியதும்,
கிசலயமூதுனா-இளந்தளிர்போல் மிருதுவாயும், ஐமரஹஜுஷா-
(தாமரைப் புஷ்பமென பிரமித்து வந்த) வண்டுக் கூட்டம்
தூழ்ந்துகொண்டதுமான, பாபிநா-கையினால், அபிரேஷ்யமாணா:-
இரட்டிப்பு:க்கப்பட்டவைகளுமான, சக்ரபாணி:- விஷ்ணு
வினுடைய, சரணதஸ்யா:-பாதங்களின் அடித்தலத்தில்
காணப்படும், ரேஷா:-ரேகைகள், ந:-நமக்கு, மஹாலி-
மங்களங்களை, ட்யூ:-கொடுத்து அருள் செய்யவேண்டும்.**

(தாமரைமலர் போலிருப்பதால்) வண்டுக்கூட்டத்தால் குழப்
பட்டதும் அழகியதும், தளிர்போல் மிருதுவாயுமுள்ள லக்ஷ்மீ
தேவியின், கையினால் திரும்ப இரட்டிப்பாக்கப்பட்டவைகளாக
தோன்றுவதும் (லக்ஷ்மீ தேவியின் கையிலும் அவ்வித ரேகைகள்
இருப்பதுபற்றி, லக்ஷ்மீதேவி விஷ்ணுவின் பாத கமலங்களைத்
தன் கையினால் பிடித்து சேவிக்கும்போது விஷ்ணுவின் திருவடி
களின் ரேகைகள் இரட்டித்தவைகளாகத் தோன்றுகின்றன)
தேவர்கள் முதலியவர்களால் வணங்கப்படுபவைகளும், சக்ரம்
மதஸ்யம் முதலிய உருவங்கொண்டவைகளும் அழகியதாகும்,
மெல்லியதாகும் நன்கு அமைந்ததாகும், மெல்லிய அழகிய
பட்டு நூல்கள்போல் காணப்படுபவைகளும் சக்ரபாணி விஷ்ணு
வின் திருவடிகளின் அடிபிரதேசத்தில் காணப்படுபவைகளுமான
ரேகைகள், நமக்கு மங்களங்களை அளிக்கவேண்டும். (11)

பாதகமலங்கள்:-

यस्मादाक्रामतो घ्रां गरुडमणिशिलाकेतुदण्डायमाना-

दाश्च्योतन्ती बभासे सुसरिदमला वैजयन्तीव कान्ता ।

भूमिष्ठो यस्तथान्यो भुवनगृहवृहत्सम्भशोभां दधौ नः

पातामेतौ पयोजोदरललिततलौ पङ्कजाक्षस्य पादौ ॥ १२ ॥

யஸ்மாதாக்ராமதோ த்யாம் கருட மணி ஸிலா கேது

தண்டாயமாநா-

தாச்ச்யோதந்தி பபானே ஸுரஸரிதமலா வைஜயந்தீவ

காந்தா 1

பூமிஷ்ட்டோ யஸ்ததாந்யோ புநந க்ருஹ ப்ருஹத் ஸ்தம்ப

ஸோபாம் ததௌ ந:

பாதாமேதௌ பயோஜோதர லலிததலௌ பங்கஜாக்ஷஸ்ய

பாதௌ 11

யா-ஆகாயத்தை, ஆக்ராம:- (திரிவிக்ரமாவதாரத்தில் அளக்க) ஆக்ரமித்ததாயும், ரஹஸிசிலாக்ருஷ்டாயமானாத் - மரகதக்கல்லினால் செய்யப்பட்ட த்வஜஸ்தம்பம்போல் விளங்குகிறதாயும் உள்ள, யஸ்தா-எந்த பாதத்திலிருந்து, ஆர்ஹ்யோ-தந்தி-பெருகுகிற, அமலா-நிர்மலமான, சுரஸரித்-தேவகங்கை கான்தா-அழகிய, வைஜயந்தீவ-வைஜயந்தி என்னும் பாவட்டக் கொடித்துணிபோல், வமாஸே-விளங்கிற்றோ, தயா-அவ்விதம், பூமிஷ்ட:-பூமியின்மேல் இருந்த, அந்ய:-மற்றொரு, ய:-எந்த பாதம், புவநஸூரஸ்தம்பஸா-உலகமென்னும் கிருஹத்தைத் தாங்கி நிற்கும் நடுவிலுள்ள பெருந்தூணினுடைய அழகை, தயா-தரித்ததோ, ஏவா-இந்தவிதமாயும், பயோஜோரஹலிதலௌ-தாமரை மலரின் உள்பிரதேசம்போல் மிருதுவான அடிப்புறத்தை உடையதுகளுமான, பங்கஜாஸ்ய பாதௌ-தாமரைக் கண்ணன் விஷ்ணுவினுடைய இருபாதங்களும், ந:-நம்மை, பாதாம்-ரக்ஷிக்கவேண்டும்.

(திரிவிக்ரமாவதார சமயம்) ஆகாயமளந்ததாயும் மரகத மணியினுலமைத்த, த்வஜஸ்தம்பம்போல் தோன்றுவதுமான எந்த ஒருபாதத்திலிருந்து பெருகிவரும் நிர்மல கங்கை, அழகிய த்வஜ படம்போல் விளங்கிற்றோ. அவ்விதமே பூமியின்மேல் நின்ற மற்றொரு பாதம், ப்ரஹ்மாண்டமாகிற பெரிய வீட்டின் மத்தியில் நாட்டப்பட்ட ஓர் ஆதார ஸ்தம்பத்தின் அழகை தரித்ததோ, அவ்விதமான தாமரை மலர்களின் உட்புறம்போல் மிருதுவான அடிப்புறத்தையுடைய பூரி செந்தாமரைக்கண்ணனின் இந்த இருபாதங்களும் நம்மை ரக்ஷிக்கவேண்டும்.

(‘இந்த இருபாதங்கள்’ என்று கூறுவது பக்திமேலீட்டால்
தியானம் செய்யும் சமயம் ப்ரத்யக்ஷமாக எதிரில் காணப்படுவது
பற்றி) (12)

அகாமத்யா த்ரிலோகிமஸுரஸுரபதி தத்ஷ்ணாடேவ நீதௌ
யாப்யா விரோசனீந்த்ரௌ யுகபதபி விபத்
தாப்யாம் தாம்ரோதராப்யாம் முஹூரஹமஜிதஸ்யாஸ்திதாப்யாமுபாப்யாம்
பாப்யைஸ்வர்யப்ரதாப்யாம் ப்ரணதிமுபகத: பாப்யாம் ॥ 13 ॥

ஆக்ராமத்யாம் த்ரிலோகிமஸுர ஸுரபதி தத்ஷ்ணாடேவ
நீதௌ
யாப்யாம் வைரோசநீந்த்ரௌ யுகபதபி விபத்
ஸம்பதோரேகதாம் 1
தாப்யாம் தாம்ரோதராப்யாம் முஹூரஹமஜிதஸ்யாஸ்தி
தாப்யாமுபாப்யாம்
ப்ராஜ்யைஸ்வர்ய ப்ரதாப்யாம் ப்ரணதிமுபகத: பாப்யாம்
பங்கேருஹாப்யாம் 11

த்ரிலோகி-மூவ்வுலகங்களையும், அகாமத்யா-வி யா பி க்
கிற து க ள ா ன், யாப்யா-எந்த இருபாதகமலங்களினால்
தத்ஷ்ணாடேவ-அ ந் த ஷ்ணத்திலேயே, யுகபத்-சேர்ந்தாற்
போலவே, அசுரஸுரபதி-அசுர அரசனும் தேவராஜனுமான,
விரோசனீந்த்ரௌ-பனியும் இ ந் தி ர னு ம், விபத்ஸ்பதோரபி-ஆபத்
தினுடையவும் ஸம்பத்தினுடையவும், ப்ரதாப்யாம்-ப்ரதான
இடமாகிற பாதாளத்தையும் ஸ்வர்க்கத்தையும், நீதௌ-
அடைவிக்கப்பட்டார்களோ, தாப்யா-அந்தவிதங்களாயும்,
தாம்ரோதராப்யா-சிவந்த அடிப்புறத்தையுடையதுகளும், அஸ்தி-
தாப்யா-ஒன்றோடொன்று இணைந்து அழுகொண்டது
களாயும், பாப்யைஸ்வர்யப்ரதாப்யா-அதிக ஐசுவரியத்தை அளிப்பவை
களுமான, அஜிதஸ்ய-எவராலும் ஐயிக்கப்படாத விஷ்ணு
வினுடைய, உபாப்யா-இரு, பாப்யைஸ்வர்யப்ரதாப்யா-பாதகமலங்களின்
பொருட்டு, அஹ்-நான், முஹு:-அடிக்கடி, ப்ரணதி-நமஸ்கரிப்பதை
உபகத:-அடைந்தவனாக (செய்பவனாக), அஸி-இருக்கிறேன்,

மூன்று உலகங்களையும் வியாபிக்கிறதுகளான எந்தத் திருவடி கமலங்களால், அந்தக் கண்ணத்திலேயே அசுரத் தலைவனை பலி சக்ரவர்த்தி தேவத்தலைவனை இந்திரன் இவ்விருவர்களும் சேர்ந்தால்போலவே முறையே ஆபத்துக்களுக்கு இருப்பிடமான பாதாள லோகத்தையும், ஸம்பத்துக்களுக்கு இருப்பிடமான ஸ்வர்க்க லோகத்தையும் அடையும்படி செய்யப்பட்டார்களோ. (தேவர்களை ஜயித்து ஸ்வர்க்கத்தை கைப்பற்றி மூவுலகையும் ஆண்டுவந்த பலி சக்ரவர்த்தியை நிக்ரஹம் செய்து பாதாளத் திற்கு அனுப்பி தனது பக்தனை இந்திரனுக்கு ஸ்வர்க்கத்தைத் திரும்பக் கொடுத்து ரக்ஷிக்க எடுத்தது வாமனாவதாரம்) அம் மஹிமை கொண்டதுகளும், சிவந்த அடிப்புறத்தையுடையதுகளும், ஒன்றோடொன்று இணைந்திருப்பதுகளும் பக்தர்களுக்கு மிக்க அதிக ஐச்வரியத்தை அளிப்பதுகளுமான விஷ்ணுவுடைய அவ்விரு திருவடி கமலங்களின்பொருட்டு நான் தண்டமிட்டு வணங்குவதை மேற்கொண்டுள்ளேன்.

(13)

येभ्यो वर्णश्चतुर्थश्चरमत उद्भूदादिसर्गो प्रजानां

साहस्री चापि संख्या प्रकटमभिहिता सर्व्वेदेषु येषाम् ।

व्याप्ता विश्वंभरा यैरतिविततनोर्विश्वमूर्तेर्विराजो

विष्णोस्तेभ्यो महद्भ्यः सततमपि नमोऽस्त्वंप्रिपंकेरुहेभ्यः ॥

யேப்யோ வர்ணச்சதுர்த்தச்சரமத உத்பூதாதிஸர்கே

ப்ரஜானாம்

ஸாஹஸ்ரீ சாபி ஸங்க்யா ப்ரகடமபிஹிதா ஸர்வவேதேஷு

யேஷாம் ।

வ்யாப்தா விச்வம்பரா யைரதிவிதததநோர் விச்வமூர்த்தோர்

விராஜோ

விஷ்ணோஸ்தேப்யோ மஹத்ப்ய: ஸததமபி

நமோஸ்த்வங்கீர் பங்கேருஹேப்ய: ॥

புஜானா-பிராணிகளை, ஹாதிசர்-முதன் முதலில் சிருஷ்டிக்கும் சமயம், யேப்ய:-எந்த பாதங்களிலிருந்து, சதுர்த்யோ வர்ண:-நான்காவதான வர்ணம், சரமத:-கடைசியில், உத்பூத் - உண்டாயிற்றோ, யேவா-எந்த பாதங்களுடைய, சங்க்யா சாபி-எண்ணிக்கையும், சாஹஸ்ரீ-ஆயிரமாக, சர்வ்வேடேஷு-எல்லா

வேதங்களிலும், புகழ்-தெளிவாக, அமிஹிதா-கூறப் பட்டுள்ளதோ, அதிவிதததநோ:-மிக்க விசாலமான சரீரங் கொண்டவரும், விஷ்ணு:-உலகத்தையே தனது உருவமாக உடையவருமான, விராஜ:-விராட் புருஷருபியான பகவானுடைய, யை:-எந்த பாதங்களினால், விஷ்ணு-பூமி முழுவதும், வ்யாபா-வ்யாபிக்கப்பட்டதோ, விஷ்ணு:-விஷ்ணுவினுடைய தேய:-அவ்வித மஹிமையுடைய, மஹிம:-பூஜிக்கத்தக்க, அம்ரிபக்ஷே-பாதகமலங்களின் பொருட்டு, சததமபி-எப்பொழுதுமே, நம:-நமஸ்காரம், அஸ்து-ஏற்படவேண்டும்.

பிரஜைகளை முதன் முதலில் சிருஷ்டிக்கும் சமயம் நான்காவது வர்ணம் எவைகளிலிருந்து கடைசியில் உண்டாயிற்றோ ("पद्भ्यां शूद्रो अजायत") எல்லா வேதங்களிலும் எவைகளின் எண்ணிக்கை ஆயிரம் (அநந்தம்) என்று ஸ்பஷ்டமாகக் கூறப்பட்டுள்ளதோ (புருஷஸூக்தம் போன்ற பாகங்களில் "सहस्राक्षः सहस्रपात्" என்றவாறு) உலகமனைத்தையும் தனது சரீரமாகக் கொண்டவனும் எங்கும் வியாபித்த உடலையுடையவனுமான விராட் புருஷன் எனக்கூறப்படும் விஷ்ணுவினுடைய, பூமி முழுவதையும் வியாபித்த பெரும் மஹிமைகொண்ட திருவடிகமலங்களின் பொருட்டு எப்பொழுதும் வணங்குவது இருக்க வேண்டும்.

(14)

திருவடி விரல்கள் :—

विष्णोः पादद्वयाग्रे विमलनखमणिभ्राजिता राजते या
राजीवस्येव रम्या हिमजलकणिकालंकुताग्रा दलाली ।
अस्माकं विस्मयार्हाण्यखिलजनमनःप्रार्थनीयानि सेयं
दद्यादाद्यानवद्या ततिरतिरुचिरा मङ्गलान्यङ्गुलीनाम् ॥

விஷ்ணு: பாதத்வயாக்ரே விமல நகமணி ப்ராஜிதா

ராஜதேயா

ராஜீவஸ்யேவ-ரம்யா ஹிமஜலகணிகாலங்க்ருதாக்ரா தளாளி

அஸ்மாகம் விஸ்மயார்ஹாண்யகில ஜநமந: ப்ரார்த்தநீயானி

ஸேயம்

தத்யாதாத்யாநவத்யா ததிரதிரூசிரா

மங்களாந்யங்குலீநாம் ॥

விஷ்ணு:-விஷ்ணுவினுடைய, **பாட்வயாஸ்தே-**இருபாதங்களின் நுனியில், **விபலநகமணிபிராஜிதா -** நிர்மலமான ரத்னங்கள் போன்ற நகங்களினால் ப்ரகாசிக்கிற, **யா-**எந்த விரல்களின் வரிசை, **ஹிமஜலகணிகாலக்ருதாபிரா-**பனி ஜலத்திலிலைகளினால் அழகுறச்செய்யப்பட்ட முன்பாகத்தையுடையதும், **ரஸ்யா-**அழகானதுமான, **ராஜீவஸ்ய டலாலிவ-**தாமரை மலரின் இதழ் வரிசைபோல, **ராஜதே-**விளங்குகிறதோ, **அதா-**முதன்மையானதும், **அனவதா-**தோஷமற்றதாயும், **அதிரசுசிரா-**நன்கு ப்ரகாசிக்கிறதாயும் உள்ள, **செய்-**அந்த விதமான இந்த (மனதில் ப்ரத்யக்ஷமாகத் தெரிகிற), **அஜுலினா தி:-**விரல்களின் வரிசை, **அஸாக்-**நமக்கு, **அத-**இப்பொழுது, **விஸயாஹி-**ஆச்சர்யப்படத்தக்கவைகளும், **அவிலஜனமன:-** **பாத்தீநியானி-**எல்லா ஜனங்களின் மனதினாலும் வேண்டத்தக்கவைகளுமான, **மஜ்ஜலானி-**மங்களங்களை, **ததா-**கொடுத்து அருளவேண்டும்.

ஸ்ரீ விஷ்ணுவின் இருபாதங்களின் நுனியில் நிர்மலமான முத்து மணிகள் போல் ப்ரகாசிக்கும் நகங்களினால் அழகு வாய்ந்து பனி நீர் திலைகளால் அழகு வாய்ந்த நுனிகளையுடைய தாமரை மலரின் அழகிய இதழ் அடுக்கைப்போல் எது விளங்குகிறதோ, அவ்விதமாயும் முதன்மையானதாயும் தோஷமற்றதாயும், மிக்க ஒளிக்கிறதாயும் உள்ள விரல்களின் வரிசை ஆச்சர்யப்படத்தக்கதாயும் எல்லா ஜனங்களின் மனதுகளால் பிறுர்த்திக்கத்தக்கதாயும் உள்ள எல்லா மங்களங்களையும் கொடுக்கவேண்டும். (15)

நக வரிசைகள்:-

यस्यां दृष्ट्वामलायां प्रतिकृतिममराः संभवन्त्यानमन्तः

सेन्द्राः सान्द्रीकृतैर्ष्यास्त्वपरसुरकुलाशंकयातंकवन्तः ।

सा सद्यः सातिरेकां सकलसुखकरीं संपदं साधयेन्न-

श्रञ्चचार्यशुचका चरणनलिनयोश्चक्रपाणेर्नखाली ॥ १६ ॥

யஸ்யாம் த்ருஷ்ட்வாமலாயாம் ப்ரதிக்ருதிமமரா:

ஸம்பவந்த்யானமந்த:

ஸேந்த்ரா: ஸாந்திரீக்ருதேர்ஷ்யாஸ்த்வபர ஸுர

குலாஸங்கயாதங்கவந்த: 1

ஸா ஸத்ய: ஸாதிரேகாம் ஸகல ஸுககரீம் ஸம்பதம்

ஸாதயேந்ந:

சஞ்சச்சர்வம்ஸுசக்ரா சரண நளிநயோ ச்சக்ரபானோர்

நகாளீ 11

आनमन्तः - (பாதங்களில்) வணங்கிக்கொண்டிருக்கும்,
सेन्द्राः अमराः-இந்திரனுடன்கூடிய தேவர்கள், **अमलायां**-
நிர்மலமான, **यस्यां**-எந்த நகவரிசையில், **प्रतिकृतिं**-தங்கள்
ப்ரதிபிம்ப உருவத்தை, **दृष्ट्वा**-பார்த்து, **अपरसुरकुलशङ्कया**-
தங்களைத்தவிர வேறு தேவக்கூட்டம் என்ற சிந்தையினால்
सान्द्रीकृत्यैः-வ லு த் த தா ன பொருமையுடையவர்களாக
ஆகி, **आतंकवन्तः**-(போட்டி தேவர்கள் ஏற்பட்டுவிட்டதாக
எண்ணி) பயம் கொண்டவர்களாக, **संभवन्ति**-ஆகிறார்
களோ, **सा**-அவ்விதமானதும், **चञ्चवाँशुचक्रा**-மின்னுகிற
அழகிய காந்தி மண்டலத்தையுடையதுமான, **चक्रपाणेः**-
கையில் சக்ரம் ஏந்திய விஷ்ணுவின், **चरणनलिनयोः**-பாத
கமலங்களின், **नखाली**-நக வரிசை, **सकलसुखकरीं**-எல்லாவித
சுகங்களையும் உண்டுபண்ணுவதும், **सातिरेकां**-மிக்க அதிக
மானதுமான, **संपदं**-ஐசுவரியத்தை, **नः**-நமக்கு, **सद्यः**-
உடனேயே (தியானித்த காலத்திலேயே தாமதமின்றி),
साधयेत्-உண்டுபண்ண அருளவேண்டும்.

விஷ்ணுவின் திருவடிகளில் வணங்கும் இந்திரன் முதலிய
எல்லா தேவர்களும் நிர்மலமான எந்த நக வரிசையில் தங்களது
பிரதிபிம்பத்தைக் கண்டு மற்றொரு தேவக் கூட்டம் உண்மையில்
உள்ளதோ என சந்தேகம்கொண்டு பயமடைந்தவர்களாகவும்,
பொருமைகொண்டவர்களாகவும் ஆகிறார்களோ அவ்விதமாயும்,
ப்ரகாசிக்கும் அழகிய கிரணமண்டலங்களை வெளியிடுவதுமான
சக்ரபாணி ஸ்ரீ விஷ்ணுவின் பாத கமலங்களின் நக வரிசை எல்லா
சுகங்களையும் உண்டுபண்ணுவதும் உயர்வுடையதுமான
ஸம்பத்தை நமக்கு உடனே உண்டுபண்ணவேண்டும். (16)

கணுக்கால் :-

पादाम्भोजन्मसेवासमवनतसुरव्रातभास्वत्किरीट-

प्रत्युप्तोच्चावचाश्मप्रकरकरगणैश्चित्रितं यद्विभाति ।

नम्राङ्गानां हरेर्नो हरिदुपलमहाकूर्मसौन्दर्यहारि-

च्छायं श्रेयःप्रदायि प्रपद्युगमिदं प्रापयेत्पापमन्तम् ॥ १७ ॥

பாதாம்போஜந்ம ஸேவா ஸமவநத ஸுர வ்ராத

பாஸ்வத் கிரீட

ப்ரத்யுப்தோச்சாவசாச்மப்ரகர கரகணைச்சித்ரிதம் யத்

விபாதி 1

நம்ராங்காநாம் ஹரேர் நோ ஹரிதுபல மஹா கூர்ம

ஸௌந்தர்ய ஹாரி

ச்சாயம் ச்ரேய: ப்ரதாயி ப்ரபதயுகமிதம் ப்ராபயேத்

பாபமந்தம் ॥

யத்-பகவானின் எந்த இரு கணுக்கால்களும், பாடாம்-
ஜன்ம-தாமரைபோன்ற இரு பாதங்களையும், சேவா-சேவிக்கும்
சமயம், சமவநத-(பக்தி சிரத்தையுடன்) நன்கு வணங்கும்,
சுரவாத-தேவக்கூட்டங்களுடைய, பாஸ்வத்-ஒளிக்கும்
கிரீடங்களில், ப்ரத்யு-பதித்த, உச்சாவ-உலவிதமான, அ-
சு-பு-ர-ரத்தனக்கூட்டங்களின், கர-க-ண-:-கிரணக்கூட்டங்
களினால், சி-த்-ரி-தம்-அலங்கரிக்கப்பட்டதாக, வி-பா-தி-விளங்கு
கிறதோ, தத்-அந்த, ஹரி-து-ப-ல-ம-மரகத ரத்தனத்தால் செய்யப்
பட்ட, ம-ஹா-கூ-ர்-ம-பெரிய ஆமையினுடைய, சௌ-ந்-ர-ய-ஹா-ரி-
அழகையொக்கும் அழகையுடையதும், ஸ்ரே-ய:-நன்மை
களை அளிப்பதுமான, இ-த-இ-ந்-த, ஹ-ர-: ப்ர-ப-த-யு-
-வீஷ்ணுவின் இரு கணுக்கால்களும், ந-ம-ரா-
-அ-ந்-த-ப-த-யு-ட-ய-ந-:-நம்முடைய, ப்ரா-ப-த-
-அ-ந்-த-நாசத்தை, ப்ரா-ப-யே-த்-அடையும்படி செய்யவேண்டும்.

வீஷ்ணுவின் திருவடி மலரை சேவிக்கும் சமயம் பக்தி
மேலீட்டால் நன்கு வணங்கும் தேவக்கூட்டங்களின் கிரீடங்கள்
பகவானின் பாதக்கணுக்காலின் சமீபம் வருவதால் அவைகளில்
பதித்துள்ள பலவித வர்ணமுள்ள ரத்தன கற்களின் சிறந்த ஒளிக்
கூட்டங்களால், பலவித புஷ்பங்களினாலும் ஆபரணங்களாலும்

அலங்கரிக்கப்பட்டதுபோல் விளங்குகிறது. மேலும் மரகதப் பச்சையாலான பெரிய ஆமைபோல் அழகுடன் விளங்குகிறது. எல்லாவித கேடும்ங்களையும் கொடுக்கக்கூடிய அந்த இரு கணுக்கால்களும் நமது பாபத்தை அழிக்கவேண்டும். (17)

பகவானின் ஜங்கைகள் :—

श्रीमत्यौ चानुवृत्ते करपरिमलनानन्दहृष्टे रमायाः

सौन्दर्याद्वेन्द्रनीलोपलरचितमहादण्डयोः कान्तिचोरे ।

सुरीन्द्रैः स्तूयमाने सुरकुलसुखदे स्रुदितारातिसंघे

जङ्घे नारायणीये मुहुरपि जयतामसदंहो हरन्त्यौ ॥ १८ ॥

சரீம்த்யௌ சாநுவ்ருத்தே கரபரிமலநானந்தஹ்ருஷ்டே

ரமாயா:

ஸௌந்தர்யாட்யேந்த்ர நீலோபல ரசித மஹாதண்டயோ:

காந்தி சோரே ।

ஸுரீந்த்ரை: ஸ்தூயமானே ஸுரகுல ஸுகதே

ஸுதிதாராதி ஸங்கே

ஜங்கே நாராயணீயே முஹுரபி ஜய்தாமஸ்தம்ஹோ

ஹரந்த்யௌ ॥

श्रीमत्यौ-அழகு பொருந்தியதுகளும், **अनुवृत्ते**-முறையாக உருண்டு திரண்ட வடிவங்கொண்டதுகளும், **रमायाः**-லக்ஷ்மி தேவியினுடைய, **करपरिमलन**-கைகளால் பிடித்துவிடுவதால் **आनन्द**-(ஏற்படும்) சந்தோஷத்தினால், **हृष्टे**-(ஏற்படும்) ரோமாஞ்சத்தையுடையதுகளாயும், **सौन्दर्याद्वेन्द्र**-அழகு நிரம்பிய, **इन्द्रनीलोपलरचितमहादण्डयोः**-இந்த்ர நீலக்கல்லில் செதுக்கி எடுக்கப்பட்ட சிறந்த நீளமான இருதண்டங்களுடைய (விஷ்ணுவின் சரீரம் நீலநிறம் கொண்டதுபற்றி) **कान्तिचोरे**-அழகைப்பறிப்பவைகளும் (அதுபோல் நீலநிறமானதுபற்றி), **सुरीन्द्रैः**-நாரத விஷ்வக்ஸேனாதி நித்யதூரிகளினால், **स्तूयमाने**-புகழப்படுகிறவைகளும், **सुरकुलसुखदे**-தேவக்கூட்டத்திற்கு இன்பமளிப்பவைகளும், **स्रुदिताराति-संघे**-சத்ருக்கூட்டங்களை அழித்தவைகளும் (வாமனாவதாரத்

தில் ஒரு பாதங்கொண்டு பலியை பாதாளம் செல்லும்படி அழுத்தி, மற்றொரு பாதத்தினால் ஆகாயம் அளந்தது போன்ற காரியங்களினாலும், முழங்கால் (ஜங்ஹா) பலங் கொண்டவரே யுத்தங்களில் சத்ருக்களை வென்று ஜயங் கொள்ளமுடியுமாதலாலும்), **அஸ்த்ஹ:-**நமது பாபத்தை, **ஹர்னயி:-**போக்குகிறதுமான, **நாராயணியே ஜக்த்வே:-**விஷ்ணுவின் இரு முழங்கால் பாகங்களும், **சுஹ்ரயி:-**அடிக்கடியே ஓய்வின்றியே, **ஜயதாம்:-**வெற்றியுடன் விளங்குக.

சாமுத்திரிகா லக்ஷணப்படி அமைந்திருப்பதால் சிறந்த அழகு பொலிந்ததுகளாயும், நன்கு முறையே உருண்டு திரண்ட வடிவங் கொண்டதுகளும் கால்புறம் உட்கார்ந்து அல்லது தனது மடியில் பகவானின் பாதங்களைக்கொண்டு ஹிதமாக பிடித்துவிடும் சுச்ருஷை செய்யும் லக்ஷ்மீ தேவியின் கரகமல ஸ்பர்சம் ஏற்படும் சமயம் சிருங்காரபாவ உணர்ச்சியால் மனதில் ஏற்படும் ஆனந்தானுபவத்தாலுண்டாகும் ரோமாஞ்சத்தையுடையதுகளும் இந்திர நீலக்கற்களில் செதுக்கியெடுக்கப்பட்ட அழகிய நீண்ட இரு தண்டங்களின் அழகைக்கொண்டதுகளும் வைகுண்டத்தில் நாரதர், ப்ரஹ்மலாதர் விஷ்வக்ஸேனார் முதலிய நித்யகுரிகள் எனப்படும் பக்தர்களால் தோத்தரிக்கப்படுபவைகளும் தேவக்கூட்டங்களுக்கு இன்பமளிப்பவைகளும், சத்ருக்கூட்டங்களை அழித்தவைகளும் நம்முடைய எல்லாப் பாபங்களையும் அழிப்பவைகளுமான பூரி நாராயணனுடைய இவ்விரு ஜங்கைகளும் அடிக்கடி விளங்குக. முழங்கால் முட்டிலிருந்து கணுக்கால் வரையுள்ள பாகம் 'ஜங்கா' எனப்படும்.

(18)

सम्यक् साह्यं विधातुं सममिव सततं जङ्घयोः खिन्नयोर्ये

भारीभूतोरुदण्डद्वयभरणकृतोत्तम्भभावं भजेते ।

चित्तादर्शं निधातुं महितमिव सतां ते सप्रदायमाने

वृत्ताकारे विधत्तां हृदि सुदमजितस्यानिशं जानुनी नः ॥

ஸம்யக் ஸாஹ்யம் விதா தும் ஸமமிவ ஸததம் ஜங்கையோ;

கிந்நயோர் யே

பாரீபூதோருதண்ட த்வய பரணக்ருதோத்தம்ப பாவம்

பஜேதே ।

சித்தாதர்ஸம் நிதாதுப் மஹிதமிஹ ஸதாம் தே

ஸமுத்காயமானே

வ்ருத்தாகாரே விதத்தாம் ஹ்ருதி முதமஜிதஸ்யானிஸம்

ஜாநுநீ ந: ||

ஏ-எந்த இரு ஜாநுக்களும், விநயோ:-எப்பொழுதும் உதவியின்றித் தனித்தே இரு பெருந்துடை பாரங்களைத் தாங்குவதால்) சிரமங்கொண்ட, ஜஹ்யோ:-ஜங்கை என்னும் இரு அவயவங்களுக்கு (முழங்கால் சந்தியிலிருந்து கணுக்கால் சந்திவரையுள்ள பாகம் 'ஜங்கா' என சொல்லப்படுவது) சதத்-எப்பொழுதும், சம்-சேர்ந்து, சாஹ்-உதவியை, சமயக்-நன்கு, விதாது-செய்வதற்குப்போல, भारीभूतोरुद्धय-பாரமான தண்டம்போன்ற இரு துடைகளை, भरणकृतोत्तम्भ-भावं தூக்கி நிறுத்தும் பொருட்டுள்ள தூணின் காரியத்தை, भजेते-அடைகிறதானாலும், ते-அவ்விதங்களாயும், वृत्ताकारे-உருண்டு திரண்ட வடிவங்கொண்ட துகளாயும், इह-இங்கு, सतां-ஸாதுக்களின், महितं-சிறந்த, चित्तादर्श-மனம் என்னும் கண்ணாடியை, निधातुं-வைப்பதற்கு, समुद्रायमाने-வாய்ந்திறந்த இரு சிறுபெட்டிகள் போல் விளங்குகிறதமான अजितस्य जानुनी-ஒரு வராலும் என்றும் ஜயிக்கப்படாத விஷ்ணு வினுடைய இருஜானுக்களும், न:-நம்முடைய, हृदि-ஹிருதயத்தில், अनिशं-எப்பொழுதும், मुदं-ஆனந்தத்தை, विधत्ताम्-உண்டுபண்ணவேண்டும்.

பருத்த இரு துடைகளைத் தாங்குவதால் மிகவும் வருந்திய முழங்கால்களுக்கு எப்பொழுதும் சேர்ந்து நன்கு உதவி செய்வதற்குப்போல பாரமான இரு துடைகளைத் தாங்கும் உதவியாக நிறுத்தப்பட்ட இரு தூண்களின் நிலைமையை அடைகிறவைகளும் உருண்டு திரண்ட அழகிய வடிவங்கொண்ட துகளும், ஸாதுக்கள் தங்கள் கண்ணாடி போன்ற நிர்மலமானதை வைப்பதற்கேற்ற இரு சிறு பெட்டிகள் போல் விளங்குபவைகளான விஷ்ணுவின் இரு ஜாநுக்கள் நமது ஹிருதயத்தில் எப்பொழுதும் ஆனந்தத்தை உண்டுபண்ணவேண்டும். ('जानुनी रत्नमुकुराकारे वस्य महीभुजः' என்பதுபோல் உத்தம புருஷர்களின் முழங்கால்

சந்திப்பு பிரதேசம் நிர்மல கண்ணாடி வட்டம்போல் விளங்குவதாக கவிகள் வர்ணிப்பது வழக்கம். அதன் அழகைக்கண்டு அங்கேயே பக்தர்களின் மனது உரைந்துவிடுவதால் மனதைவைக்கும் சிறு பெட்டிகளோவென உத்ப்ரேக்ஷிக்கப்பட்டது.) (19)

இரு துடைகள் :—

देवो भीतिं विधातुः सपदि विदधतौ कैटभाख्यं मधुं चा-

प्यारोप्यारूढगर्वाविधिजलधि ययोरादिदैत्यौ जघान ।

वृत्तावन्योन्यतुल्यौ चतुरस्रपचयं विभ्रतावभ्रनीला-

वूरु चारु हरेस्तौ मुदमतिशयिनीं मानसे नो विधत्ताम् ॥

தேவோ பீதிம் விதாது: ஸபதி விதததௌ கைட பாக்யம்

மதும் சா-

ப்யாரோப்யா ரூடகர்வாவதி ஜலதி யயோரார்திதைத்யௌ

ஜகாந ॥

வ்ருத்தாவந்யோந்யதுல்யௌ சதுரமுபசயம்

பிப்ரதாவப்ரநீலா-

வூரு சாரு ஹரேஸ்தௌ முதமதிஸயினீம் மாநஸே நோ

விதத்தாம் ॥

ஆரூढாவீ-மேலிட்ட கர்வங்கொண்டவர்களும், விधातुरपि-பிரம்மதேவனுக்கும், सपदि-சீக்கிரம், भीति-பயத்தை, विदधतौ-உண்டுபண்ணுகிறவர்களும், कैटभाख्य-கைடபன் என்ற பெயருடையவனும், मधुं च-மது என்ற பெயருடையவனுமான, आदिदैत्यौ-முதல் முதலில் ஏற்பட்ட இரு அசுரர்களை, देव:-பகவான் விஷ்ணு, अधिजलधि-சமுத்ர மத்யத்தில், ययो:-தனது எந்த துடைகளில், आरोप-ஏற்றி வைத்து, जघान-கொன்றுரோ. तौ-அவ்விதமாயும், चतुर-சமமான, उपचयं-வளர்ச்சியை, विभ्रतौ-தரிக்கிறதிகளும், वृत्तौ-உருண்டு திரண்ட வடிவங்கொண்டதிகளும், अन्योन्य-तुल्यौ-ஒன்றோடொன்றுக்கு ஒப்பிடத்தக்கதாயும், अभ्रनीलौ-ஆகாயம்போல் நீலகிறங்கொண்டதிகளும், चारु-அழகு வாய்ந்தவைகளுமான, हरे: ऊरु-விஷ்ணுவின் இரு துடை

களும், ந:-நம்முடைய, மானசை-மனதில், அதிசயினி-மிக அதிகமான முத்-ஆனந்தத்தை, விதத்தாம்-உண்டுபண்ண வேண்டும்.

ஆதியில் உலகமனைத்தையும் படைத்த பிரம்மதேவனும் பயங்கொள்ளும்படி உலகை வருத்திவந்த கைடபன், மது என்னும் முதலில் தோன்றிய பலமிக்க அசுரத் தலைவர்களை சண்டையிட்டு அவர்கள் சமுத்திரத்தில் மறைய, அங்கும் சென்று சண்டையிட்டு அவர்களைப்பிடித்து தனது எந்த இரு துடைகளிலும் வைத்து ஒரேக்ஷணத்தில் கொசுவை நசுக்கிக் கொல்லுவதுபோல் பகவான் கொன்றானே, சாமுத்திரிகா லக்ஷண சாஸ்திரப்படி அமைந்த சுப லக்ஷணங்கள் யாவும் கொண்டிருப்பதால் மிக்க அழகுவாய்ந்தவைகளும், விஷ்ணுவின் உடலின் பாகமாதலால் அதுபோலவே ஆகாயம்போல் நீலவர்ண நிறங்கொண்டதுகளுமான அத்துடைகள், அவ்வுருவத்தை தியானம் செய்யும் நமது மனதில் மிக்க ஆனந்தத்தை உண்டுபண்ண வேண்டும். உண்டுபண்ணும் ப்ராகாலே லோ-விதத்தாமிதி (20)

ஐகனம் (அடிவயிறு) :—

பிதேன த்யோததே யச்சதுர பரிஹிதேநாம்பரேணாத்யுதாரம்

ஜாதாலங்காரயோகம் ஜலமिव ஜலதேவாபிபிரமாபி: ।

எதத்பாதித்யதாந்நோ ஜகநமதிகநாதேநஸோ மாகநீயம்

ஸாதத்யேநைவ சேதோவிஷயமவதரத்பாது பீதாம்பரஸ்ய ॥ 21 ॥

பீதேந த்யோததே யச்சதுர பரிஹிதேநாம்பரேணாத்யுதாரம் ஜாதாலங்கார யோகம் ஜலமிவ ஜலதேர் பாடபாக்னி ப்ரபாபி: । ஏதத் பாதித்யதாந்நோ ஜகநமதிகநாதேநஸோ மாகநீயம் ஸாதத்யேனைவ சேதோவிஷயமவதரத்பாது பீதாம்பரஸ்ய ॥

சதுரபரிஹிதேந-ந ன் கு அழகாக உடுத்தப்பட்ட, பிதேன அஸ்வரே-பீ தா ம் ப ர ம் என்னும் பட்டு வஸ்திரத்தினால், அத்யுதாரம்-மிக அழகுள்ளதும், ஜாதாலங்காரயோகம்-உ ண் ட ர ன சோபையையுடையதும், (ஆதலால்) வாடவாசிபிரமாபி:-சமுத்ர நடுவில் எ ரி யு ம் பாடவாக்னியின் ஒளிகளினால் அழகுற

விளங்கும், ஜலதே: ஜலமिव-சமுத்திரத்தின் ஜலம்போல், யத் -
எது, யோததே-விளங்குகிறதோ, ஏதத் -(த்யானிக்கும் சமயம்
புலப்படுவதால்) இந்த, மானநீய்-மதித்து த்யானம் செய்யத்
தக்கதும் (ஆதலால்), சாத்யேநைவ-இடைவிடாமலேயே, சேतो-
विषयं-மனோவிஷயமாவதை மனம் என்னுமிடத்தை अवतरत् -
அடைவதுமான, पीताम्बरस्य जघनं-பீதாம்பரமுடுத்திய
விஷ்ணுவின் ஜகநம் என்னும் அத்திரு அவயவம், अति-
घनात् மிக்க வலிமை கொண்டதும், पातित्यदात्-நரகாதி துக்க
மிக்கலோகங்களிலும் நம்மை தள்ளக்கூடியதுமான, एनस:-
பாபத்திலிருந்து, न:-நம்மை, पातु-காத்திரகூறிக்கவேண்டும்.

நன்கு அழகாக உடுத்தப்பட்ட பீதாம்பரம் பட்டு வஸ்திரத்
தினால் மிக்க அழகுள்ளதும் ஆபரண சோபையுடையதும்
ஆதலால் பாடவாக்கியின் ஜ்வாலை ஒளிகளினால் சூழப்பட்ட
சமுத்திர ஜலத்தை ஒப்பிடத்தக்கதாயும், (நீல சமுத்திர மேல்
பரப்பு ஜலம் மஞ்சள்நிற பாடவாக்கி ஜ்வாலைகளால் சூழப்பட்
டிருக்கும் கண் எவ்விதம் அழகாக இருக்குமோ, அவ்விதமே
பகவானின் ஜகநமென்னும் அவயவம் பீதாம்பர வஸ்திர சோபை
யால் விளங்குகிறது)பக்தர்களின் மனதைக் கவருவதால் மதிக்கத்
தக்கதாயும், இடைவிடாது நம் மனோவிஷயமாக ஆகிறதாயும்
உள்ள, பீதாம்பரதாரி விஷ்ணுவின் அந்த ஜகநமென்னும் திரு
வுருவ பாகம் நரகாதிபாதத்திற்குக் காரணமான பெரும்பாபத்தி
லிருந்தும் நம்மைக் காத்து ரகூறிக்கவேண்டும். (21)

இடுப்பில் அணியும் அரைஞாண் :—

यस्या दाम्ना त्रिधाम्नो जघनकलितया भ्राजतेऽङ्गं यथाब्धे-

र्मध्यस्थो मन्दराद्रिर्भुजगपतिमहामोगसंनद्धमध्यः ।

काञ्ची सा काञ्चनाभा मणिवरकिरणैरुल्लसद्भिः प्रदीप्ता

कन्यां कल्याणदात्री मम मतिमनिशं कप्ररूपा करोतु ॥

யஸ்யா தாம்நா த்ரிதாம்நோ ஜகந கலிதயா

ப்ராஜதேஜங்கம் யதாப்தேர்

மத்யஸ்தோ மந்தராத்ரிர் புஜகபதி மஹாபோக ஸந்தந்த

மத்ய:!

காஞ்சீ ஸா காஞ்சநாபா மணிவர கீரணருல்லஸ்தபி:

ப்ரதீப்தா

கல்யாம் கல்யாண தாத்ரீ மம மதிமகிஸம் கப்ரரூபா

கரோது 11

விதாஸ:-பூமி, ஆகாயம், ஸ்வர்க்கம் என்னும் மூன்று இடங்களையும் வியாபித்திருக்கும் விஷ்ணு வின், **ஜघन-कलितया**-இடுப்பில் அணியப்பட்ட, **यस्या दास्य**-எந்த அரைஞாண் நூலினால், **अङ्ग**-விஷ்ணுவின் சரீரம், **अधे**-சமுத்திரத்தின், **मध्यस्थ**-நடுவிலுள்ள, **भुजगपतिमहाभोगसंनद्धमध्य**:- (அமிருதமதன சமயம்) வாசுகியென்னும் பாம்பின் பருத்து நீண்ட பெரும் உடலினால் கட்டப்பட்ட மத்ய பாகத்தையுடைய **मन्दराद्रिर्यथा**-மந்திர பர்வதம்போல், **आजते**-விளங்குகிறதோ, **सा**-அவ்விதமானதும், **उल्लसद्भि**:-மேலே பரவுகிற **मणिवरकिरणै**:-சிறந்த ரத்னக்கற்களின் கிரணங்களினால் **प्रदीप्ता**-ப்ரகாசிக்கிறதாயும், **काञ्चनाभा**-பொன்னின் ஒளியுடையதாயும், **कञ्जरूपा**-அழகிய உருவங்கொண்டதாயும், **कल्याणदात्री**-மங்களங்களை கொடுக்கிறதாயும் உள்ள, **काञ्ची**-அரைஞாண், **मम**-என்னுடைய, **मति**-புத்தியை, **अनिश**-எப்பொழுதும், **कल्या**-த்யானம் செய்வதில் சாமர்த்தியம் கொண்டதாக, **करोतु**-செய்யவேண்டும்.

இடுப்பில் அணியப்பட்ட அரைஞாணின் முடிச்சுப் போடும் கயிறினால் விஷ்ணுவின் திருவுருவம் நடுசமுத்திரத்தில் அமிருதம் கடைந்தெடுக்கும் சமயம் வாசுகியென்னும் சர்ப்பத்தின் மாபெரும் உடலினால் சுற்றிக்கட்டப்பட்ட நடுபாகத்தையுடையமந்தரபர்வதம்போல் விளங்குகிறதோ அவ்விதமாயும் தங்கத்தின் ஒளிவீசுகிறதாயும் அவ்விதமே அதில் பதிக்கப்பட்டுள்ள சிறந்த பல இரத்னங்களின் ஒளிக்கும் கிரணங்களால் அழகுற ப்ரகாசிக்கிறதாயும் மனதைக்கவரும் உருவமுடையதாயும் எல்லாவித கேடும் களையும் அளிக்கவல்லதாயுமுள்ள அந்த அரைஞாண் எனது மனதை எப்பொழுதும் நற்காரியங்களில் ஈடுபட்டதாகவும் பாபங்களிலிருந்து நீங்கினதாகவும் பகவத்தத்வத்தை அறிவதில் திறமையுள்ளதாகவும் செய்யவேண்டும்.

(22)

நாடி (தொப்புள்):—

उन्नम्रं कप्रमुच्चैरुपचितमुदभूयत् पत्रैर्विचित्रैः

पूर्वं गीर्वाणपूज्यं कमलजमधुपस्यास्पदं तत्पयोजम् ।

यस्मिन्नीलाश्मनीलैस्तरलरुचिजलैः पूरिते केलिवुद्ध्या

नालीकाक्षस्य नाभीसरसि वसतु नश्चित्तहंसचिराय ॥ २३ ॥

உந்நம்ரம் கம்ரமுச்சைருபசிதமுதபூத் யத்ர பத்ரைர்

விசித்ரை:

பூர்வம் கீர்வாண பூஜ்யம் கமலஜ மதுபஸ்யர்ஸ்பதம்

தத் பயோஜம் 1

யஸ்மின் நீலாச்மநீலைஸ் தாளருசிஜலை: பூரிதே கேளிபுத்த்யா
நாளிகாக்கூஸ்ய நாபீஸரஸி வஸது நச்சித்தஹம்ஸச்சிராய 11

யந்-அந்த நாபிக்குளத்தில் (தொப்புள் என்னும் தடாகத்
தில்), **गीर्वाणपूज्यं**-தேவர்களால் பூஜிக்கத்தக்கதும், **कमलज-**
मधुपस्य-தாமரைப் பூவினின்றும், பிறந்த பிரம்மதேவனாகிற
வண்டிற்கு, **आस्पदं**-இருப்பிடமானதும், **विचित्रैः**-பெரிதும்
சின்னதுமாக அடுக்கடுக்காக அமைந்ததால் பலவிதமான
ஆச்சர்யகரமான, **पत्रैः**-இதழ்களினால், **उच्चैः उपचितं**-நன்கு
வளர்ந்ததும், **कप्रं**-அழகு கொண்டதாயும், **उन्नम्रं**-மேல்
நோக்கினதாகவும் உள்ள, **तत् पयोजं**-அந்த தாமரைப்பூ,
पूर्वं-முதலில், **उदभूत्**-உண்டாயிற்றோ, **नीलाश्मनीलैः**-இந்திர
நிலரத்னம்போல் நிலநிறமான, **तरलरुचिजलैः**-மின்னும் நீல
நிற சரீர ஒளிகளாகிற ஜலங்களினால், **पूरिते**-நிரப்பப்பட்டிருக்
கும், **तस्मिन्**-அந்த, **नालीकाक्षस्य**-தாமரைக் கண்ணனின்,
नाभीसरसि-தொப்புளாகிற குளத்தில், **नः**-நம் முடைய,
चित्तहंसः-மனது என்னும் ஹம்ஸ பகூ, **चिराय**-வெகுகாலம்
केलिवुद्ध्या-விளையாடும் எண்ணத்தினால், **वसतु**-வாளம்
செய்யவேண்டும்.

செந்தாமரைக் கண்ணனின் தொப்புள் பிரதேசம் ஓர்
தடாகத்திற்கு ஒப்பிட்டு வர்ணிக்கப்படுகிறது. விஷ்ணுவின்
தொப்புள் பிரதேசத்தில் சரீர நிலநிற காந்திகள் நிறைந்திருப்

பதால் அந்நிற கிரணங்களே ஜலம், அதனால் நிரப்பப்பட்டது போல் ததும்பும் நீலநிற ஜலம் நிறைந்ததுபோல் காணப்படுகிறது. அதில் முதலில் முளைத்த தாமரைப்பூ உலகமனைத்தையும் படைத்த பிரம்மதேவனை நடுவில் கொண்டிருப்பதால் பிரம்மதேவனாகிற வண்டை உடையதாக அப்பூ வர்ணிக்கப்பட்டது. பலவித அடுக்குகளுடன் அழகிய இதழ்களினால் தினம் தினம் வளர்ந்து நல்ல முதிர்ந்த வளர்ச்சியையும் உடையது அப்பூ. மேலும் மேல்நோக்கி மலர்ந்து நிற்பது அப்பூ. அப்பூவின் உயர்வையறிந்த எல்லா தேவர்களும் பரமனது நாபியிலிருந்து முளைத்து நான்முகனுக்கும் பிறப்பிடமான அப்பூவை துதித்து வணங்குகிறார்கள். அவ்விதமான நாபி தடாகத்தில் ஓர் ராஜ ஹம்ஸம்போல் என் மனம் பற்றுக்கொண்டு வெகுகாலம் வசிக்க வேண்டும்,

(23)

நாபியில் தோன்றிய தாமரை:—

पातालं यस्य नालं वलयमपि दिशां पत्रपङ्क्तिर्नगेन्द्रा-

न्विद्वांसः केसरालीविदुरिह विपुलां कर्णिकां स्वर्णशैलम् ।

भूयाद्रायत्स्वयंभूमधुकरभवनं भूमयं कामदं नो

नालीकं नाभिपद्माकरभवसुरु तन्नागशय्यस्य शौरेः ॥ २४ ॥

பாதாளம் யஸ்ய நாலம் வலயமபி திஸாம் பத்ரபங்க்தீர்

நகேந்த்ரான்

வித்வாம்ஸ: கேஸராளீர் விதுரிஹ விபுலாம் கர்ணிகாம்

ஸ்வர்ண ஸைலம் ।

பூயாத் காயத் ஸ்வயம்பூ மதுகர பவநம் பூமயம்

காமதம் நோ

நாளீகம் நாபிபத்மாகரபவமுரு தந்நாகஸ்யயஸ்ய ஸௌரே: ॥

யச்ய-எந்த தாமரைப்பூவிற்கு, நால்-அடித்தண்டாக, பாतालं-பாதாள உலகத்தையும், पत्रपङ्क्ति:—இதழ் அடுக்குகளாக, दिशां वलयं-திக்குகளின் மண்டலத்தையும், केसराली:—கிஞ்ஜல்கமென்னும் மேல்நோக்கி நிற்கும் கேசர வரிசைகளாக, नगेन्द्रान्—குலபர்வதங்களையும், विपुलां-விசாலமான, कर्णिकां-நடுவில் உள்ள மணிகர்ணிகையாக, स्वर्णशैलं-தங்க

மய மேரு பர்வதத்தையும், **வித்வாஸ:-**அறிகுர்கள், **ஐஹ-இவ்** வுலகில், **விது:-**அறிகிறார்களோ (புராணங்களில் கூறுகிறார்களோ), **தத்-அவ்விதமானதும்**, **நாயத்ஸயஸ்மூமயுகரஹவந்-**வேதம் பாடிக்கொண்டிருக்கும் பிரம்ம தேவனாகிற வண்டிற்ரு இருப்பிடமானதும் (தாமரை மலரில் வண்டு ரீங்காரம் செய்துகொண்டிருப்பது இயற்கை), **மூமய்-(ஏழு த்விபங்கொண்ட)** பூமண்டல உருவமாயும், **நாகஸ்யஸ்ய-**ஆதிசேஷன் என்னும் பாம்பில் பள்ளிகொண்ட, **சுரே:-**விஷ்ணுவினுடைய, **நாஸ்பிஷாஹவந்-**தொப்புள் என்னும் தாமரைக் குளத்தில் முளைத்ததாயும், **உரு-பெரியதாயுமுள்ள**, **நாலிக்-**தாமரை மலர், **ந:-**நமக்கு, **காமத்-**இஷ்டங்களை அளிப்பதாக, **மூயாத்-ஆகவேண்டும்.**

இப்பூமண்டலம் பூராவும் விராட்புருஷனை விஷ்ணுவினுடைய நாபி கமலமேயென ஸித்தாந்தமாதலால் நாபியினின்றும் தோன்றிய மலர் **மூமய்** எனக் கூறப்படுகிறது. தாமரை மலரின் எல்லா அம்சங்களும் உள்ளனவெனக் கூறுகிறார். அடித்தண்டு ஸ்தானத்தில் பாதாள உலகமும் இதழ்மண்டல வரிசை ஸ்தானத்தில் திக்மண்டல வரிசையும் நடுவில் நிமிர்ந்து சூழ்ந்து நிற்கும் கேஸரங்கள் என்னும் கிஞ்சல்கங்கள் ஸ்தானத்தில் பூமத்யத்தில் நிமிர்ந்து சூழ்ந்து நிற்கும் பர்வதங்களும் நடுவில் விளங்கும் கர்ணிகை ஸ்தானத்தில் தங்கமய மேருபர்வதமும் (பூமியின் மத்தியில் மேருபர்வதம் உள்ளது என ஸித்தாந்தம்பற்றி) பூவின் மத்தியில் ரீங்காரம் செய்துகொண்டிருக்கும் வண்டின் ஸ்தானத்தில் ஸதா ஸாமம் முதலிய வேதங்களை ஓதிக்கொண்டிருக்கும் பிரம்ம தேவனுமிருப்பதால் தொப்புள்குளத்தில் முளைத்த இத்தாமரைப் பூவும் உலகில் பிரசித்த தாமரையைப்போலவே எல்லா அம்சங்களையும் கொண்டது வியாபகமானது. விராட்புருஷனின் அவயவமாக விளங்குவதுபற்றி அம்மஹிமை கொண்டுள்ளதால் நமது விருப்பம் யாவையும் அளிக்கவேண்டுமென அதை தியானிப்போமாக,

(24)

க்ரோடம் (தொப்புளுக்குக் கீழேயுள்ள குகை):-

आदौ कल्पस्य यस्मात्प्रभवति विततं विश्वमेतद्विकल्पैः

कल्पान्ते यस्य चान्तः प्रविशति सकलं स्यावरं जङ्गमं च ।

अत्यन्ताचिन्त्यमूर्तेश्वरतरमजितस्यान्तरिक्षस्वरूपे

तस्मिन्नास्माकमन्तःकरणमतिमुदा क्रीडतात्क्रोडभागे ॥ २५ ॥

ஆதௌ கல்பஸ்ய யஸ்மாத் ப்ரபவதி விததம் விச்வமேதத்
 விகல்பை;
 கல்பாந்தே யஸ்ய சாந்த: ப்ரவிஸ்யதி ஸகலம் ஸ்தாவரம்
 ஜங்கமம் ச 1
 அத்யந்தாசிந்த்ய மூர்த்தேச்சிரதரமஜிதஸ்யாந்தரிக்ஷ
 ஸ்வரூபே
 தஸ்மிந்நஸ்மாகமந்த:கரணமதிமுதா க்ரீடதாத்
 க்ரோடபாகே 11

கற்பாஸ்ய-சிருஷ்டியினுடைய, ஆதௌ-முதலில், யஸ்மாத் -
 எதிலிருந்து, விகற்பை:-பலவித வேற்றுமைகளினால் விரித்-
 விஸ்தாரமான, ஏதத் - இந்த (காணப்படும் கேட்டு அறியப்
 ப்படும்), விச்வ்-உலகம், ப்ரபவதி-தோன்றுகிறதோ ("நாஸ்ய
 அஸிதந்தரிக்ஷம்" "அகாஸாஹ்யு: வாயோரஸி:") அவ்விதமே
 கற்பாந்தே ச-கல்ப முடிவுகாலத்திலும், ஸ்தாவர்-அசைவற்ற
 பொருளோ, ஜங்கம்-அசையும் உயிர்ப் பொருளோ சகல-
 எல்லாம், யஸ்ய-எந்த நாயினுடைய, அந்த:-உள்ளேயே
 ப்ரவிஸ்யதி-சென்று மறைந்துவிடுகிறதோ (இவ்வளவு
 உலகத்தையும் தன்னிடம் அடக்கி வைத்துக்கொண்டிருக்
 கும் அந்த குகைப்ப்ரதேசத்தின் சக்தியே அதிசயிக்கத்
 தக்கது தியானிக்கத்தக்கது). அत्यन्ताचिन्त्यमूर्त: - ஒரு விதத்
 திலும் சிந்திக்கமுடியாத சரீரம்கொண்ட, அஜிதஸ்ய-எவராலும்
 ஜயிக்கப்படாத விஷ்ணுவினுடைய, அந்தரிக்ஷஸ்வரூபே-ஆகாய
 ஸ்வரூபமான, தஸ்மிந்-அந்த, க்ரோடபாகே-தொப்புளுக்குக்கீழ்
 ப்ரதேசத்தில், அஸ்மாக்-நம்முடைய, அந்த:கரணம்-மனது, அதி-
 முதா-மிக்க சந்தோஷத்துடன், சிரதர்-வெகுகாலம், க்ரீடதாத் -
 பற்றுக்கொண்டு விளையாடவேண்டும்.

கல்பாரம்பத்தில் ஆகாயம், வாயு, தேஜஸ், ஜலம், பூமி
 முதலிய பலவகையான மிகவிஸ்தாரமான இவ்வுலகம் எதிலிருந்து
 தோன்றிற்றோ அவ்விதமே ஸ்தாவர ஜங்கமப் பொருள்கள்

மயமான ஸகல உலகமும் கல்பாந்தமென்னும் இறுதி காலத்தில் எதில் சென்று மறைந்து விடுகிறதோ, அந்தவிதமான ஆகாய ரூபமான, மனதினாலும் நினைக்கமுடியாத வீராட் உருவங்கொண்ட வரும் ஒருவராலும் ஜயிக்கமுடியாதவருமான ஸ்ரீ விஷ்ணுவின் னுடைய குகை பிரதேசத்தில் நமது மனம் வெகுகாலம் மிக்க மகிழ்ச்சியுடன் உலாவி வரவேண்டும். (25)

உதரம் (வயிறு) :—

कान्त्यम्भः पूरपूर्णं लसदसितवलीभङ्गभास्वत्तरङ्गे

गम्भीराकारनाभीचतुरतरमहावर्तशोभिन्द्युदारे ।

क्रीडत्वानद्धहेमोदरनहनमहोबाडवाग्निप्रभाढ्ये

कामं दामोदरीयोदरसलिलनिधौ चित्तमत्स्यश्चिरं नः ॥

காந்த்யம்ப: பூரபூர்ணே லஸதஸிதவலீ பங்கபாஸ்வத்தரங்கே கம்பீராகார நாபீ சதுரதர மஹாவர்த்த ஸோபிந்யுதாரே ।

க்ரீடத்வாநத்த ஹேமோதர நஹந மஹோபாடபாக்நி

ப்ரபாட்யே

காமம் தாமோதரீயோதர ஸலில நிதௌ சித்த

மத்ஸ்யச்சிரம் ந: ॥

கான்யம்ப்:பூரபூர்ண-அழகு என்னும் ஜலப்பெருக்கு நிறைந்த தும், லசதஸிதவலீபங்க-விளங்கும் கருகிறமான மூன்று மடிப்புகளாகிற, பாஸ்வத்ரங்கே-ஒளியுள்ள அலைகளைக்கொண்ட தாயும், கம்பீராகார-ஆழமான உருவமமைந்த, நாபி-தொப்புள் குழியாகிற, சதுரதரமஹாவர்த்-மிக்க அழகிய பெரும் வட்டவடிவமான சுழலினால், ஸோமினி-விளங்குகிறதாயும், உதாரே-விசாலமானதாயும், அந்நஹேமோதரநஹநஹோ-அணியப் பட்ட தங்கமயமான வயிற்றில் அணியும் ஒட்டியாணத்தின் காந்தியாகிற, பாடவாக்நியின் ப்ரபை கலினால் நிறைந்ததாயுமுள்ள, தாமோதரீயோதரஸலிலநிதௌ-ஸ்ரீ தாமோதரனின் வயிறு என்னும் சமுத்திரத்தில், ந:- நம்முடைய, சித்தமத்ஸ்ய:-மனது ஆகிற மீன், காமம்-இஷ்டப் படி, சிரம்-வெகுகாலம், க்ரீடது-சுற்றி விளையாடிக்கொண்டிருக்கவேண்டும்.

அழகென்னும் ஜலப்ரவாஹம் நிறைந்ததும் கருமையான மூன்று மடிப்புக்கள் (வலித்ரயம்) என்னும் ஒளிக்கும் அலைகள் உடையதும், ஆழமான உருவங்கொண்ட தொப்புள்குழியென்னும் மிக அழகிய பெரும் சுழலினால் விளங்குவதும் மிக்க அகலமானதும் அணியப்பட்ட தங்க ஒட்டியாணத்தின் ஒளிகளாகிற பாடவாக்கினியின் கார்திகளால் சூழப்பட்டதுமான பூதாமோதரனின் உதரமாகிற ஸமுத்திரத்தில் நமது மனம் என்னும் மீன் வெகுகாலம் நன்கு நீந்தி விளையாடவேண்டும். நமது மனம் பற்றுடன் அவ் வருவத்தை நன்கு தியானம் செய்யவேண்டுமென்பது கருத்து. (26)

ரோமாவளி:—

नाभीनालीकमूलादधिकपरिमलोन्मोहितानामलीनां

माला नीलेव यान्ती स्फुरति रुचिमती वक्त्रपद्मोन्मुखी या ।

रम्या सा रोमराजिर्महितरुचिकरी मध्यभागस्य विष्णो-

श्चित्तस्या मा विरंसीच्चिरतरमुचितां साधयन्ती श्रियं नः ॥

நாபீ நாளீகமூலாததிக பரிமளோந்மோஹிதாநாமளீநாம்
மாலா நீலேவ யாந்தீ ஸ்புரதி ருசிமதீ

வக்த்ரபத்மோன்முகீ யா 1

ரம்யா ஸா ரோமராஜிர் மஹிதருசிகர் மத்யபாகஸ்ய விஷ்ணோ
ச்சித்தஸ்த்தா மா விரம்ஸீச்சிரதரமுசிதாம் ஸாதயந்தீ

ச்சரியம் ந: 11

நாभीनालीकमूलात्-நாபீ கமலத்தின் அடியிலிருந்து, वक्त्र-
पद्मोन्मुखी-முகமாகிற தா ம ரை மலரை நோக்கி, यान्ती-
செல்லுகிற, रुचिमती-ப்ரீதிகொண்ட, अधिकपरिमलोन्मोहितानां-
மிகுந்த வா ச னை யி ல் மோஹரடைந்த, अलीनां-வண்டு
களுடைய, नीला-நீலநிறமான, मालेव-வரிசைபோல், या-
எந்த ரோமாவளி, स्फुरति-விளங்குகிறதோ, सा-அவ்வித
மானதும், रम्या-அழகானதும், विष्णो:-விஷ்ணுவனுடைய,
मध्यभागस्य-இடுப்பு பிரதேசத்திற்கு, महितरुचिकरी-சிறந்த
அழகை உண்டுபண்ணுவதும் ஆன, रोमराजि:-ரோமாவளி,
नः-நமக்கு, उचितां-தகுதியான, श्रियं-ஐசுவரியத்தை,

साधयन्ती-உண்டுபண்ணிக்கொண்டு, **चिरतरं**-வெகுகாலம், **चित्तस्या**-மனதில் நிலைத்திருப்பதாக, **अस्तु**-இருக்கவேண்டும்.)
मा विरंसीत्-விட்டுப்பிரிடவேண்டாம்.

நாபி கமலத்திலிருந்து முககமலத்தை நோக்கி பிரீதியுடன் சென்றுகொண்டிருக்கும், அதிக மகரந்த வாசனையினால் மயங்கிய கருநிறம் கொண்ட அழகிய வண்டு வரிசையோவென உத்ப்ரேகழிக்கப்படுவதும் விஷ்ணுவின் இடுப்பு பிரதேசத்திற்கு மிக்க அழகையுண்டுபண்ணுவதும் மிக்க அழகு பொருந்தியதும், பக்தர்களுக்கு உசிதமான ஐச்வர்யத்தை அளிப்பதுமான ரோமாவளீ நமது சித்தத்தில் நெடுங்காலம் இடங்கொண்டிருக்க வேண்டும், விட்டு விலகக்கூடாது. (27)

வக்ஷஸ்தலம் (மார்பு):—

संस्तीर्णं कौस्तुभांशुप्रसरकिसलयैर्मुग्धमुक्ताफलाढ्यं
श्रीवासोल्लासि फुल्लप्रतिनववनमालाङ्कि राजद्भुजान्तम् ।
वक्षः श्रीवृक्षकान्तं मधुकरनिकरश्यामलं शार्ङ्गपाणेः
संसाराध्वश्रमातैरुपवनमिव यत्सेवितं तत्प्रपद्ये ॥ २८ ॥

ஸம்ஸ்தீர்ணம் கௌஸ்துபாம்ஸம் ப்ரஹரகிஸலயைர்
முத்த முக்தாபலாட்யம்
ஸ்ரீ வாஸோல்லாஸி புல்ல ப்ரதிநவ வநமாலாங்கி ராஜத்
புஜாந்தம் 1
வக்ஷ: ச்ரீவ்ருக்ஷ காந்தம் மதுகர நிகர ச்யாமளம்
ஸார்ங்கபானே:
ஸம்ஸாரா த்வ ச்ரமார்த்தைநுபவநமிவ யத் ஸேவிதம்
தத் ப்ரபத்யே 11

कौस्तुभांशुप्रसरकिसलयैः-கௌஸ்துபமென்னும் ரத்னத் திலிருந்து வீசும் கிரணங்களாகிற இளம் துளிக்களால், **संस्तीर्णं**-பரப்பி மறைக்கப்பட்டதும், **मुग्धमुक्ताफलाढ्यं**-அழகிய முக்தாமணிகள் நிறைந்ததும், **श्रीवासोल्लासि** - லக்ஷ்மியின் வாஸத்துடன் விளங்குவதும், **फुल्लप्रतिनववनमालाङ्कि**-மலர்ந்த மிக்கப்புதிய புஷ்பங்கொண்ட வனமாலையணிந்ததும், **राजद्भुजान्तं**-தோள்கள்வரை அகன்று விளங்குவதும், **मधुकर-**

निकर्यामलं-வண்டுக்கூட்டம்போல் கருவர்ணமுடையதும்,
 धीवृक्षकांतं-சந்தனப் பூச்சினால் அழகியதும் ஆன, यत्-எது,
 संसाराध्वभ्रमातैः-ஸம்ஸாரமென்னும் தொலைவழியில் நடந்து
 சிரமங்கொண்டவர்களால், उपवनमिव-(சிரமத்தை நீக்கிக்
 கொள்ள) பூங்காவனம்போல், सेवितं-சேவிக்கப்
 பட்டுள்ளதோ, तत्-அந்த, शार्ङ्गपाणेः-சார்ங்கபாணி விஷ்ணு
 வின், वक्षः-மார்பை, प्रपद्ये-(நான்) சரணமடைகிறேன்.

கௌஸ்துபமென்னும் ரத்னத்திலிருந்து சிளம்பிப்பரவும்
 கதிர்களாகிற மெல்லிய இளந்துளிர்களால் பரப்பப்பட்டதும்
 பல ஆபரணங்களில் பதித்த முத்துக்களால் வியாபிக்கப்பட்டதும்
 லக்ஷ்மியின் வாஸத்தால் சோபிக்கிறதும் மலர்ந்த புதிய வனமாலையென்னும்
 புஷ்பமாலையின் அடையாளமுள்ளதும், சோபிக்கும்
 இருதேவர்களையுடையதும் வாசனை மிளிரும் சந்தனப்பூச்சுடைய
 தாயும் வண்டுக்கூட்டம்போல் அழகிய கருநிறங்கொண்டதாயும்
 ஸம்ஸாரம் என்னும் நெடுந்தாரப்பாதையில் அலைந்து திரிந்து
 சிரமம் கொண்டோர்க்கு அச்சிரமத்தை நீக்கிக்கொள்ள ஏற்பட்ட
 பூங்காவனமாக பக்தர்களால் ஸேவிக்கப்படுவதுமான விஷ்ணு
 வின் அந்த மார்பை நான் சரணமடைகிறேன். இச்சலோகத்தில்
 மார்பை ஓர் பூங்காவாக வர்ணிக்கிறார். பூங்காவில் இளந்துளிர்
 களும் பழங்களும் மணமும் மலர்களும் வண்டுகளும் நிறைந்த
 சிறிய செடிகளும் சந்தன மரம் பூர்ஜ விருகும் முதலான பெரிய
 மரங்களும் அடர்த்தியாக இருப்பதால் வழிப்போக்கர்கள் இங்கு
 வந்து களைப்பாறுகிறார்கள். (28)

ஸ்ரீ வத்ஸமென்னும் மச்சம் :—

कान्तं वक्षो नितान्तं विदधदिव गलं कालिमा कालशतो-

रिन्दोर्विम्बं यथाङ्को मधुप इव तरोर्मञ्जरीं राजते यः ।

श्रीमान्नित्यं विधेयादविरलमिलितः कौस्तुभश्रीप्रतानैः

श्रीवत्सः श्रीपतेः स श्रिय इव दयितो वत्स उच्चैःश्रियं नः ॥

காந்தம் வக்ஷோ நிதாந்தம் விதததிவ கலம் காளிமா

காலஸத்ரோ—

ரிந்தோர் பிம்பம் யதாங்கோ மதுப இவ தரோர்

மஞ்ஜரீம் ராஜதேய: ।

சீமான் நித்யம் விதேயாதவிரள மிளித: கௌஸ்துபச்ரீ
 ப்ரதானை:
 சீவத்ஸ: சீபதே: ஸ ச்ரிய இவ தயிதோ வத்ஸ
 உச்சை: ச்ரியம் ந: 11

காலிமா-கருநிறம், காலாஜா:-காலனைக்கொன்ற பரமசிவ
 னுடைய, காலமிவ-கழுத்தை அழகுறச்செய்வதுபோலவும்,
 கால:-கலங்கமென்னும் கருத்தபாகம், கால: விம்வ யதா-
 சந்திரனின் மண்டலத்தை அழகுறச்செய்வதுபோலவும்,
 காலபு:-வண்டு, காலபுரிமிவ-விருஷத்தின் பூங்கொத்தை
 அலங்கரிப்பதுபோலவும், கால:-விஷ்ணுவின் மார்பு
 பிரதேசத்தை, காலாந்த-மிகவும், காலாந்த-அழகுடையதாக,
 காலபு-செய்வதும், காலபுரிமிவ:-கௌஸ்துபமணியின்
 ஒளிமண்டலங்களோடு, காலபுரிமிவ:-எப்பொழுதும்
 சேர்ந்ததாயும், காலபுரிமிவ:-தானே மிக்க அழகுடையதும் காலபு:-
 லக்ஷ்மீதேவியினுடைய, காலபுரிமிவ:-பிரேமைக்குரிய
 குழந்தைபோலத்தோன்றுவதுமான, காலபு:-எது, காலபு:-விளங்கு
 கிறதோ, காலபு:-அந்த, காலபு:-விஷ்ணுவினுடைய, காலபு:-
 பூவத்ஸமென்னும் மச்ச அடையாளம், காலபு:-நமக்கு, காலபு:-
 சதாகாலம், காலபு:-அயர்ந்த ஐசுவரியத்தை, காலபு:-
 அளிக்கவேண்டும்.

காலனை ஸம்ஹரித்த சிவபெருமானின் கழுத்தை அக்கழுத்தில்
 விஷபானம் செய்த காலத்தில் ஏற்பட்ட கருப்பு நிறம் எவ்விதம்
 அழகுறச் செய்கிறதோ, கருத்த அம்புலிமான் என்னும் களங்கம்
 சந்திரமண்டலத்தை எங்ஙனம் அழகுபடுத்துகிறதோ, கருநிற
 வண்டு மரத்தின் பூங்கொத்தை எவ்விதம் அழகுபடுத்துகிறதோ
 அவ்விதம் அழகிய கருநிறங்கொண்ட பூவத்ஸம் என்னும் மச்ச
 அடையாளம், விஷ்ணுவின் மார்பை மிக்க அழகுடையதாகச்
 செய்து கொண்டு விளங்குகிறது. மேலும் மார்பில் அணியப்
 பட்டுள்ள கௌஸ்துப ரத்னத்தின் ஒளிகளோடு இடைவெளி
 யின்றி மிக்க நெருங்கிச்சேர்ந்திருப்பதால் மிக்க அழகு உள்ள
 தாயும் அழகு தெய்வமாகிய லக்ஷ்மீ தேவியின் பிரேமைக்குரிய
 குழந்தைபோலவும் விளங்கும் பூவத்ஸம் என்னும் விஷ்ணுவின்
 மச்ச அடையாளம் நமக்கு எப்பொழுதும் உயர்ந்த ஐசுவரியத்தை
 உண்டுபண்ணவேண்டும்,

கௌஸ்துபமணி :—

संभूयाम्भोधिमध्यात्सपदि सहजया यः श्रिया संनिधत्ते

नीले नारायणोरःस्थलगगनतले हारतारोपसेव्ये ।

आशाः सर्वाः प्रकाशा विदधदपिदधच्चात्मभासान्यतेजां-

साश्चर्यस्याकरो नो द्युमणिरिव मणिः कौस्तुभः सोऽस्तुभूत्यै ॥

ஸம்பூயாம்போதி மத்யாத் ஸபதி ஸஹஜயா ய: ச்ரியா

ஸந்நிதத்தே

நிலே நாராயணோரஸ்தல ககநதலே ஹார தாரோப

ஸேவ்யே 1

ஆசா: ஸர்வா: ப்ரகாஸா விதததபிததச்சாத்ம்

பாஸாந்ய தேஜாம்

ஸ்யாச்சர்யஸ்யாகரோ நோ த்யுமணிரிவ மணி:

கௌஸ்துப: ஸோஸ்து பூத்யை

ய:-எது, அம்மோधिமध्यात् -ஸ மு த் ர மத்தியிலிருந்து, சம்பூ-உண்டாகி, சபதி-உடனேயே, सहजया-கூடப்பிறந்த श्रिया-லக்ஷ்மியோடுகூட, हारतारोपसेव्ये-நக்ஷத் திரங்கள் போன்ற முத்து ஹாரங்களால் ஆச்ரயிக்கப்படுவதும், नीले-நீலநிறமுள்ளதுமான, नारायणोरःस्थलगगनतले-ஆகாயம் போன்ற மஹாவிஷ்ணுவின் மார்பு பிரதேசத்தில், संनिधत्ते-விளங்குகிறதோ, सः-அவ்விதமானதும், सर्वा आशाः-எல்லா திசைகளையும், प्रकाशा:-ஒளியுள்ளவைகளாக, विदधत्-செய்கிறதும், आत्मभासा-தனது ஒளியால், अन्यतेजांसि-மற்ற ஒளிவஸ்துக்களை, अपिदधच्च-மறையும்படி செய்கின்றதும், आश्चर्यस्य-ஆச்சர்யத்திற்கு, आकरो:-இருப்பிடமானதும், द्युमणिरिव-சூரியன் போன்றதுமான, कौस्तुभो मणिः-கௌஸ்துபரத்னம், नः-நமக்கு, भूत्यै-ஐசுவர்யத்தின் பொருட்டு, अस्तु-விளங்கவேண்டும்.

இச்சலோகத்தில் சூரியனுடன் ஒப்பிட்டு சிலேடையாக, வர்ணிக்கப்பட்டிருக்கிறது. சூரியன் ஸமுத்திர நடுவிலிருந்து தன் இயற்கை ஒளியுடன் கிளம்பி நீலநிறமான ஆகாயத்தின் கண் விளங்குகிறான். அவ்வாகாயமும் பல நக்ஷத்ரங்களுக்கு இருப்பிட

மானது அவ்விதமே கௌஸ்துப மணியும் சமுத்திரத்திலிருந்து
 லக்ஷ்மீ தேவியுடன் பிறந்து நீலவர்ணமும், நக்ஷத்திரங்கள்
 போன்ற பல முத்துஹாரங்களால் அழகியதுமான விஷ்ணுவின்
 மார்பு ஸ்தலத்தில் லக்ஷ்மீ தேவியுடனேயே விளங்குகிறது.
 அவ்விதமே சூர்யமண்டலம்போல் தனது ஒளியின் மிகுதியால்
 எல்லா திக்குகளையும் பிரகாசப்படுத்துவதாகவும் இதர ஒளி
 யுள்ள வஸ்துக்களை நக்ஷத்ரங்களைப்போன்ற ஆபரணங்களை தனது
 ஒளியால் மங்கச்செய்கிறதாயும் உள்ள அந்த கௌஸ்துபமணி
 நமது இஷ்டசித்திகளை அளிக்க விளங்கவேண்டும். (30)

வைஜயந்தீமாலை :—

या वायावानुकूल्यात्सरति मणिरुचा भासमानाऽसमाना
 साकं साकम्पमंसे वसति विदधती वासुभद्रं सुभद्रम् ।
 साऽरं सारङ्गसंघैर्मुखरितकुसुमा मेचकान्ता च कान्ता
 माला मालालितास्मान्न विरमत् सुखैर्योजयन्ती जयन्ती ॥

யா வாயாவாநுகூல்யாத் ஸரதி மணிநுசா

பாஸமானாஸஸமானா

ஸாகம் ஸாகப் பமம்ஸே வஸதி விதததி வாஸுபத்ரம்

ஸுபத்ரம் 1

ஸாத்ரம் ஸாரங்க ஸங்கைர் முகரித குஸுமா மேசகாந்தா

ச காந்தா

மாலா மாலாலிதாஸ்மான் ந விரமது ஸுகைர்

யோஜயந்தீ ஜயந்தீ ॥

யா-அந்த ஜயந்தீ என்னும் புஷ்பமாலை, **आनुकूल्यात्**-
 அநுகூலமாக, **वायौ**-காற்று, **सरति**-வீசும்பொழுது, **साकम्प-**
 லேசாக அசைந்துகொண்டு, **मणिरुचा साकं**-ரத்னாபரண ஒளி
 யுடன்கூட, **भासमाना**-விளங்குகிறதாயும், **असमाना**-ஒப்பற்ற
 தாயும், **वासुभद्रं**-மஹாவிஷ்ணுவை, **सुभद्रं**-நன்கு ஸுக
 முள்ளவராக, **विदधती**-செய்கிறதாயும், **अंसे**-தோளில்,
वसति-எப்பொழுதும் இருக்கிறதோ, **सा**-அவ்விதமாயும்,
सारङ्गसङ्घैः-வண்டுக்கூட்டங்களினால், **मुखरितकुसुमा**-ஒலிக்கும்
 படி செய்யப்பட்ட புஷ்பங்கள் கொண்டதாயும், **मेचकान्ता**-

பச்சைநிற ஓரங்களுடையதாயும், கान्ता-அழகு மிகுந்ததாயும் மாலாலிதா ச-லக்ஷ்மீதேவியினால் கொண்டாடப்பட்டதாயும் உள்ள, ஜயந்தி-ஜயந்தி என்னும் பெயர்பூண்ட, மாலை-புஷ்ப மலை அர்-சீக்கிரம், சுகை:-இன்பங்களோடு, அஸ்தா- நம்மை, யோஜயந்தி-சேர்த்துவைப்பதாக இருந்துகொண்டு, ந விரமது- அக்காரியத்திலிருந்து ஓய்வு அடையக்கூடாது.

தோளில் அணியப்பட்ட ஜயந்தி என்னும் புஷ்பமலை காற்று வீசும் சமயம் அதற்கேற்றபடி தோளில் உள்ள மணிமலைகளுடன் சேர்ந்து லேசாக அசைந்து ஆடுவதாயும் ஒளியுடன் கூடியதாயும் ஒப்பற்றதாயும் விஷ்ணுவுக்கு இன்பமளிப்பதாயும் பூவின் வாசனைக்காக சூழும் வண்டினங்களின் ரீங்கார சப்தம் கொண்டதாயும் பச்சைத்தளிர்களால் கருமையான ஓரங்களுடையதாயும் மிக்க அழகுள்ளதாயும் அழகு தெய்வமான லக்ஷ்மீ தேவியினாலும் கொண்டாடப்பட்டதாயும் உள்ள அந்த ஜயந்திமலை நம்மனை வருக்கும் சீக்கிரம் எல்லா இன்பங்களையும் இடைவிடாது அளிக்க வேண்டும்.

(31)

பாஹுமூலம் (தோள்) :—

हारस्योरुप्रभाभिः प्रतिनवनमालांशुभिः प्रांशुरूपैः

श्रीभिश्चाप्यङ्गदानां शबलितरुचि यन्निष्कभाभिश्च भाति ।

बाहुल्येनैव बद्धाञ्जलिपुटमजितस्याभियाचामहे त-

द्वन्धाति बाधतां नो बहुविहतिकरीं बन्धुरं बाहुमूलम् ॥

ஹாஸ்யோரூப்ரபாபி: ப்ரதிநவ வநமாலாம் ஸூபி:

ப்ராம்ஸூரூபை:

சரீபிச்சாப்யங்கதாநாம் ஸபளிதருசி யந்நிஷ்கபாபிச்ச பாதி 1

பாஹுஸ்யேணைவ பத்தாஞ்ஜலிபுடமஜிதஸ்யாபி-

யாசாமஹே தத்

பந்தார்த்திம் பாததாம் நோ பஹுவிஹதிகரீம்

பந்தூரம் பாஹு மூலம் 11

ஹாஸ்ய-முக்தாஹாரத்தினுடைய, ஓரூபாபி:-அதிககாந்தி களிதலும், ப்ராஸூரூபை:-மிக்க நீண்ட உருவங்கொண்ட, ப்ரதிநவ-

வனமாலாங்குமி:—புதிய வனமாலையின் ஒளிக்கதிர்களினாலும், **அக்ஷதானா**—தோள்வளையல்களுடைய, **அமிஷ்யாபி**—அழகுகளினாலும், **நிஷ்கமாமிஷ்ய**—நிஷ்கமென்னும் தங்க ஆபரணங்களின் ஒளிகளினாலும், **யத்**—எந்த பாஹுமூலம் என்னும் தோள் சவலிதரவி—பலநிற ஒளியுள்ளதாக, **மாதி**—அழகுற விளங்குகிறதோ, **தத்**—அந்தவிதமான, **அஜிதச்ய**—விஷ்ணுவினுடைய, **வந்தூர்**—அழகிய, **வாஹுமூலம்**—தோள்பட்டையை, **வஜ்ஜாலிபுட்**—அஞ்சலிபந்தம் செய்த வண்ணம், **வாஹ்யேநைவ**—அதிகமாகவே, **அபியாசாமஹே**—வேண்டுமெனும். அது, **வஹுவிகாரீ**—நல்ல காரியங்களில் மிக்க இடையூறுகளை விளைவிக்கும், **ந:**—நம்முடைய, **வந்தாரி**—ஸம்ஸாரபந்தத்தாலுண்டாகும் கஷ்டத்தை **வாஹ்யம்**—போக்கவேண்டும்.

பகவானின் இரு தோள்களும் அங்கு ஆபரணமாக அணியப்பட்ட முக்தாஹார பிரபைகளினாலும் அங்கிருந்து தொங்கும் வனமாலா என்னும் புஷ்பமாலையின் நீண்ட வர்ண பிரபைகளினாலும் தோள்களில் அணியப்பட்ட தோள்வளைகள் ஸ்வர்ண ஆபரணங்கள் இவைகளின் ஒளிகளாலும் பலநிற ஒளியுள்ளதாக விளங்குகிறது. நமக்கு எல்லா நற்காரியங்களிலும் பலவித இடையூறைச் செய்தவண்ணம் நம்மைத் துன்புறுத்தும் ஸம்ஸாரபந்தத்தை அறுத்தழிக்கவேண்டுமென அஞ்ஜலிபந்தம் செய்துகொண்டு, விஷ்ணுவின் அந்தத்தோள்களைப் பன்முறை வேண்டுவோமாக.

கைகள் :—

விஷ்வநைகதிசாஸ்ததனுசுலகுணகுணசுலபநிர்மாணதக்ஷ:

கதாரோ டுநிரூபா: ஸ்ருடசுருயசாசா கர்மகாமத்யுதானாம் ।

சாஜ் வாண க்ருபாண ஃபலகமரிகதே பவ்ரஹ்மீ ஸஹ்

விப்ராணா: ஸ்ரஜாலம் மம ததது ஹரேவாஹ்வோ மோஹானிம் ॥

விச்வத்ராணைகதிசாஸ்ததனுசுலகுணகுண சுஹத்ரநிர்மாண

தக்ஷா:

கர்த்தாரோ துர்நிருபா: ஸ்புடகுரு யஸஸாம் கர்மஹமத்

புதாநாம் ।

ஸார்ங்கம் பாணம் க்ருபாணம் பலகமரிகதே

பத்மஸங்கௌ ஸஹஸ்ரம்

பிப்ராணு: ஸஸ்த்ரஜாலம் மம ததது ஹரேர் பாஹவோ

மோஹஹாநிம் ||

விஷ்வானைகதிஷா:-உலகமனைத்தையும் காப்பாற்றுவதிலேயே திடஸங்கல்பம் கொண்டதுகளாயும், **ததது**குண-**ஷத்ருநிர்மாணதஷா:**-அதற்குத்தகுந்த பராக்ரமம், உத்ஸாஹம், வீரம் முதலிய அரிய குணங்கள் நிரம்பிய க்ஷத்ரிய ஜாதியை சிருஷ்டிப்பதில் சக்தியுடையதுகளாயும், **ஸ்குதகுரயஸா:**-உலகம் பரவிய மிகுந்த நற்புகழ்கொண்ட, **அத்முதானா:**-ஆச்சரியமான, **கர்மணா:**-வீரச்செயல்களை, **கதார:**-செய்கிறதுகளாயும், **துநிரூபா:**-நினைக்கமுடியாத மஹிமை உள்ளதுகளாயும், **ஸாங்க:**-சார்ங்கம் என்னும் வில், **பாண:**-அம்பு, **கூபா:**-கத்தி, **கேடய:**-கேடயம், **சக்ரம்:**-சக்ரம், கதை, **பத்மம்:**-பத்மம் சங்கம் இவைகளையும், **ஸஹஸ்ர:**-ஆயிரக்கணக்கான **ஸக்ரஜால:**-ஆயுதக்கூட்டத்தையும், **விஷ்வானை:**-தரிப்பவைகளுமான, **ஹர:**-விஷ்ணுவினுடைய, **பாஹவ:**-கைகள் **மம:**-எனக்கு, **மோஹாநி:**-மோஹமென்னும் அக்ஞானத்தின் நாசத்தை, **ததது:**-உண்டுபண்ணவேண்டும். ஆயிரக்கணக்கான பலவித ஆயுதம் தரித்ததாக வர்ணிக்கப்படுவதால் 'ஸஹஸ்ரபாது: ஸஹஸ்ரபாது ஸஹஸாஷ: ஸஹஸ்ரமூர்தி' என்றபடி வீசவருபசமயம் பல கைகளில் பல ஆயுதம் ஏந்திய வண்ணம் காக்கியளிப்பதுபற்றி இவ்வர்ணனை.

உலகமனைத்தையும் ரக்ஷிப்பதையே விரதமாகக்கொண்டதுகளும், அதற்குத் தகுந்தவாறு அதற்குரிய பலம் உத்ஸாஹம் வீரம் கொண்ட க்ஷத்ரிய ஜாதி அரசர்களை உண்டுபண்ணுகிறதுகளும், சிந்திக்கமுடியாதவைகளும், உலகம் அறிந்த பெரும்புகழ் நிறைந்த ஆச்சரியகரமான பல அமானுஷ காரியங்களைச் செய்தவைகளும் சார்ங்கம் என்னும் வில், பாணம், கத்தி, கேடயம், சக்ரம், பத்மம், சங்கம் இவைகளையும் மற்றும் ஆயிரக்கணக்கான பல ஆயுதங்களையும் தரித்திருப்பவைகளுமான ஸ்ரீவிஷ்ணுவின் கைகள் என்னுடைய அக்ஞான மோஹத்தை அழிக்கவேண்டும். (33)

கண்டம் (கழுத்து) :—

கணாகல்போத்ரதீரீ: கனகமயலஸ்துண்டலோதீரீ-

உதீரீ: கீஸ்துமஸ்யாபுருமிருபசிதஸ்திவரீ விபாதி ।

கணாஸ்தே ரமாயா: கரவலயபதீரீமுகிதே மதரூபே

வீகுண்டீயேஸ்த கணே வஸது மம மதி: குண்டமாஸி விஹாய ॥

கண்டாகல்போத்கதைர் ய: கனகமயலஸ்த்

குண்டலோத்தைருதாரை-

ருதீயோதை: கௌஸ்துபஸ்யாப்யுருபிசுபசித

ச்சித்ரவரீணோ விபாதி ।

கண்டாஸ்தேஷே ரமாயா: கரவலயபதைர் முத்ரிதே பத்ரருபே
வைகுண்டீயேஸ்த கண்டே வஸது மம மதி:

குண்டபாவம் விஹாய ॥

ய:-எந்தக்கழுத்து, கணாகல்போத்ரதீரீ:-கழுத்தில் அணிந்த
ஆபரணங்களிலிருந்து கிளம்புகிறதாகும், கனகமயலஸ்துண்டலோதீரீ:-ஸுவர்ணமயமான ஒளிக்கும் காதுகளிலணியப்
பட்ட ரத்னகுண்டலங்களிலிருந்து வெளிக்கிளம்புகிறதாகும்,
கீஸ்துமஸ்யாபி-மார்பில் அணியப்பட்ட கௌஸ்துபமணியினுடையதுமான, உதீரீ:-அழகிய, உருமி:-அதிகமான
உதீரீ:-காந்திகளினால், உபசித:-சூழப்பட்டதாகஆகி, சிவ-
வரீ:-பற்டல வர்ணங்களுடையதாக, விபாதி-விளங்குகிறதோ
அவ்விதமாயும், ரமாயா:-லக்ஷ்மீதேவி, கணாஸ்தே-கழுத்தைத்
தழுவி இறிக ஆலிங்கனம் செய்யும் சமயம், கரவலயபதீ:-
கைகளில் அணிந்த கங்கணங்கள் வளையல்களின் பதிவு
களால், முகிதே-அடையாளமிடப்பட்டதும், மதரூபே-மிக்க
அழகு பொருந்தியதுமான, அஸ்த்-இந்த (தியானம் செய்யும்
சமயம் பிரத்தியக்ஷமாகக்காணும்), வீகுண்டீயே கணே-விஷ்ணு
வின் கழுத்தில், மம-என்னுடைய, மதி:-புத்தியானது, குண்ட-
மாஸி-மழுங்கிப்போகும் குணத்தை, விஹாய-விட்டு, வஸது-
உசிக்கவேண்டும். அதையே தியானம் செய்யவேண்டும்.

கழுத்தில் அணியப்படும் ஆபரணங்களினுடையவும் காதுகளில் அணியப்பட்ட ஸுவர்ண குண்டலங்களுடையவும், மார்பில் அணிந்துள்ள கௌஸ்துபமணியினுடையவும் வீசும் அதிகமான அழகிய பலவர்ண ஒளிகளினால் பற்பல நிறங்கொண்டு சித்ரவர்ண முடையதாக விளங்குவதும், அவ்விதமே லக்ஷ்மீதேவி ஆசையுடன் இறுகத்தழுவி ஆவிங்கனம் செய்யும் சமயம் பதிந்த லக்ஷ்மீ தேவியின் கைவளையல்கள் கங்கணங்களின் சவடுகளை உடைய தாயும் மிக்க அழகு வாய்ந்ததாயுமுள்ள ஸ்ரீ பகவானின் கழுத்தில் எப்பொழுதும் எனது மனது மழுங்காமல் பற்றுக்கொள்ள வேண்டும்.

(34)

உதடு:—

पद्मानन्दप्रदाता परिलसदरुणश्रीपरीताग्रभागः

काले काले च कम्बुप्रवरशशधरापूरणे यः प्रवीणः ।

वक्त्राकाशान्तरस्थस्तिरयति नितरां दन्ततारौघशोभां

श्रीभर्तुर्दन्तवासोद्युमणिरघतमोनाशनायास्वसौ नः ॥ ३५ ॥

பத்மாநந்த ப்ரதாதா பரிலஸதருணச்ரீபரீ தாக்ரபாக:
காலே காலே ச கம்பு ப்ரவர ஸஸத்ராபூரணே ய: ப்ரவீண: ।
வக்த்ராகா ஸாந்தரஸ்தஸ் திரயதி நிதராம்

தந்ததாரௌக ஸோபாம்

ச்ரீபர்துர் தந்தவாலோ த்யுமணிரகதமோ நாஸ

நாயாஸ்த்வஸௌ ந: ॥

பத்மாநந்தப்ரதாதா-தனது அழகினால் லக்ஷ்மீதேவிக்கும் ஆனந்தத்தை உண்டுபண்ணுவதும், தனது உதயத்தால் தாமரைகளுக்கு மலர்ச்சியென்னும் ஸந்தோஷத்தை உண்டு பண்ணுவதும், **பரிலசதரुणश्रीपरीताग्रभागः**-ஒளிக்கும் தனது சிவந்த காந்தியினால் சூழப்பட்ட முன்பிரதேசத்தையுடைய தாயும், விளங்கும் அருணன் என்னும் ஸாரதியின் சிவந்த காந்தியினால் சூழப்பட்ட தனது ரதத்தின் முன்புறத்தையுடையவனாகவும், **காலே காலே च**-ஒவ்வொரு வெற்றிபெறும் சமயத்திலும், ஒவ்வொரு சுக்லபக்ஷ ஸமயத்திலும்

கம்புபவரஸாசயரூப-பாஞ்சஜன்யமென்னும் தனது சிறந்த சங்கத்தை அதாகிற சந்திர மண்டலத்தை (காற்றினால் தனது கிணங்குகளினால்) நிரப்புவதில், **பவீர**:-சக்தியுடைய தாயும், உடையவனாயும், **வக்னாகாசாந்தரஸ**:-முகமத்தியத்தில் இருப்பதும், ஆகாயத்தில் இருப்பவனும் ஆன **ய**:-அது, எவன், **தந்தாரைசோமா**-பற்களாகிற நகைத்திர வரிசையின் ஒளியை, **நிரா**-நன்கு, **நிரயதி**-மறையும்படி செய்கிறதோ, **அசு**-அந்த, **அமர**: **தந்தாசோமணி**:-ஸ்ரீபதி விஷ்ணுவின் தூயன்போன்ற உதடு, **ந**:-நம்முடைய, **அதமோநாசநாய**-பாபங்களாகிற இருட்டையழிப்பதின் பொருட்டு **அஸு**-விளங்கவேண்டும்,

எவ்வாறு சூரியன் தனது உதயத்தினால் தாமரைகளை மகிழ்ந்து மலரச்செய்கிறானோ தனது இரதத்தில் சிவந்த ஒளிவீசும் அருணன் என்னும் சாரதியை முன்வைத்துச் செல்லுகிறானோ, ஒவ்வொரு அமாவாசை காலத்திலும் ஒளி இழந்து தன்னை அடைந்த சந்திர பிம்பத்திற்கு பூர்ண ஒளிகொடுத்து சுக்லபக்ஷங்களில் பிரகாசிக்கச்செய்கிறானோ, ஆகாயமத்தியில் மிக்க ஒளியுடன் பிரகாசிக்கிறானோ, தனது ஒளிகளால் இதர நகைத்திரங்களை மறையச்செய்கிறானோ, இருட்டையும் அழிக்கிறானோ, அவ்விதமே பகவானின் முகமண்டலத்தின் மத்தியில் விளங்குவதும், தனது அழகினால் லக்ஷ்மீ தேவிக்கு மிக்க ஆனந்தத்தை உண்டுபண்ணுவதும் ஒளிக்கும் சிவந்த கார்திகளால் சூழப்பட்ட முன்புறத்தையுடையதாகவும், அசுரர்களை வென்று ஜயங்கொள்ளும் ஒவ்வொரு சமயத்திலும் ஜயகோஷம் செய்ய பாஞ்ச ஜன்யமென்னும் சங்கத்தை காற்றினால் நிரப்புவதாயும், பற்கள் வரிசைகளை மறைத்திருப்பதாயுமுள்ள அச்சிவந்த அழகிய உதடும் தியானம் செய்யும் நம்முடைய பாப இருளைப்போக்க வேண்டும். இந்த சுலோகத்தில் ஆகாயத்திலுள்ள சூரியனுக்கு ஒப்பிட்டு அதரம் (உதடு) சிலேடையாக வர்ணிக்கப்படுகிறது. (35)

பற்களின் வரிசை :—

नित्यं स्नेहातिरेकान्निजकमितुरलं विप्रयोगाक्षमा या
वक्त्रेन्दोरन्तराले कृतवसतिरिवाभाति नक्षत्रराजिः ।

लक्ष्मीकान्तस्य कान्ताकृतिरतिविलसन्मुग्धमुक्तावलिश्री-

दन्ताली संततं सा नतिनुतिनिरतानक्षतानक्षतान्नः ॥ ३६ ॥

நித்யம் ஸ்நேஹாதிரேகாந்நிஜ கமிதுரலம் விப்ர

யோகாக்ஷமா யா

வக்த்ரேந்தோரந்தராளே க்ருதவஸதிரிவாபாதி

நக்ஷத்ர ராஜி: 1

லக்ஷ்மீகாந்தஸ்ய காந்தாக்ருதிரதிவிலஸன் முக்த

முக்தாவளிசீர்

தந்தாளீ ஸந்ததம் ஸா நதிநுதி நிரதானக்ஷதான்

ரக்ஷதாந்ந: 11

निजकमितुः-தன்னிடம் ஆசைகொண்ட, **वक्त्रेन्दोः**-முகமாகிற சந்திரனுடைய, **स्नेहातिरेकात्**-அன்பின் மிகுதியால் அல்-மிகவும், **विप्रयोगाक्षमा**-பிரிந்திருப்பதை ஸகிக்காததாய் **अन्तराले**-நாயகனான சந்திரனின் மத்யத்தில் மடியில், **नित्यं**-எப்பொழுதும், **कृतवसतिः**-வாஸம் செய்யும், **नक्षतराजिरिव**-நக்ஷத்திர வரிசைபோல, **या**-எது, **आभाति**-தோன்றுகிறதோ, (**नक्षत्रेशः**, **ताराधिपतिः**, **तारानायकः**-என்றவாறு சந்திரன் நக்ஷத்திரங்களின் காதலனாக வர்ணிக்கப்படுகிறான்) **अतिविलसन्मुग्धमुक्तावलिश्रीः**-மிக்க ஒளியுள்ள அழகிய முத்து வரிசையின் சோபையை உடையதும், **कान्ताकृतिः**-மனோரம்யமான உருவ அமைப்பையுடையதாயுமுள்ள, **लक्ष्मीकान्तस्य सा दन्ताली**-விஷ்ணுவின் அந்த பற்களின் வரிசை, **सन्ततं**-எப்பொழுதும், **नतिनुतिनिरतान्**-நமஸ்கரிப்பது, ஸ்துதிப்பது இவைகளில் ஈடுபட்ட, **नः**-நம்மை, **अक्षतान्**-குறைவற்றவர்களாக, **रक्षतान्**-காப்பாற்றவேண்டும்.

பகவானின் பற்களின் வரிசை நக்ஷத்ர வரிசைபோல் ஒளிப்பதால் பற்களாகிற நக்ஷத்ர வரிசை யென்னும் நாயிகை தனது காதலனை முகசந்திரனைவிட்டுப் பிரிய மனமின்றி அதன் நடுவிலேயே நித்யவாஸம் செய்கிறதோ என உத்ப்ரேக்ஷிக்கப்படுகிறது. அழகிய அமைப்பையுடையதாயும் நிர்மலமுத்துக்களின் வரிசைபோல் அழகாக விளங்குவதாயும் உள்ள அந்த லக்ஷ்மீபதி

யின் தந்தவரிசை சதாகாலம் நமஸ்கரிப்பதிலும் துதி செய்வதிலுமேயே ஈடுபட்டுள்ள நம்மை எப்பொழுதும் ஒரு விதக்குறைவுமற்றவர்களாகக் காக்கவேண்டும். (36)

வசநாம்புதம் :—

ब्रह्मन्ब्रह्मण्यजिह्वां मतिमपि कुरुषे देव संभावये त्वां
शंभो शक्र तिलोकीमवसि किममरैर्नारदाद्याः सुखं वः ।
इत्थं सेवावनम्रं सुरमुनिनिकरं वीक्ष्य विष्णोः प्रसन्न-
स्यास्येन्दोरास्रवन्ती वरवचनमुवा ह्लादयेन्मानसं नः ॥

ப்ரஹ்மன் ப்ரஹ்மண்யஜிஹ்மாம் மதிமபி குருஷே தேவ
ஸம்பாவயே த்வாம்

ஸம்போ ஸக்ர த்ரிலோகீமவஸி கிமமரைர் நாரதாத்யா:
ஸுகம் வ: 1

இத்தம் ஸேவாவநம்ரம் ஸுரமுநிநிகரம் வீக்ஷ்ய
விஷ்ணோ: ப்ரஸந்நஸ-
யாஸ்யேந்தோராஸ்ரவந்தி வரவசநஸுதா
ஹ்லாதயேன் மாநஸம் ந: 11

हे शम्भो-ஏ பரமசிவ ! देव-தேவர்களுக்கும் தேவனாக விளங்குபவரே, त्वां-உம்மை, सम्भावये-மதித்து ஸத்த்காரம் செய்கிறேன், हे ब्रह्मन्-ஹே பிறும்மனே, ब्रह्मणि-வேதம் ஒதுவதில் பிரம்ம விசாரத்தில், अजिह्वां-சோம்பலற்ற, मति-புத்தியை, अपि कुरुषे-செலுத்துகிறாயா? शक्र ! ஹே இந்திர, अमरैः-தேவர்களுடன்கூட, तिलोकी-முவ்வுலகையும், किमवसि-ரக்ஷித்து வருகிறாயா ! नारदाद्याः-ஹே நாரதர் முதலிய முனி புங்கவ பக்தர்களே ! वः-உங்களுக்கு, सुखम् ? சுகம்தானே ! इत्थं-இவ்வாறு, सेवावनम्रं-ஸேவிக்கும் ஸமயம் தலைவணங்கி நிற்கும், सुरमुनिनिकरं-தேவர்கள் முனிவர்களின் கூட்டத்தை, वीक्ष्य-பார்த்து, प्रसन्न-பிரஸன்னமனதுடைய, विष्णोः-விஷ்ணுவினுடைய, आस्येन्दोः - முகமாகிற சந்திர மண்டலத்திலிருந்து, आस्रवन्ती - பெருகும், वरवचनमुवा-சிரேஷ்டமான வார்த்தைருபமான அமிருதம், नः-நம்முடைய,

मानसं-மனதை, हृदयेत्-சந்தோஷமடையச் செய்ய வேண்டும்.

தேவர்களும் முனிவர்களும் வைகுண்டத்தில் பகவானை வணங்கித் துதி செய்துகொண்டிருக்கும் சமயத்தில் அவர்களைக் கடைக்கண்ணால் நோக்கி அன்புகொண்டு அவர்களை யோகக்ஷேமம் விசாரிக்கும் பகவானது முக சந்திரமண்டலத்திலிருந்து வெளிவரும் வாக்யரூப அமிருததாரையை வர்ணிக்கிறார். ஹே சம்போ! தேவாதிதேவ! உங்களை எனக்குச் சமமாக மதிக் கிறேன், ஹே பிறும்மன்! நீர் உமது கடமையாகிற வேதம் ஓதுவதிலும் பரபிரம்மாத்த்ம விசாரம் செய்வதிலும் சோம்பல் இன்றி ஈடுபட்டு வருகிறீரா! ஹே இந்திரா! நீ உனக்கு அளிக்கப்பட்ட பதவியை அனுசரித்து தேவர்களுடன் முவ்வுலகையும் அரசாட்சி செலுத்திக் காப்பாற்றி வருகிறாயா? நாரதாதி களான ஹே முனிசிரேஷ்டர்களே! நீங்கள் யாவரும் சுகமா! என்று இவ்விதமாக முக கமலத்திலிருந்து வெளிவரும் வீஷ்ணு வின் அமிருதமொழி தாரை நம் மனதை சந்தோஷப்படுத்தட்டும், சந்திரமண்டலத்திலிருந்து அமிருததாரை பெருகி சந்தோஷப் படுத்துவது இயற்கைபோல் பகவானது முக சந்திரபிம்பத்திலிருந்து இவ்வரிய அமிர்தமொழிதாரை வெளிவருவதும் சந்தோஷமடையச் செய்வதும் இயற்கையே. (37)

கபோலம் (கன்ன ப்ரதேசம்):—

कर्णस्थस्वर्गकप्रोज्ज्वलमकरमहाकुण्डलप्रोतदीप्य-

न्माणिक्यश्रीप्रतानैः परिमितमलिश्यामलं कोमलं यत् ।

प्रोद्यत्स्वर्गशुराजन्मरकतमुकुराकारचोरं मुरारे-

र्गाढामागामिनीं नः शमयतु विषदं गण्डयोर्मण्डलं तत् ॥

கர்ணஸ்த ஸ்வர்ண கம்ரோஜ்வல மகர மஹா குண்டல

ப்ரோத தீப்யன்

மாணிக்யச்ரீப்ரதானை: பரிமிளித மளிச்யாமளம்

கோமளம் யத் 1

ப்ரோத்யத் ஸூர்யாம்ஸ்ரஜன் மரகத முகூராகார

சோரம் முராரே:

காடாமாகாமிநிம் ந: ஸமயது விபதம் கண்டயோர்

மண்டலம் தத் 11

வக்த்ரம்போஜே லஸந்தம் முஹூரதரமணிம்

பக்வ பிம்பாபிராமம்

த்ருஷ்ட்வா தஷ்டித்ம் ஸுகஸ்ய ஸ்புடமவதாதஸ்

துண்ட தண்டாயதே ய: 1

கோண: ஸோணீக்ருதாத்மா ச்ரவணயுக லஸத்

குண்டலோஸ்ரைர் முராரே:

ப்ராணாக்யஸ்யானிலஸ்ய ப்ரஸரண ஸரணி: ப்ராண

தானாய ந: ஸ்தாத் 11

ய:-எந்த பகவானின் முக்கு, **வக்வாம்போஜே**-பகவானின் முகமலத்தில், **சுஹு:**-எப்பொழுதும், **லஸந்த்**-பிரகாசிப்பதும், **பக்விம்வாமிராம்**-பழுத்த கோவைப்பழம்போல் விளங்குவது மான, **அஹரமணி**-சிறந்த சிவந்த உதடை, **ஹ்ருவா**-பார்த்து, (கோவைப்பழம் என பிரமித்து) **ஹ்ரு**-கொத்திச் சாப்பிடுவதற்கு, **அவதரத:**-இறங்கும், **சுகஸ்ய**-கிளியின், **ஸ்புடம்** துண்ட-**தாண்டயதே**-நீண்ட முக்குப்போல நன்கு விளங்குகிறதோ, **அவண-யுகலஸ்துகுண்டலோ:**-காதுகளில் ஒளிக்கும் குண்டலங்களின் (பத்மராக கற்களின்) கிரணங்களால், **சோனிக்ருதா**-சிவந்த உருவம் அடைந்ததும், **பிராணயஸ்ய**-பிராணன் என்ற பெயர் உள்ள, **அநிலஸ்ய**-காற்றினுடைய, **பிராணசரணி:**-செல்லும் வழியாகவும் உள்ள, **மூராரே:** **ஓண:**-விஷ்ணுவின் முக்கு, **ந:**-நமக்கு, **பிராணதானாய**-பிராணனைக் கொடுத்து ரக்ஷிக்க, **ஸ்தா**-விளங்கவேண்டும்.

பகவானின் முகமலத்தில் நன்கு பழுத்த கோவைப்பழம் போல் எப்பொழுதும் விளங்கும் சிறந்த உதடைப் பார்த்து கோவைப்பழமே இது என பிரமம் கொண்டுக் கொத்திச்சாப்பிட வரும் கிளியின் முக்கு அலகுபோல் பகவானின் முக்கு விளங்குகிறது. கிளியின் முக்கு நீண்டு அடிப்புரத்தில் சிறிது கருத்து மேல்புரத்தில் சிவந்து இருப்பதுபோல் பகவானின் முக்கும் ஸாமுத்திரிகா லக்ஷணப்படி நன்கு நீண்டும் விஷ்ணுவின் உருப ஆதலால் கருத்தும் காதுகளில் உள்ள குண்டலங்களிலுள்ள பத்மராகக்கற்களின் சிவந்த கதிர்களால் சிவந்தும் பிரகாசிப்பதால் கிளியின் முக்குப்போல என ஒப்பிட்டது பொருத்தமே. அவ்விதமாயும் பகவானின் முச்சுக் காற்றுச் செல்லும் வழியாக

அமைந்துள்ள துமான அம்முக்கு தியானம் செய்யும் நமக்கு ப்ராண
தானம் செய்து அனுக்ரஹிக்கவேண்டும். (39)

இரு கண்கள் :—

दिकालौ वेदयन्तौ जगति मुहुरिमौ संचरन्तौ रवीन्दू
त्रैलोक्यालोकदीपावभिदधति ययोरेव रूपं मुनीन्द्राः ।
अस्मानञ्जप्रभे ते प्रचुरतरङ्गपानिर्भरं प्रेक्षमाणे
पातामाताम्रशुक्लासितरुचिरुचिरे पद्मनेत्रस्य नेत्रे ॥ ४० ॥

திக்காலௌ வேதயந்தௌ ஜகதி முஹுர்மௌ
ஸஞ்சரந்தௌ ரவீந்தூ
த்ரையோக்யா லோகதீபாவபிதததி யயோரேவ
ரூபம் முநீந்த்ரா: 1
அஸ்மானப்ஜப்ரபே தே ப்ரசுரதர க்ருபா நிர்பரம்
ப்ரேக்ஷமானே
பாதாமாதாம்ர ஸுக்லாஸிதருசி ருசிரே பத்மநேத்ரஸ்ய
நேத்ரே 11

முஹு:-சதாகாலம், சञ्चरन्तौ-ஆகாயத்தில் சஞ்சரித்துக்
கொண்டிருப்பவர்களும், (அதனால்) ஜகதி - உலகத்தில்,
दिकालौ-திக்கு, காலம் இவைகளை வேदयन्तौ-அறிவிக்கிறவர்க
ளாயுர், त्रैलोक्यालोकदीपौ-முவ்வுலகத்திற்கும் ப்ரகாசமளிக்
கும் இரு தீபங்கள் போன்றவர்களாயுமுள்ள, इमौ-இந்த
रवीन्दू-சூர்யன் சந்தியன் இவ்விருவர்களையும், मुनीन्द्रा:-உல
கத்தின் தத்வம் கண்ட முனிவர்கள், ययो:-எவைகளுடைய,
रूपमेव-ஸ்வரூபமாகவே, अभिदधति - (வேதம் புராணங்கள்
வாயிலாக) கூறுகிறார்களோ, अञ्जप्रभे-இரு தாமரைமலர்
ஒளியையுடையதாகவும், आताम्रशुक्लासितरुचिरुचिरे-கொஞ்சம்
சிவந்தும் வெண்ணிறமும் கருநிறமும் கொண்ட காந்தியி
னால் அழகுடையதுகளுமான, पद्मनेत्रस्य ते नेत्रे-கடலக்கண்ண
னுடைய அவ்வித இரு கண்களும், अस्मान्-பக்தர்களாகிற
நம்மை, प्रचुरतरङ्गपानिर्भरं - மிகுந்த கருணை நிறைந்ததாக
प्रेक्षमाणे-சதி-பார்ப்பதாக ஆகி, पाताम्र-ரக்ஷிக்கவேண்டும்,

தங்களது இடைவிடாத சஞ்சாரத்தினாலும் உதயாஸ்தமனங்
களினாலும் உலகிற்குக் கூணம், மணி, தினம் மாதம், வருஷம், யுகம்
முதலிய காலபேதங்களையும் கிழக்கு, மேற்கு, வடக்கு, தெற்கு
முதலிய திக்குபாகங்களையும் கணித்து அறிய சாதகமாயுள்ள
சந்திரன் சூர்யன் இவ்விருவர்களும் வீராட் ரூபியான எந்த
பகவானின் இரு நேத்ரங்கள் என உலக இயல்பு அறிந்த முனி
புங்கவர்கள் வேதம், புராணங்கள் மூலம் கூறுகிறார்களோ;
முவ்வுலகங்களுக்கும் ஒளியைத்தரும் மங்காத இரு தீபங்களாக
எந்த சூர்யன் சந்திரன் உருவமான இரு நேத்திரங்கள் விளங்கு
கின்றனவோ, கருவிழிபிரதேசம் கருத்தும் சுற்றிலும் வெண்ணிறம்
கொண்டும் வெளிப்புறம் கொஞ்சம் சிவந்தும் உள்ள நிறங்
கொண்டு அழகுடன் மிளிர்வதுமான செந்தாமரைக் கண்ணான
பகவானின் அவ்விரு நேத்திரங்களும் நம்மை மிக்கக் கருணை
கொண்டு பார்த்துக் காத்து ரக்ஷிக்கவேண்டும். (40)

இரு புருவங்கள் :—

पातात्पातालपातात्यतगपतिगतेभ्रूयुगं भ्रुमध्यं

येनेषच्चालितेन स्वपदनियमिताः सासुरा देवसंधाः ।

नृत्यलालाटरङ्गे रजनिकरतनोरधस्रण्डावदाते

कालव्यालद्वयं वा विलसति समया वालिकामातरं नः ॥

பாதாத் பாதாளபாதாத் பதகபதிகதேர் ப்ருயுகம்

புக்னமத்தம்

யேநேஷச்சாலிதேன ஸ்வபத நியமிதா: ஸாஸுரா

தேவஸங்கா: 1

ந்ருத்யல்லாலாடரங்கே ரஜனிகரதனோர்த்த கண்டாவதாதே

கால வ்யாளத்வயம் வா விலஸதி ஸமயா வாலிகா

மாதரம் ந: 11

ईषच्चालितेन-கொஞ்சம் அசைக்கப்பட்ட, येन-எந்த

புருவத்தினால், सासुरा:-அசுரர்களுடன்கூடிய, देवसंधा:-

தேவக் கூட்டங்கள், स्वपदनियमिता:-தங்கள் ஸ்தானங்களில்

அமர்த்தப்படுகிறார்களோ, यत्-எது, रजनिकरतनो:-சந்திர

மண்டலத்தின், अधस्रण्डावदाते-அரைவட்டம்போல் சுத்த

மான, ஸாலாடரஜே-நெற்றியென்னும் மேடையில், வாலிகாமாதர்
 சமயா-வாஸி என்னும் கர்ணபூஷணமாகிற தாயின் சமீபம்
 ந்யத்-நாட்யமாடுகிற, காலவ்யாலத்யம் வா-இரு கிருஷ்ணசர்ப்பம்
 போல், விலசதி-தோன்றுகிறதோ அவ்விதப் பெருமை
 பொருந்தியதும், பூமய-நடுவில் அழுந்தியதாயும் வளைந்த
 தாயும் உள்ள, பதாபதிமதே-பூயு-பக்ஷிராஜன்மேல் ஏறி
 உலாவும் விஷ்ணுவினுடைய இரு புருவமும், ந:-நம்மை,
 பாतालபாता-நரக வீழ்ச்சியிலிருந்து, பாता-ரக்ஷிக்க
 வேண்டும்.

பகவானின் இரு புருவ அசைப்புகளினாலேயே அவர்
 இச்சைப்படி உலகில் அசுரர்களோ தேவர்களோ தங்கள்
 ஸ்தானங்களைப்பெற்று வலிக்கிறார்கள். சந்திரமண்டலத்தின்
 அரைவட்டம்போல் அழகிய நெற்றியென்னும் மேடையில்
 வளைந்து நீண்டிருக்கும், வாஸி என்னும் கர்ணபூஷணமாகிற தாய்ப்
 பாம்பின் ஸமீபம் ஆனந்தமாக நர்த்தனம் செய்யும் இரு கருநாகம்
 போல் எது விளங்குகிறதோ அவ்விதமானதும் நடுவில் வளைந்தது
 மான பக்ஷிராஜனை கருடவாஹனத்தில் ஏறிச்செல்லும் விஷ்ணு
 வின் இரு புருவமும் நம்மை பாப கர்மாவின் பயனாக வர இருக்கும்
 பாதாளத்திற்கு ஒப்பான நரகபாதத்திலிருந்து காப்பாற்றட்டும்.

लक्ष्माकारालकालिस्फुरदलिकशशाङ्गार्धसंदर्शनील-

त्रैलोक्यप्रबोधोत्सुकनिभृततरालीनभृङ्गच्छटाभे ।

लक्ष्मीनाथस्य लक्ष्यीकृतविवुधगणापाङ्गवाणासनार्ध-

च्छाये नो भूरिभूतिप्रसवकुशलते भूलते पालयेताम् ॥

லக்ஷ்மாகாராலகாலிஸ்புரதளிக ஸபாங்கார்த்த

ஸந்தர்ஸ மீலந்

நேத்ராம்போஜ ப்ரபோதோத்ஸக நிப்ருததராலீந

ப்ருங்கச்சடாபே ।

லக்ஷ்மீநாதஸ்ய லக்ஷ்யீக்ருத விபுதகணபாங்க

பாணஸநார்த்த

ச்சாயே நோ பூரிபூதிப்ரஸவ குஸலதே ப்ருஸதே

பாலயேதாம் ॥

ஹ்மாசுரகாலிஸுரத் -மத்தியிலுள்ள களங்கம்போல் உருவமமைந்த சுருண்ட கேசவரிசையுடன் விளங்கும், **அலிக்ஷாஷாட்ய**-நெற்றியாகிற அரைவட்ட சந்திரனுடைய (நெற்றியை அரைவட்டச் சந்திரனாக வர்ணிப்பது கவி சம்பந்தாயம். அந்நெற்றியில் தொங்கும் சூர்ண குந்தளங்கள் அச்சந்திரனில் மத்தியில் விளங்கும் கருத்த களங்கமாகவும் வர்ணிக்கப்படுகிறது.) **சந்தர்ஷ**-பார்வையினால், **மீலக்ஷேத்ரம்**-மூடும் கண்களாகிற தாமரை மலர்கள், **பவோத்யஸுக்**-மலரு வதில் (விழிப்பதில்) அவாக்கொண்டதும், **நிபூததராலின**-சந்தடியின்றி மறைந்தும் ஒட்டிக்கொண்டுமிருக்கிற **மூலக்ஷேத்ரம்**-வண்டு வரிசையின் அழகையுடையதும், **ஸுத்யி-கூத** -குறியாகச்செய்யப்பட்ட, **விபூத்யா**-தேவக்கூட்டங் களையுடைய, **அபாஷ்யா**-கடைக்கண் பார்வையாகிற பாணங் கள் தொடுக்கும், **அஸநாஷ்ஞயே**-சிறந்த வில்லின் பாதிவடிவ அழகைக்கொண்டதுகளும், **பூரிபூதிபசவகூலதே**-அதி க ஐச்வர்யத்தை (பக்தர்களுக்கு) உண்டுபண்ணுவதில் திறமையுள்ளதுகளான, **ஹ்மீநாயக** **பூலதே**-லக்ஷ்மீபதி விஷ்ணுவினுடைய கொடிகள் போன்ற இரு புருவங்களும், **ந:-**நம்மை **பாலயேதாம்** - காப்பாற்றவேண்டும்.

பகவானின் நெற்றி அரைவட்ட சந்திரமண்டலம்போல் உள்ள தென்றல் அதில் தொங்கும்கருநிறம் கொண்ட சூர்ணகுந்தளம் அச் சந்திரமண்டலத்தின் நடுவிலுள்ள கருத்த களங்கம்போல் விளங்குகிறது எனலாம். அவ்வித நெற்றியாகிற சந்திரன் பார்ப் பதால், பகவானின் கண்களாகிற தாமரை மலர்கள் மூடுவதும் இயல்பே. அவ்விதம் மூடி உறங்கும் நேத்ர தாமரை மலர்கள் மலருவதில், விழித்துக்கொள்வதில் மிக ஆவலுள்ளவைகளாக (மகரந்தம் சாப்பிடுவதற்காக) அதன் அருகிலேயே அசைவின்றி ஒட்டிக்கொண்டிருக்கும் வண்டுகள் போல் இரு புருவங்களும் விளங்குகின்றன. பகவானின் கடைக்கண் பார்வைகள் எப் பொழுதும் தனது பக்தர்களான தேவர்களைக் காக்கும் நிமித்தம் அவர்கள் மேலேயே விழுவதால், அக்கடைக்கண்பார்வைகளாகிற பாணங்கள் ஸஜ்ஜமாகத் தொடுக்கப்பட்டிருக்கும் இரு வில்லு களோவெனவும் அவ்விரு புருவங்கள் வர்ணிக்கப்படுகின்றன.

எல்லா பக்தர்களுக்கும் ஏராளமான ஐசுவர்யங்களை உண்டு பண்ணுவதில் மிகத்திறமை வாய்ந்தவை அப்புருவங்கள். இவ் விதம் பலவாறு உதப்பேரகரிக்கப்படும் பகவானின் கொடிகள் போன்ற அவ்விரு புருவங்களும் நம்மைக் காக்கவேண்டும். (42)

ஊர்த்வ புண்ட்ரம் :—

रुक्षस्मारेक्षुचापच्युताशरनिकरक्षीणलक्ष्मीकटाक्ष-

प्रोत्फुल्लपद्ममालाविलसितमहितस्फाटिकैशानलिङ्गम् ।

भूयाद्भूयो विभृत्यै मम भुवनपतेर्भूलताद्वन्द्वमध्या-

दुत्यं तत्पुण्ड्रपूष्पं जनिमरणतमःखण्डनं मण्डनं च ॥ ४३ ॥

ருக்ஷ ஸ்மாரேக்ஷு சாப ச்யுத ஸர நிகர க்ஷீண

லக்ஷ்மீகடாக்ஷ

ப்ரோத்புல்லத் பத்மமாலா விலஸித மஹித

ஸ்பாடிகைஸாந லிங்கம் 1

பூயாத் பூயோ விபூத்தயை மம புவந்பதேர் ப்ருலதா

த்வர்த்வ மத்யா—

துத்தம் தத் புண்ட்ரமூர்த்வம் ஜநிமரண தம: கண்டநம்

மண்டநம் ச 11

रुक्षस्मारेक्षुचापच्युत-வலுமிக்க மன்மதனின் கரும்புமய
மான வில்லிலிருந்து வெளிக்கிளம்பிய (மன்மதனுக்குக்
கருப்புத் தன் வில்), ஶரநிகர - பாணக் குவியல்
களினால், ஶ்ரீண-க்லேசமடைந்த, लक्ष्मीकटाक्ष-லக்ஷ்மியின்
கடாக்ஷமாகிற, प्रोत्फुल्लपद्ममाला-நன்கு மலர்ந்த தாமரை
மலர் மாலையினால், विलसित-ப்ரகாசிப்பதும், महित-பூஜிக்கத்
தக்கதுமான, स्फाटिकैशानलिङ्गं-ஸ்பாடிகமயமான சிவலிங்க
மாக (சிவலிங்கம்போல) விளங்குவதும், जनिमरणतमःखण्डनं-
பிறப்பு இறப்பு என்னும் நோய்களுக்குக் காரணமான
அருணம் என்னும் இருளைப்பேரக்கடிப்பதாயும், मण्डनं च-
(நெற்றிக்கு) அலங்காரமாயும், भुवनपतेः-உலகிற்கதிபுணை
விஷ்ணுவினுடைய, भूलताद्वन्द्वमध्यात्-இரு புருவக்கொடி
களின் நடுவிலிருந்து, ऊर्ध्व-உயர நோக்கி, उर्य-கிளம்புவ

தாயும் உள்ள, தத்- அந்த, ऊर्वं पुण्ड्र-மேல்நோக்கிய புண்ட்ரம், (நெற்றிக்குறி) मम-என்னுடைய, भूयोविभूयै - அதிக ஐசுவரியத்தின் பொருட்டு, भूयात् - விளங்கவேண்டும்.

பகவானின் நெற்றியில் இடப்பட்டுள்ள ஊர்த்வ புண்ட்ரம் வெண்மை நிறமுள்ளதாயிருப்பதால் அதை ஸ்படிக மயமான சிவலிங்கமாக வர்ணிக்கிறார். மன்மதன் தன் கரும்பு வில்லிலிருந்து கடுமையான பல பாணங்களை லக்ஷ்மியைக் குறித்துவிடுகிறான். அதனால் அவள் ஆசையுடன் பகவான் விஷ்ணுவை நெருங்குகிறான். அவரோ ஆத்மாராமராகவும் ஸ்வதந்திரராகவும் இருப்பதால் இவளை கவனிக்கவில்லை. லக்ஷ்மியோ அவர் முகத்தையே பார்த்துக்கொண்டிருக்கிறாள். இதைக் கவனிக்கும்பொழுது காமனால் துன்பமடைந்த லக்ஷ்மீதேவி தனது கடாஷுமாகிற தாமரை மாலையால் ஊர்த்வபுண்ட்ர உருவத்துடன் விளங்கும் ஸ்படிக சிவலிங்கத்தைப் பூஜித்து காமாரியான பரமசிவனிடம் காமனின் சேஷ்டைகளைக் கூறி அவனை அடக்கும்படி வேண்டுகிறாளோ என்று தோன்றுகிறது. அவ்விதமானதும் உலக பதியான விஷ்ணுவின் புருவ மத்யத்திலிருந்து மேல் நோக்கி இடப்பட்டதும் பிறப்பு இறப்பு என்னும் ஸம்ஸார பந்தத்திற்கு மூல காரணமான அக்ஞானம் என்னும் இருளைப் போக்குவதும், பகவானின் நெற்றிக்கு அலங்காரமாக விளங்குவதுமான அப் புண்ட்ரம் பக்தனான என்னுடைய கேஷமத்தின் பொருட்டு நன்கு விளங்கவேண்டும். (48)

லலாடம் (நெற்றி):—

पीठीभूतालकान्तं कृतमकुटमहादेवलङ्घप्रतिष्ठे

लालाटे नाट्याङ्गे विकटतरतटे कैटभारेश्चिराय ।

प्रोद्धाद्यैवात्मतन्द्रीप्रकटपटकुटीं प्रस्फुरन्ती स्फुटाङ्ग

पट्वीयं भावनाख्यां चटुलमतिनटी नाटिकां नाटयेन्नः ॥

பீடபூதாளகாந்தம் க்ருதமகுட மஹாதேவ லிங்க

ப்ரதிஷ்ட்டே

லாலாடே நாட்யரங்கே விகட தரதடே கைடபாரேச்சிராய ।

ப்ரோத்காட்யைவாத்ம தந்த்ரீ ப்ரகட படகுடம்

ப்ரஸ்புரந்தீ ஸ்புடாங்கம்

பட்வீயம் பாவநாக்யாம் சடுலமதிநட நாடிகாம் நாடயேந்ந:॥

பீரீமூதாலகாந்த்-கேசமுலத்தை அடிப்பீடமாக வைத்து, காமகூடமஹாதிவலிஹ்ருதிஷ்டை-பிரதிஷ்டை செய்யப்பட்ட மகுடமாகிற மஹாதேவலிங்கத்தையுடையதும், விக்ரதரதே-மிக்க விசாலமான இடத்தையுடையதுமான, கீடமாரே:-விஷ்ணுவின், லாலாடே நாத்ரஜே-நெற்றியாகிற நாட்டிய மேடையில், ஆத்மந்ரீபிக்ரதரதே-தனது சோம்பலாகிற நன்கு காணும் திரையை மோக்யை-விலக்கிக்கொண்டே, ஸ்குடாஹ்-வியக்தமாகத்தெரியும் தனது அவயவங்களையுடையதாக, ப்ரஹ்மந்ரீ-விளங்கிக்கொண்டு, இய்-இந்த, பத்வீ-சாமர்த்தியமுடைய, ந: சதுரமதிநரீ-நம்புடைய அதிசஞ்சலமான புத்தியாகிற நாட்யப்பெண், சிராய்-வெகுகாலம், மாவந:யா-தியானித்தல் என்னும் பெயருடைய, நாடிகா-நாடகத்தை, நாடயே-அபிநயித்துக் காட்டவேண்டும். (எமது புத்தி விருத்தி எப்பொழுதும் பகவானின் நெற்றியைத் தியானிப்பதிலேயே ஈடுபட்டிருக்கவேண்டுமென்பது கருத்து.)

ஸ்ரீவிஷ்ணுவின் அதிவிசால நெற்றிப்ரதேசம் ஓர் நாட்டிய அரங்கத்திற்குச் சமானம். நெற்றியின்மேல் அணியப்பட்டிருக்கும் கிரீடம் நாட்ய சாலையில் மேல்புறத்தில் விளங்கும்படி வைக்கப்பட்டிருக்கும் சிவலிங்கத்திற்குச் சமமானது. உத்தம தேவதாஸந்தியில் தேவதாப்ரீதியாக நாட்யமாடுவது அவசியமான படியாலும், நடராஜனான பரமசிவனே நாட்யத்திற்கு அதிஷ்டான தேவதையானபடியாலும், நாட்ய மண்டபத்தில் பரமசிவமூர்த்தியை அமைக்கவேண்டுமென பரத முனிவர் கூறியிருப்பதாலும், இங்கு பகவானின் லலாடமாகிற நெற்றியின் மேலே கேசமுலமாகிற பீடத்தில் மகுடமாகிற சிவலிங்கத்தை பிரதிஷ்டை செய்யப்பட்டிருப்பதாகக் கூறுகிறார். அந்நாட்டிய மண்டபம் போன்ற விஷ்ணுவின் நெற்றியில் சதா சோம்பல் என்னும் திரை மண்டபத்தில் மறைந்து கிடக்கும் நமது புத்தி விருத்தியாகிற நாட்டியம் செய்யும் நர்த்தக ஸ்திரீ அந்த சோம்பல் ரூபமான திரையை ஒதுக்கிக்கொண்டு நெற்றியாகிற நாட்டியமண்டபத்தில் சதா நன்கு கூத்தாடி அபிநயிக்கவேண்டும். நமது சஞ்சலமான புத்திவிருத்தியாகிற நர்த்தக ஸ்திரீ பகவானின் நெற்றியைத் தியானம் செய்வதிலேயே ஈடுபடவேண்டும். அவ்விதம் தியானம் செய்வதே ஓர் நாடக அபிநயமாகும் என வர்ணனை.

சூர்ண குந்தளம் :—

மாலாலி வாலிதாந் குவலயகலிதா ஸ்ரீபதே: குந்தளாலி
காலிந்ந்யாஹ மூர்ஷீ கலதி ஹரஸிர:ஸ்வஹுநிஸ்ப்ரஹா நு ।
ராஹுவாயாதி வகத்ரம் சகலசஸிகலாஹாந்திலோந்நராஹா
லோகேராலோகயதே யா ப்ரதிஸு சதத் மாஸிலம் மஹலம் ந: ॥

மாலாளீ வாளிதாம்ந: குவலயகலிதா ஸ்ரீபதே: குந்தளாளீ
காளிந்த்யாருஹ்ய மூர்த்நோ களதி ஹரஸிர:

ஸ்வர்துநீஸ்பர்த்தயா நு 1

ராஹுவாயாதி வகத்ரம் சகலஸஸிகலா ப்ரான்தி

லோலாந்தராத்மா

லோகைராலோக்யதே யா ப்ரதிஸு சததம் ஸாகிலம்

மங்களம் ந: ॥

குவலயகலிதா-ஈலோத்பல புஷ்பங்களினால் தொடுக்கப்
பட்ட, மாலாலி வா-மாலைகளின் வரிசையோ? ஹரஸிர:ஸ்வஹுநி-
ஸ்ப்ரஹா-பரமசிவன் தலையின்மேல் விளங்கும் கங்கையிடம்
பொருமையினால், காலிந்நி-யமுனை (தானும் விஷ்ணு
வினுடைய சிரஸ்ஸில்), ஹாஹ-ஏறி, மூர்ஷீ-சிரஸ்ஸிலிருந்து,
கலதி நு-பிரவஹிக்கிறுள்ளா? அல்லது சகலசஸிகலாஹாந்நி-
லோலாந்நராஹா-பகவானின் முகத்தை, எல்லாக் கலைகளையும்
கொண்ட பூர்ணசந்திரன் என பிரமித்து அதைக்கபளிகாரம்
செய்ய மனமுடைய, ராஹு:-ராசுவென்ற கருநிறங்கொண்ட
ஸர்ப்பம், வகத்ரம்-முகத்தை (சந்திரனாக பிரமிக்கப்பட்டதை)
குறித்து, ஹாஹி வா-வருகிறுதோ? (என), லோகை:-ஐனங்
களினால், யா-எது, ஹாலோகயதே-எண்ணப்படுகிறதோ (உத்
ப்ரேக்ஷிக்கப்படுகிறதோ), ஸா-அந்த, வாலிதாந்:-வண்டுபோல்
கருநிறம் கொண்ட, ஸ்ரீபதே:-விஷ்ணுவின், குந்தளாலி-குந்தள
வரிசை, ந:-நமக்கு, மாஸிலம்-பூர்ணமான, மஹலம்-மங்களத்தை
சதத்-எடபொழுதும், ப்ரதிஸு-நன்கு அளிக்கவேண்டும்.

பகவானின் சூர்ணகுந்தளம் என்னும் கருட்டைக் கேசபாசம்
கருகிறமாய் இருப்பது பற்றியும் நீண்டு முகம் நோக்கிக் கீழே

தொங்குவது பற்றியும் உத்ப்ரேக்ஷிக்கப்படுகிறது நீலோத்பல புஷ்பங்களினால் கட்டப்பட்ட மாலைதான் சிரஸிலிருந்து தொங்குகிறதோ என ஓர் உத்ப்ரேக்ஷை. அந்த சூர்ண சூந்தள வரிசை கருத்து நீண்டு சிரஸிலிருந்து தொங்குவதால் தனக்குச் சமமான கங்கையென்னும் தோழியிடம் பொருமை கொண்டு, கங்கை எவ்விதம் சிவபெருமானின் சிரஸில் ஏறி அங்கிருந்து கீழ்நோக்கி பெருகிக்கொண்டிருக்கிறதோ அவ்வண்ணமே தானும் விஷ்ணு வின் சிரஸில் ஏறி அங்கிருந்து பெருகிக்கொண்டிருக்கும் யமுனையோவென உத்ப்ரேக்ஷிக்கப்படுகிறது. அவ்விதமே பகவானின் முகத்தை கலைகள் நிறைந்த சந்திரபிம்பமாக எண்ணி அதை விழுங்க ஆசைகொண்ட ராகுதான் முகத்தை நோக்கி ஊர்ந்து வருகிறதோவெனவும் உத்ப்ரேக்ஷிக்கப்படுகிறது. இவ்விதம் காணும் பக்த ஜனங்களால் பலவாறு உத்ப்ரேக்ஷிக்கப்படும் அச்சூர்ணசூந்தள வரிசை அதை தியானம் செய்யும் நமக்கு எப்பொழுதும் ஸகல ஷேஷங்களையும் அளிக்கும். (45)

கேசம் :—

सुप्ताकाराः प्रसुप्ते भगवति विबुधैरप्यदृष्टस्वरूपाः

व्याप्तव्योमान्तरालास्तरलमणिरुचा रञ्जिताः स्पष्टभासः ।

देहच्छायोद्गमाभा रिपुवपुरगरुलोपरोषाग्निधूम्याः

केशाः केशिद्विषो नो विदधतु विपुलक्लेशपाशप्रणाशम् ॥

ஸுப்தாகாரா: ப்ரஸுப்தே பகவதி விபுதைரப்யத்ருஷ்ட

ஸ்வரூபா:

வ்யாப்த வ்யோமாந்தராளாஸ் தரளமணி ருசா ரஞ்ஜிதா:

ஸ்பஷ்டபாஸ: |

தேஹ் ச்சாயோத்கமாபா: ரிபுவபுரகருப்தேலாஷ ரோஷாக்நி

தூம்யா:

கேஸா. கேஸித்விஷோ நோ விததது விபுல க்லேஸ

பாஸ ப்ரணஸம் ||

भगवति-பகவான் விஷ்ணு, प्रसुप्ते सति-யோக நித்ரையில் ஆழ்ந்திருக்கும் சமயம், सुप्ताकारा:-அழகிய ஜடாரூபமாக உள்ளதும், विबुधैरपि-தேவர்களினாலும், வித்வான்களினாலும் अदृष्टस्वरूपा:-கண்டறியப்படாத ஸ்வரூபமுள்ளதும், व्याप्त-

ஹோமான்தராலா:- ஆகாச மத்பிரதேசத்தை வியாபித்ததும்,
தரலமணிஹா-வீசம் ஆபரண ரத்னங்களின் ஒளியினால்,
ரஜிதா:- அழகுமிக்கதாகச் செய்யப்பட்டதுகளாயும், **ஸ்பृ-**
மாச:- வியக்தமான காந்தி உள்ளதும், **தேஹ்யோஜமாபா:-** பேல்
 நோக்கிச்செல்லும் தேகத்தின் கருநிற காந்திபோன்றதும்,
ரிபுவபுரஹஸ்யோரோஷா-ஸூச்யா:- அசுராதி சத்ருக்களின் உடல்கள்
 ஆகிற அகருசந்தனக் கட்டைகளை எரிக்கும் கோபமாகிற
 அக்னியிலிருந்து வெளிக்கிளம்பிக்கொண்டிருக்கும் புகைக்
 கூட்டங்கள் போன்றவைகளுமான, **கேசித்ரிபு: கேசா:-** கேசி
 என்னும் அசுரனை அழித்த விஷ்ணுவின் கேசபாசங்கள்,
ந:- நமக்கு, **விபுலக்லேஷபாசபாசா:** அதிகமாக அனுபவிக்கப்படும்
 பலவித கிலேசங்களாகிற பாசங்களின் நாசத்தை, **வித்யு-**
 செய்யவேண்டும்.

பகவான் நித்ரை செய்யும் சமயம் விரிந்து ஐடாருபமாகக்
 காணப்படும் அடர்த்தியான கேசங்களின் தத்வத்தை யாரும்
 கண்டறிய முடியாது. இது ஆகாசம் முழுவதும் வியாபித்துள்ளது.
 அதனால்தான் ஆகாசம் நீலநிறமாகக் காணப்படுகிறது. பகவான்
 அணிந்துள்ள ஆபரணங்களிலுள்ள ரத்னங்களின் ஒளியுடன்
 கலந்து ஸ்பஷ்டமாக கேசம் மிகுந்த ஒளியுடன் விளங்குகிறது.
 சரீரத்தின் நீலநிற ஒளியே மேலே கிளம்பி கேச உருவத்துடன்
 காணப்படுகிறதோ அல்லது சத்ருக்களின் உடல்களாகிற அகில்
 கட்டைகளை எரிப்பதற்காக ஏற்பட்ட கோபாக்கினியிலிருந்து
 கிளம்பும் புகையோ என்றவாறு உத்ப்ரேக்ஷிக்கப்படுகிறது. கேசி
 என்னும் அசுரனை வதைத்த விஷ்ணுவின் அக்கேசபாசங்கள்
 நம்மை துன்புறுத்தும் பலவிதமான **அவித்யாஸ்திராபாசா:**
 என்று யோக சாஸ்திரத்தில் விரிவாகக் கூறப்பட்ட கிலேசங்
 களாகிற பந்தங்களை அழிக்கவேண்டும். (46)

கிரீடம் :-

यत्र प्रत्युत्तरत्नप्रवरपरिलसद्भूरिरोचिप्रतान-

स्फूर्त्या मूर्तिमुरारेद्युमणिशतचितव्योमवद्दुर्निरीक्ष्या ।

कुर्वत्पारेपयोधि ज्वलदकृशशिखाभास्वदौर्वाग्निशङ्कां

शश्वन्नः शर्म दिश्यात्कलिकलुषतमःपाटनं तत्किरीटम् ॥

யத்ர ப்ரத்யுப்த ரத்ந ப்ரவர பரிலஸத் பூரி ரோசிஷ்ப்ரதாந
ஸ்பூர்த்யா மூர்த்திர் முராரேர் த்யுமணிஸ்தசித

வ்யோமவத் துர்நிரீக்ஷ்யா 1

குர்வத் பாரேபயோதி ஜ்வலதக்ருஸஸிகா

பாஸ்வதௌர்வாக்நிஸங்காம்

ஸச்வந்ந; ஸர்ம திச்யாத் கலிகலுஷதம; பாடநம்

தத் கிரீடம் 11

यत्-எந்த கிரீடத்தில், प्रत्युत्तरत्नप्रवर-பதிக்கப்பட்டுள்ள
உயர்ந்த ரத்னங்களிலிருந்து, परिलसद्भूरोचिष्यतान-
நாலாபுறங்களிலும் வீசும் அதிக கிரணமண்டலங்களின்,
स्फूर्त्या-ப்ரகாசத்தினால், सुरारैर्मूर्ति:-விஷ்ணுவின் சரீரம்,
द्युमणिशतचित्त्योमवत्-நூற்றுக்கணக்கான தூரியமண்டலங்
களினால் சூழப்பட்ட ஆகாயம்போல, दुर्निरीक्ष्या-(கண்கள்
கூசுவதால்) காண்முடியாததாக ஆகிறதோ, மேலும், पारे-
पयोधि-சமுத்ரத்தின் அக்கரையில், उवलदकुशशिखाभास्वत्-
ஒளியுள்ள அதிகமான ஜ்வாலைகளினால் ப்ரகாசிக்கும்,
और्वाग्नि-பாடபாக்னியோவென, शङ्खा-ஸந்தேகத்தை
(காண்போருக்கு), कुर्वत्-செய்துகொண்டிருப்பதும், कलि-
कलुषतमःपाटनं-கலியின் பிரபாவத்தினால் மிதந்து கலங்கச்
செய்யும் தமோகுணத்தைப் பிளந்து அழிப்பதுமான, तत्
किरीटं-அந்த பகவானின் கிரீடம், नः-நமக்கு, शश्वत्-எப்
பொழுதும், शर्म-சுகத்தை, दिश्यात्-கொடுக்கவேண்டும்.

கிரீடத்தில் பதிந்துள்ள ஒளிமிக்க ரத்னங்களினின்று வெளி
வீசும் கதிர் கூட்டங்களால், பகவானின் நீல நிற சரீரம் நூற்றுக்
கணக்கான தூரியமண்டலங்களால் சூழப்பட்ட நீலநிற ஆகாயம்
போல் காண்போர் கண்களைக் கூசும்படி செய்கிறது. மேலும்
சுடீரஸமுத்திரத்தின் அக்கரையில் கொழுந்துவிட்டு எரியும் ஒளி
யுள்ள அதிகமான ஜ்வாலைகளுடன் விளங்கும் பாடபாக்னியோ
என்ற ஸந்தேஹத்தை உண்டுபண்ணுகிறது. அவ்விதமான
பகவானின் கிரீடம் கலியின் பிரபாவத்தால் ஏற்படும் மனக்கலக்க
மாகிற இருளைப் போக்கக்கூடியது. அது எப்பொழுதும் நமக்கு
மங்களத்தைக் கொடுக்கட்டும்.

ஸம்பூர்ண விக்ரஹம் :—

भ्रान्त्वा भ्रान्त्वा यदन्तस्त्रिभुवनगुरुरप्यब्दकोटीरनेकाः

गन्तुं नान्तं समर्थो भ्रमर इव पुनर्नाभिनालीकनालात् ।

उन्मज्जन्नुजितश्रीस्त्रिभुवनमपरं निर्ममे तत्सदृशं

देहाम्भोधिः स देयान्निरवधिरमृतं दैत्यविद्वेषिणो नः ॥ ४८ ॥

ப்ரார்த்வா ப்ரார்த்வா யதந்தஸ் த்ரிபுவந

குருரப்யப்தகோடிரனேகா

கந்தும் நான்தம் ஸமர்த்தோ ப்ரமர இவ புநர்

நாபிநாளீக நாளாத் 1

உம்மஜ்ஜந்நூர்ஜிதசீர்ஸ் த்ரிபுவநமபரம் நிர்மமே

தத்ஸத்ருக்ஷம்

தேஹாம்போதி: ஸ தேபாக் நிரவதிரம்ருதம்

தைத்யஷித்வேஷிணோ ந: 11

त्रिभुवनगुरुरपि-முவ்வுலகையும் படைக்கும் தந்தையான
பிரம்மதேவனும், अनेकाः अब्दकोटी:-அனேக கோடி வர்ஷங்கள்
यदन्त:-விராட்ருபியான விஷ்ணுவின் எந்த சரீரத்திற்குள்,
भ्रान्त्वा भ्रान्त्वा-சுற்றிச்சுற்றித்திரிந்தும்கூட, भ्रमर इव-வண்டு
போல, अन्तं-அல்லையை, गन्तुं-அடைவதற்கு, न समर्थ:-சக்தி
யற்றவனாக ஆனாரோ, पुनः-பிறகு, ऊजितश्री:-(பகவானின்
அருளால்) ஸாமர்த்யம் அடைந்தவராக, नाभिनालीकनालात्-
தொப்புள் தாமரைத் தண்டிலிருந்து, उन्मज्जन्-வெளிக்
கிளம்பி, तत्सदृशं-விஷ்ணுவின் சரீரத்திற்குள் இருக்கும்
உலகத்திற்கு ஸமமான, अपरं-மற்றொரு, त्रिभुवनं-முவ்
வுலகை, निर्ममे-படைத்தானோ, स:-அவ்விதமான, निरवधि:-
எல்லையில்லாத, दैत्यविद्वेषिणः देहाम्भोधि:-அசுரகுல சத்ருவான
விஷ்ணுவின் கருநிறம் காய்பீர்யம் முதலியவற்றால் சமுத்
திரத்திற்கு ஒப்பான சரீரம், न:-நமக்கு, अमृतं-மோக்ஷமென்
னும் அழிவற்ற சுகத்தை, देयात्-கொடுத்தருளவேண்டும்.

இச்சுலோகத்தில் பகவானுடைய பூர்ண சரீரம் வர்ணிக்கப்
படுகிறது. முன்று உலகங்களையும் தன்னுள் அடக்கிக்கொண்

டிருக்கும் பகவானுடைய சரீரம் ஸமுத்ரம்போல் நீலமாயும் எல்லையில்லாத விஸ்தாரமுள்ளதாயுமிருக்கிறது. பிரஹ்மதேவன் அந்த தேஹத்திற்குள் புகுந்து முவ்வுலகங்களையும் கண்டு பல கோடி வருஷங்கள் அங்கு சுற்றிச் சுற்றி வந்தும் முடிவுகாணாததால் வெளியே வரமுடியாமல் தவித்தார். பின்னர் பகவானின் அருளால் ஸாமர்த்யம் பெற்று தொப்புள் தாமரைத் தண்டு வழியாக வெளியே வந்து சரீரத்திற்குள் தாம் கண்ட முவ்வுலகங்களுக்குச் சமமாக மற்றொரு முவ்வுலகத்தை வெளியில் சிருஷ்டித்தார். அவ்வித மஹிமைகொண்ட விஷ்ணு வின் சரீரம் அமிருதத்தை, முக்தியை அருளட்டும். (48)

தசாவதாரங்கள் :—

मत्स्यः कूर्मो वराहो नरहरिणपतिर्वासनो जामदग्न्यः

काकुत्स्थः कंसघाती मनसिजविजयी यश्च कल्किर्भविष्यन् ।

विष्णोरंशावतारा भुवनहितकरा धर्मसंस्थापनार्थाः

पायासुर्मा त एते गुरुरकरुणाभारविनाशया ये ॥ ४९ ॥

மதர்ஸ்ய: கூர்மோ வராஹோ நரஹரிணபதிர் வாமனோ

ஜாமதக்ன்ய:

காகுத்ஸ்த: கம்ஸகாதீ மநஸிஜவிஜயீ யச்ச கல்கிர்

பவிஷ்யன் !

விஷ்ணோரம் ஸாவதாரா புவநஹிதகரா தர்ம

ஸம்ஸ்தாபநார்த்தா:

பாயாஸுர் மாம் த ஏதே குருதர கருணா

பார கிந்நாஸ்யா யே ॥

மத்ய:-மீன், கூர்ம:-ஆமை, வராஹ:-பன்றி, நரஹரிணபதி:-
நர ஸிம்ஹர், வாமன:-வாமனன், ஜாமதக்ன்ய:-பரசுராமர்,
காகுத்ஸ்த:-தசரதபுத்ரராமர், கம்ஸகாதி-கிருஷ்ணர், மநஸிஜ-
விஜயி-புத்தர், பவிஷ்யன்-வரப்போகும், யச் ச கல்கி:-எந்த
கல்கிபோ இவ்விதமான, யே-எந்த, விஷ்ணோர்ஸாவதாரா:-விஷ்ணு
வின் அம்சபூதமான அவதாரங்கள், ஧ர்மஸம்ஸ்தாபனார்தா:-
தர்மத்தை நிலைநிறுத்துவதின் பொருட்டு ஏற்பட்டதுகளா
யும், புவநஹிதகரா:-உலகிற்கு நன்மையை செய்யக்கூடியது

களாயும், **गुह्यतरकरुणाभारविज्ञाशयाः**-மிக்க அதிகக் கருணை என்னும் பாரங்கொண்ட மனதையுடையதுகளாகவுமிருக்கின்றனவோ, **त एते**-அந்தவிதமான தியானம் செய்யப் படுங்கால் கண்ணிற்கு புலப்படுவதால் இந்த என்று ப்ரத்யக்ஷமாய் புலப்படுகிற அவதார உருவங்கள், **मां-என்னை, पायासुः**-காப்பாற்றவேண்டும்.

துஷ்டநிக்ரஹ பூர்வகமாக ஸாதுக்களை ரக்ஷிக்கவேண்டியும், அதற்கு ஸாதகமான தர்மம் குறையும் சமயம் அதை உத்தரணம் செய்து, நிலை நிறுத்தும் பொருட்டும் விஷ்ணுவின் அம்சங்களாக அவதரித்த மதஸ்யம், கூர்மம், வராஹம், நரஸிம்ஹர், வாமனர், பரசுராமர் பூரீராமன், கிருஷ்ணன், புத்தர், வரப்போகும் கல்கியென்னும் பத்து உருவங்களும் பக்தர்களிடம் அனவற்ற கருணை என்னும் சமையுடன் கூடிய மனதையுடையதுகள். அவ்விதம் கருணைகொண்ட பத்து அவதார உருவங்களும் பக்தனாகிய என்னைக் காப்பாற்றவேண்டும்.

சுலோகத்தில் விஷ்ணுவின் பத்து அவதாரங்களுள் புத்தாவதாரத்தைச் சேர்த்துக் கூறும் பக்ஷத்தை அனுஸரித்து வர்ணனை “**मनसिजविजयी** மன்மதனை ஜெயித்தவன் புத்தன் “**मारजित्व जिनः**” என அமரகோசத்தில் அப்பெயர் புத்தரைக் கூறுவதாக சொல்லப்படுகிறது ராகத்வேஷங்களினால் ப்ராணி ஹிம்ஸை உலகில் மலிந்து இருந்த சமயம் அதை நீக்கப் பகவானால் எடுத்த அவதாரம் புத்த அவதாரம் என சான்றோர் கூற்று.) (49)

நிர்குணஸ்வரூபம் :—

यस्माद्वाचो निवृत्ताः सममपि मनसा लक्षणामिक्षमाणाः

स्वार्थालाभात्परार्थव्यपगमकथनश्लाघिनो वेदवादाः ।

नित्यानन्दं स्वसंविन्निरवधि विमलस्वान्तसंक्रान्तविम्ब-

च्छायापर्यापि नित्यं सुखयति यमिनो यत्तदव्यान्महो नः ॥

யஸ்மாத் வாசோ நிவ்ருத்தா: ஸமமபி மனஸா

லக்ஷணாயிக்ஷமாணா:

ஸ்வார்த்தாலாபாத் பரார்த்த வ்யபகம கதந

ச்லாகிநோ வேதவாதா: ।

நித்யாநந்தம் ஸ்வஸம்விந்நிரவதி விமல ஸ்வாந்த

ஸங்கராந்த பிம்ப

ச்சாயாபத்யாபி நித்யம் ஸுகயதி யமிநோ யத்

ததவ்யான் மஹோ ந: 11

வேதவாடா:—வேதவியவஹாரரூபமான, **வாசுபி**—அபௌரு
ஷேயமான தோஷமற்ற, எல்லா தத்வங்களையும் உரைக்கக்
கூடிய ப்ரமாணசப்தங்களும், **லக்ஷணா**—சக்தியினால் நேர்முக
மாகக்கூறமுடியாதுபோய் ஐஹத் அஜஹத்லக்ஷணை என்னும்
விட்டுமவிடாத லக்ஷணையால் மறைமுகமாகக் கூறவேண்டி
யிருப்பதை, **ईक्षमाणा:**—அறிந்தவைகளாக ஆகி, **मनसा सम-**
தன்னைப்போலவே பரம்பொருளின் உண்மை தத்வத்தை
சிந்திக்கமுடியாது தவிக்கும் மனதுடன்கூட, **यसात् निवृत्ता:**—
எந்த பிரம்மத்தை உரைக்க முடியாது அதிலிருந்து திரும்பி
விட்டனவோ (அவ்விதம் நேர்முகமாக சாக்ஷாத்தாக பிரம்ம
தத்வத்தை கூறமுடியாது திரும்பிய வேதவாக்யங்கள்
எப்படியாவது மறைமுகமாவது பிரம்மத்தைக் கூறித்தான்
ஆகவேண்டுமென எண்ணி,) **स्वाधीक्षाभात्**—நேர்முகமாகக்
கூறப்படவேண்டிய பொருளாக பிரம்மவஸ்துவை
அடையாததால், **परार्थव्यपगमकथनश्लाघिन:**—‘अशब्दमस्पर्शम्’
‘न भूमिर्न तोयं न तेजः’ என்று இதரப்பொருள்கள் ரூபமாக
இல்லையென்று இதரப்பொருள் ஸ்வரூபத்தை பிரம்மத்
தினிடம் விலக்கிக்கூறி பிரம்மத்தைப் புகழுவதாக இருக்
கின்றனவோ, **विमलस्वान्तसंक्रान्तविम्बच्छायापस्याऽपि**—நிர்மல
மனதில் விழும் தனது (பிரம்மத்தினது) பிரதிபிம்ப ரூப
மானச் சாயையினாலும்கூட, **यमिन:**—யோகிகளை, **यत्**—எந்த
ப்ரம்மதத்வம், **नित्यं**—எப்பொழுதும், **सुखयति**—ஆனந்தத்தை
அடைவிக்கிறதோ, **तत्**—அந்தவிதமான, **नित्यानन्दं**—அழி
வற்ற ஆனந்தமாயும், **स्वसंवित्**—ஸ்வப்ரகாசமாயும், **निरवधि-**
காலதேசவஸ்து பரிச்சேத ரூப அளவு அற்றதாயும் உள்ள,
मह:—பரமஜோதி ரூபமான (விஷ்ணுவின்) பரமதத்வரூபம்,
न:—நம்மை, **अथात्**—காக்கவேண்டும்.

நிர்குண நீரூப பிரம்ம தத்துவத்தை முதலில் அறிய முடியாத மந்த மத்யம் அதிகாரிகளை அனுக்ரஹிக்கவேண்டியே அப்ரம்ம தத்வம் கல்பித பலவித நாமரூபங்களுடன் ஸகுணமாக விளங்குகிறது என்பது சாஸ்திர சித்தாந்தம். பொருளின் ஸ்வரூபத்தை புகட்ட வழங்கப்படும் சொற்கள் யாவும் அப்பொருள்களில் இருக்கும் ஜாதி. குணம், கிரியை, பெயர் இந்நான்கை முன்னிட்டே அவைகளை உடைய பொருள்களை போதிக்கக் கூடியவை இவைகளை விட்டுப் பெயர்ச்சொற்கள் பொருள்களை போதிப்பதில்லை. மனதும் ஜாதி குணம் கிரியை பெயர் இவைகளுடன் கலந்தபொருளையே சிந்திக்கும் சக்தியுடையது. ப்ரம்மத்தினிடம் உண்மையில் எந்த ஜாதி குண கிரியைகளும் இல்லாது இருக்கும் போது சப்தப்ரமாண வேதங்களும் நிர்குண பிரம்ம தத்துவத்தை போதிக்க விரும்பினாலும் முடிவதில்லை. மனதும் அவ்விதமே. “நிர்குணத்தைக் கூறவேண்டும். முடியவில்லையே என்ன செய்வது” என்று எண்ணி, ‘நான் குணமுடையதாக என் வழக்கப்படி சொல்லுகிறேன், நீங்கள் குணங்களை விலக்கி சுத்த பிரம்மப் பொருளை மட்டிலும் அறிந்துகொள்ளுங்கள்’ என்று கூறுகிறது வேதநூல். கலந்த பொருளைச் சொன்னாலும் விலக்க வேண்டியதை விலக்கிப் பற்றவேண்டிய பொருளைப் பற்றவேண்டியதாக சப்தம் பிரயோகிக்கப்படுகிறது. கலப்புப்பொருளில் சிலதை நீக்கி சிலதை கிரஹித்துக்கொள்வதால் இது போன்ற இடங்களில் விட்டும் விடாத இலக்ஷணை என்பர். மற்றொரு வழியிலும் சுத்த பிரம்மத்தை வேதம் போதித்துப் பெருமை அடைகிறது. இதுதான் பிரம்மம் என்று நேர்முகமாகக் கூறமுடியாது போயினும், அப்ரம்ம வஸ்துக்களை நேர்முகமாகக் கூறமுடியுமாதலால் அப்ரம்ம வஸ்துக்களைக்கூறி அந்த அப்ரம்ம வஸ்து ரூபமல்ல பிரம்மம் என்று வேறு வஸ்துக்களிலிருந்து விலக்கி, எஞ்சி நிற்கும் பரம்பொருளான பிரம்மத்தை போதிக்கிறது.

இவ்விதமான சுத்த ஆனந்தமயமாகவும் அழிவற்றதும் எல்லை யற்றதும் மற்றவைகளால் பிரகாசிக்காமல் தானே பிரகாசிக்கிற தாயுள்ள பிரம்மதத்வம் தியானிப்பவரின் நிர்மல மனதில் ப்ரதிபலிப்பதால் அந்த பிரம்ம ப்ரதிபிம்பத்தின் மூலம் பக்தர்களின் மனதில் எப்பொழுதுமானந்த வெள்ளத்தையுண்டுபண்ணுகிறது. கண்ணடியில் விழும் பிரதிபிம்பம், பிம்பம்போல் இருப்பது நியாயம்தானே. இவ்விதமான பரஞ்ஜயோதி ஸ்வரூபமான அந்த பிரம்மதத்வம் எங்களைக் காப்பாற்றவேண்டும். (50)

பக்தர்களின் பெருமை:—

आ पादादा च शीर्षाद्रुद्विदमनघं वैष्णवं यः स्वचित्ते
धत्ते नित्यं निरस्ताखिलकलिकलुषे संततान्तःप्रमोदः ।
जुह्वजिह्वाकृशानौ हरिचरितहविः स्तोत्रमन्त्रानुपाठै-
स्तत्पादाभ्यो रुहाभ्यां सततमपि नमस्कुर्महे निर्मलाभ्याम् ॥

ஆபாதாதா ச ஸீர்ஷாத் வபுரிதமநகம் வைஷ்ணவம்

ய: ஸ்வசித்தே

தத்தே நித்யம் நிரஸ்தாகில கலிகலுஷே

ஸந்ததாந்த:ப்ரமோத: 1

ஜஹ்வஜ் ஜிஹ்வா க்ருஷானௌ ஹரிசரிதஹவி:

ஸ்தோத்ர மந்த்ரா ரூபாடை:

ஸ்தத்பாதாம்போருஹாப்யாம் ஸததமபி

நமஸ்குர்மஹே நிர்மலாப்யாம் 11

ய: - எந்த பக்தன், சந்ததாந்த:ப்ரமோத: - எப்பொழுதும் மனதில் சந்தோஷம் கொண்டவனாக, நிரஸ்தாகிலகலிகலுஷே-ஸகலபாப அழுக்குகளையும் விலக்கித்தெளிந்த, स्वचित्ते-தனது மனதில் ஆபாदात् -பாதம் முதல், आशीर्षात् च-தலை வரையிலும் வர்ணிக்கப்பட்ட, इदं-இந்த,अनघं-தோஷமற்ற, वैष्णवं वयु: - விஷ்ணுவின் திருஉருவத்தை, नित्यं-எப்பொழுதும், धत्ते-தரிக்கிறோ (தியானம் செய்கிறோ) மேலும் जिह्वाकृशानौ-தனது நாக்கு ரூபமான அக்ஷியில், हरिचरितहवि: - விஷ்ணுவின் சரித்திர ரூபமான ஹரிஸ்ஸை, स्तोत्रमन्त्रानुपाठै:-இந்த ஸ்தோத்திர சுலோகங்களாகிற மந்திர படனங்களுடன், जुह्व-ஜோமம் செய்து, (விஷ்ணுவை திருப்தி செய்க்கிறோ) निर्मलाभ्यां-பரம பரிசுத்தங்களான तत्पादाभ्योरुहाभ्यामपि-அப்பக்தனது திருவடி மலர்களின் பொருட்டும், सततं - எப்பொழுதும் இடைவிடாது, नमस्कुर्महे-வணங்குகிறோம்.

பகவான் விஷ்ணுவின் பாதம் முதல் சிரஸ் வரை வர்ணிக்கப் பட்ட தூய்மை வாய்ந்த திவ்ய மங்கள சரீரத்தை எந்த பக்தன்

தனது தூய்மை வாய்ந்த மனதில் மிக்க ஆனந்தத்துடன் எப்பொழுதும் நினைக்கிறானே (தியானம் செய்கிறானே) மேலும் தனது நாக்காகிற அக்னியில் விஷ்ணுவின் மாப்பெரும் சரிதமாகிற ஹீர்பாக திரவ்யத்தை இந்த ஸ்தோத்ர சுலோகங்கள் ரூபமான மந்திர உச்சாரணத்துடன் ஹோமம் செய்கிறானே அவ்வித மகானுபாவனுடைய பரம பரிசுத்தமான இரு பாதகமலங்களிலும் என்றும் நாம் நமஸ்கரிப்போம். பக்தனின் பெருமை பகவானின் பெருமைக்கு ஒப்பானது ஒரு சமயம் சொல்வதானால் பகவானின் பெருமையைக்காட்டிலும் அதிக மதிப்பு வாய்ந்தது பக்தனின் பெருமை. அவர்கள் நமக்கு பரமனையுடைய வழிகாட்ட கருணை கொண்டவர்கள் அல்லவா? (51)

பலசூத்தி :—

मोदात्पादादिकेशस्तुतिमिति रचितां कीर्तयित्वा त्रिधास्रः

पादाब्जद्वन्द्वसेवासमयनामतिर्मस्तकेनानमेयः ।

उन्मुच्यैवात्मनैनो निचयकरचकं पञ्चतामेत्य भानो-

विश्वान्तर्गोचरं स प्रविशति परमानन्दमात्मस्वरूपम् ॥

மோதாத் பாதாதிகேஸ்துதிமிதி ரசிதாம்

கீர்த்தயித்வா த்ரிதாம்ந:

பாதாப்ஜ த்வந்த்வ ஸேவா ஸமய நத மதிர்

மஸ்தகேநாமேத்ய: |

உந்முச்யைவாத்மணோநிசய கவசகம்

பஞ்சதாமேத்ய பானோர்

பிம்பாந்தர் கோசரம் ஸப்ரவிஸ்தி பரமானந்தமாத்மஸ்வரூபம்||

மோதாத்-பக்திடபெருக்கினால் ஏற்பட்ட சந்தோஷத்தினால் இதி-தீவ்வாறு, ரசிதாம்-இயற்றப்பட்ட, த்ரிதாம்:-விஷ்ணு வினுடைய (திரிவிக்ரமாவதாரத்தில் மூன்று அடிகளால் மூன்று இடங்களையும் பற்றியதால் 'த்ரிதாமா' எனக் காரணப் பெயர்), பாடாதிக்கேஸ்துதி-பாதம் முதல் கேசம்வரை வர்ணிக்கும் ஸ்துதியை, கீர்தயித்வா-பாடி, ய:-எந்த பக்தன், பாடாப்ஜத்வஸேவாசமய-விஷ்ணுவின் இரு தாமரைமலரடிகளை ஸேவிக்கும் சமயம், நாமதி:-வணங்கும் புத்திவிருத்தியை

உடையவனாக இருந்துகொண்டு (மனதுடன் கூட மனதை வேரிடம் செலுத்தாது), **மஸ்தகேன**-சிரஸினால், **ஆனமேத்**-வணங்குகிறானே, **ச:**-அப்பக்தன், **ஆம்நைவ**-தானாகவே, **ஏனோநிவயகவகம்**-பாபக்கூட்டம் என்னும் அழுக்குச் சட்டையை, **ஓம்நுய**-கழற்றி எறிந்துவிட்டு, **பஞ்சதாமேய**-மரணமடைந்த பிறகு, **பரமாத்ம**-உயர்ந்த பேரானந்த ரூபமானதும் **மானோ: விம்வான்தரோவரம்**-சூர்யமண்டலத்தின் மத்தியில் விளங்குவதுமான, **ஆம்ஸ்வரூபம்**-தனது உண்மையான பரமாத்மஸ்வரூபத்தை, **பரிவாதி**-பிரவேசிக்கிறான். (இரண்டற ஒன்றாகக்கலந்து பரம்பொருளாக என்றும் விளங்குகிறான்.

பக்தி மேலீட்டினால் ஏற்பட்ட சந்தோஷத்தின் காரணமாக விஷ்ணுவின் பாதாதி கேசாந்த உருவ வர்ணனமாக அமைந்தது இந்த ஸ்துதி நூல். எவ்வித தோஷமும் அற்றது. எந்த பக்தன் பகவானின் திருவடி மலர்களை ஸேவிக்கும் சமயம் உள்ளமும் பற்றுக்கொண்டு இந்த ஸ்தோத்ரத்தைப் பாடித் தலையால் பகவானை வணங்குகிறானே அப்பக்தன் தானாகவே தன்னாத்தமாவை மறைத்துவரும் பாபக்கூட்ட அழுக்குச்சட்டையைக்கழற்றி எரிந்து விட்டு ஜீவன் முக்தனாக விளங்கி இறுதியில் விதேக முக்தி அடையும் சமயத்தில் அனுயாஸமாக மரணம் அடைந்து முன்றுவித ஸ்தூல ஸூக்ஷ்ம காரண சரீரங்களிலிருந்து விலகி தனது ஆத்மஸ்வரூபமாக விளங்கும் சூரிய மண்டல மத்தியத்தில் பிரகாசிக்கும் பரமானந்தரூபமான பரப்பிரம்மத்தில் இரண்டற ஒன்றாகக்கலந்து பேரின்ப நிலையை அடைகிறான். (52)

விஷ்ணு பாதாதி கேசாந்த ஸ்தோத்ரம் முற்றும்.

॥ श्रीः ॥

॥ श्रीविष्णुभुजङ्गप्रयातस्तोत्रम् ॥

ஸ்ரீ விஷ்ணு புஜங்க ப்ரயாத ஸ்தோத்ரம்

[‘புஜங்கப்ரயாதம்’ என்னும் விருத்தத்தில் சிவ புஜங்கம் போல் விஷ்ணு மூர்த்தியை வர்ணிக்கும் ஸ்தோத்திரம் இது. “நிர்குணஸ்வரூபத்திற்கும் ஸகுண ஸ்வரூபத்திற்கும் சிறிதும் வேற்றுமை கிடையாது. நிர்குணமேதான் உபாஸகர்களையும் பக்தர்களையும் அனுகூலிப்பதற்காக மாயா சக்தியால் ஸகுண மாயும், ஸாகாரமாயும் விளங்குகிறது.” என்பதுதான் அத்தைவத ஸித்தாந்தம். இதைக் காட்டுவதற்காகவே முதலிரண்டு சுலோகங்களில் உபநிஷத் கூறுவதும் ஞானிகள் அறிந்து கொள்ளுவதுமான நிர்குண - நிராகார ஸ்வரூபத்தை வர்ணித்து வணங்குகிறார். அடுத்த ஏழு சுலோகங்களால் பக்தர்கள் தம் மனதில் தியானம் செய்வதற்காக பகவன் மூர்த்தியை சுருக்க மாகவும் அழகாகவும் வர்ணித்து பக்தனும் க்ரமேண முக்தியை அடைவதாகக் கூறுகிறார் பின் நாலு சுலோகங்களால் வைராக்யம் ஏற்படுவதற்காக வாழ்க்கையிலுள்ள கஷ்டங்களை எடுத்துக் கூறி பகவந்நாமோச்சாரணம், மூர்த்திதியானம் இவற்றைக் காட்டிலும் கடைத்தேற வேறு மார்க்கமில்லை யென்றும் அதற்கும் அவர் அருள் வேண்டுமென்றும் சொல்லி பலசூறியுடன் முடிக்கிறார்.]

चिदंशं विभुं निर्मलं निर्विकल्पं

निरीहं निराकारमोकारगम्यम् ।

गुणातीतमव्यक्तमेकं तुरीयं

परं ब्रह्म यं वेद तस्मै नमस्ते ॥ १ ॥

சிதம்ஸம் விபும் நிர்மலம் நிர்விகல்பம்

நிரீஹம் நிராகாரமோங்கார கம்யம் ।

குணாதீதமவ்யக்தமேகம் துரீயம்

பரம் ப்ரஹ்ம யம் வேத தஸ்மை நமஸ்தே ॥

சித்-சித்-ஜடஸமுதாயமான பிரபஞ்சத்தில் சைதன்யாம்சமாக விளங்குவதும், விபு-எங்கும் நிறைந்து இருப்பதும், நிமீல்-தோஷமற்றதும், நிर्विकल्प-வேற்றுமைகளற்றதும், निरीह-ஆசையற்றதும், निराकार-உருவமற்றதும், औकारास्य-பிரணவத்தினால் அறியத்தக்கதும், गुणातीत-முக்குணங்களைக் கடந்ததும், अव्यक्त-இந்திரியங்களுக்கு புலப்படாததும், एक-ஒன்றாக இருப்பதும், तुरीय-நான்காவதாக இருப்பதுமான, परब्रह्म-பரப்ரஹ்ம வஸ்துவாக, य-எவரை, वेद-அறிவிருரோ, तस्मै-அந்த, ते-உடக்கு, नमः-நமஸ்காரம்.

சித்து அசித்து என்று இருவிதம் கலந்த இவ்வுலகத்தில் சித்து என்னும் ஞானரூப அம்சமாக மெய்ப்பொருளாக விளங்குவதும், (அசித்து என்னும் ஜட அம்சத்தை நீக்கி அதனுள் ப்ரகாசிக்கும் சித்து ஞானப்பொருளாக விளங்கும் மெய்ப்பொருளையே யோகிகள் காணுதல் பற்றியே திருவள்ளுவரும் “எப்பொருள் எத்தன்மைவாய்த்தினும் அதனுள் மெய்ப்பொருள் காண்பது அறிவு” என்று பகன்றார்) எங்கும் நிறைந்து வ்யாபகமாக இருப்பதும் மும்மலம் என்ற அழுக்கற்றதும் (எப்பொழுதும் அஸங்குக இருப்பதால்) பேத ஞானத்தினால் ஏற்படும் எந்தவித ஸம்பந்தமும்ற்றதும், பற்றற்றதும் நாமரூபங்கள் கல்பிதங்களாக தோன்றுவதால் எந்தவித ரூபமும் உண்மையில் இல்லாததும் ப்ரணவம் என்னும் ஓங்கார ஜபத்தினாலும் தியானத்தினாலும் அறியப்படக்கூடியதும் ஸத்வம் ரஜஸ் தமஸ் என்னும் ப்ருகிருதி குணங்களைக் கடந்ததும் மனத்திற்கும் இந்திரியங்களுக்கும் எட்டாததும் ஸஜாதீய, விஜாதீய ஸ்வகத பேதங்கள் இன்றி தனித்த ஒரே உண்மைப் பொருளாக உள்ளதும் மாணடுக்ய உபநிஷத்தில் अदृष्टमव्यवहार्यमग्रह्यमलक्षणमचिन्त्यं अव्यपदेश्य-मेकात्मप्रत्ययसारं प्रपञ्चोदशमं शान्तं शिवमद्वैतं चतुर्थं मन्यन्ते स आत्मा स विज्ञेयः என்று கூறியபடி ஜாக்ரத், ஸ்வப்னம், ஸுஷுப்தி என்னும் மூன்று அவஸ்தைகளுக்கும் அப்பால் நான்காவது அவஸ்தையில் அறியப்படுவதால் துரீயம் என்று வ்யவஹரிக்கப்படுவதுமான பரம்பொருளான பிரம்மமாக எந்த விஷ்ணுவையோகி புருஷன் பிரம்மஞானி அறிகிறானோ அந்த பரமாத்ம ரூபியான உன் பொருட்டு நமஸ்காரம்.

विशुद्धं शिव शान्तमाद्यन्तशून्यं
जगज्जीवनं ज्योतिरानन्दरूपम् ।
अदिग्देशकालव्यवच्छेदनीयं
त्रयी वक्ति यं वेद तस्मै नमस्ते ॥ २ ॥

விசுத்தம் ஸிவம் ஸாந்தமாத்யந்த ஸூன்யம்
ஜகஜ்ஜீவனம் ஜ்யோதிரானந்த ரூபம் ।
அதிக்தேஸு கால வ்யவச்சேதநீயம்
த்ரயீ வக்தி யம் வேத தஸ்மை நமஸ்தே ॥

विशुद्धं-பரிசுத்தமாயும், शिवं-மங்களமாயும், शान्तं-விகாரங்களற்றதும், आद्यन्तशून्यं-ஆரம்பமும் முடிவுமில்லாததும், जगज्जीवनं-உலகிலுள்ள பிராணிகள் ஜீவித்திருப்பதற்கு ஆதாரமாயிருப்பதும், ज्योतिः-பிரகாச வஸ்துவாயும், आनन्द-ரூपं-ஆனந்தஸ்வரூபமாயும், अदिग्देशकालव्यवच्छेदनीयं-திசை, இடம், காலம் இவைகளால் எல்லையிடமுடியாததுமான ப்ரஹ்மமாக, यं-எவரை, त्रयी-வேதம், वक्ति-சொல்கிறதோ, वेद- (அவ்விதமே ஞானி) அறிகிறானோ, तस्मै-அந்த, ते-உமக்கு, नमः-நமஸ்காரம்.

எப்பொழுதும் அஸங்குக இருப்பதால் ('अज्ञो ह्ययं पुरुषः' என்ற ப்ரமாணப்படி பற்றற்று இருப்பதால்) நிர்மலமாயும் மங்களமாயும் எல்லா வ்யவஹாரங்களினின்றும் விலகி (அலைகள் ஓய்ந்த சமுத்ரம்போல்) விகாரமின்றி இருப்பவனும் (முக்குண ஸம்பந்தத்தினால் தான் சித்துப்பொருளுக்கு ப்ரவிருத்தி நிவிருத்தி முதலிய விகாரங்கள் மாறுபாடுகள் ஏற்படும். முக்குண ஸம்பந்தம் என்றும் அற்றதால் எந்த விகாரங்களும்பற்றது எனக்கூறப்பட்டது) நித்யப் பொருளாக விளங்குவது பற்றி அநித்யப் பொருள்களைப் போல் ஆதி, அந்தம்-ஆரம்பம் முடிவு அற்றதும் தன்னால் உண்டு பண்ணப்பட்ட உலகின் உயிர்கள் யாவையும் ரக்ஷிக்கும் பொருளாகவும் ("येन जातानि जीवन्ति" என்ற உபநிஷத வாக்யம் ப்ரமாணம்) ஜடப்பொருள் யாவையும் ப்ரகாசப்படுத்தும் அறிவுச்சுடர் மயமாகவும் பேரானந்தமயமாகவும் "तस्य भासा सर्वमिदं विभाति" "आनन्दं ब्रह्मणो विद्वान्" என்பது போன்ற பல

உபநிஷத் வாக்யங்கள் பிரமாணம்) மற்றப்பொருள்கள் எவ்வாறு திசை இடம் காலம் முதலியவற்றால் சுருக்கப்படுகிறதோ அவ்விதம் திசை இடம் காலம் முதலியவற்றால் அளவிட முடியாத தாயும் உள்ள பரபிரம்ம ஸ்வரூபமாக உன்னை (விஷ்ணுவை) வேத நூல் கூறுகிறது. அவ்விதமாகவே உன்னை யோகி அறிகிறான். அப்பொருளாக விளங்கும் உனக்கு (விஷ்ணுவிற்கு) நமஸ்காரம்.

(அ) இரண்டு சுலோகங்களால் விஷ்ணுவின் நிர்குணஸ்வ ரூபத்தை வர்ணித்துவிட்டு பக்தர்கள் த்யானம் செய்வதற்காக ஸ்குணமான ஸாகாரமான ஸ்வரூபத்தை ஐந்து சுலோகங்களால் வர்ணிக்கிறார்:—

महायोगपीठे परिभ्राजमाने

धरण्यादितत्त्वात्मके शक्तियुक्ते ।

गुणाहस्करे वह्निविम्बार्धमध्ये

समासीनमोंकणिकेऽष्टाक्षराब्जे ॥ ३ ॥

மஹாயோகபீடே பரிப்ராஜமானே

தரண்யாதி தத்வாத்மகே ஸக்தியுக்தே ।

குணஹஸ்கரே வஹ்னிபிம்பார்த்த மத்யே

ஸமானீந மோம்கர்ணிகேஷ்டாக்ஷராப்ஜே ॥

धरण्यादितत्त्वात्मके-பிருதிவீ முதலான தத்வஸ்வரூபமாயும், शक्तियुक्ते-விமலா முதலான சக்திகளுடன் கூடியதும், वह्निविम्बार्धमध्ये-அக்னி அர்த்த சந்திரன் இவர்களுக்கு நடுவில், गुणाहस्करे-குணரூபியான சூரிய மண்டலத்தில், परिभ्राजमाने-விளங்குவதுமான, महायोगपीठे - மஹாயோகபீடத்தில், ओंकणिके-பிரணவத்தைக் கர்ணிகையாகக் கொண்ட, अष्टाक्षराब्जे-அஷ்டாக்ஷரத் தாமரையில், समासीन-உட்கார்ந்திருக்கும் நாராயணனை தியானிக்கவேண்டும்.

நம் சரீரத்தில் மூலாதாரம், ஸ்வாதிஷ்டானம், மணிபூரம், அநாஹதம், விசுத்தி, ஆக்ஞா என்று ஆறு சக்ரங்கள் உள்ளன. இவற்றில் முதல் இரண்டு சக்ரங்களுக்கு மேல் அக்னியும் மணிபூரம் அநாஹதம் இவைகளுக்குமேல் ஸூர்யனும் விசுத்தி ஆக்ஞா

இவற்றிற்கு மேல் அர்த்த சந்திரனும் இருக்கின்றனர். மேலே ஸஹஸ்ராரத்தில் பூர்ண சந்திரமண்டலம் இருக்கிறது. இங்கு அக்னிக்கும் அர்த்த சந்திரனுக்கும் நடுவில் சூரியமண்டலத்தில் அதாவது அநாஹத சக்ரத்தில் மஹாயோகபீடம் உள்ளது. இது பூமி முதலான 25 தத்வ ரூபமானது. சக்திகளுடன் கூடியது. அதிலுள்ள அஷ்டதளங்களுள்ள ஹிருதயகமலம் அஷ்டாக்ஷர மந்திர ரூபமானது. இதற்கு ஒங்காரமே கர்ணிகை இவ்வாறு ஹிருதயகமலத்தில் அமர்ந்திருப்பவராக நாராயணனை தியானிக்க வேண்டும்.

(3)

समानोदितानेकसूर्येन्दुकोटि-

प्रभापूरतुल्यद्युतिं दुर्निरीक्षम् ।

न शीतं न चोष्णं सुवर्णाविदात-

प्रसन्नं सदानन्दसंवित्स्वरूपम् ॥ ४ ॥

ஸமானோதிதானேக ஸூர்யேந்து கோடி

ப்ரபாபூர துல்யத்யுதிம் துர்நிரீக்ஷம் ।

நஸீதம் ந சோஷ்ணம் ஸுவர்ணாவதாத

ப்ரஸந்நம் ஸதாநந்த ஸம்வித்ஸ்வரூபம் ॥

சமானோதித-ஒரே சமயத்தில் உதயமான, அனேகசூர்யேந்துகோடி- பலகோடி ஸூர்யசந்திரர்களின், ப்ரபாபூ-ஒளி பிரவாஹத் திற்கு, துல்ய-ஸமமான, துதி-காந்தியுள்ளவரும் (அதனால்) துநிரீக்ஷ-பார்க்கமுடியாதவரும், நஸீதம்-குளிர்ச்சியற்றவரும், ஷோஷ-உஷ்ணமில்லாதவரும், ஸுவர்ணவிதாத-தங்கம் போல நிர்மலராயும் ப்ரஸந்நராயும், சதாநந்தஸ்வரூபம்- ஸச்சிதானந்தஸ்வரூபராயும் விஷ்ணுவை தியானிக்க வேண்டும்.

ஒரே சமயத்தில் உதித்த அனேக கோடி சூர்யன் சந்திரன் இவைகளின் ஒளிப்பிரவாஹத்திற்கு ஒப்பான ப்ரகாசத்தை உடையவரும், அதிக ஒளியின் காரணமாகக் கண்களால் காண முடியாதவரும் ஸூர்யன்போல் உஷ்ணமற்றவரும், சந்திரன்போல் சீதமற்றவரும் சுத்த தங்கக் கட்டிபோல் நிர்மலராயும் ப்ரஸன்ன ராயும் ஸத் சித் ஆனந்த ஸ்வரூபமாகவும் இருக்கும் பகவானை தியானிக்கவேண்டும்.

(4)

சுனாசாபுட் சுந்ரபூலலாட்
 கிரீடோசிதாசுசிதஸ்திரிதகேசம் ।
 ஸ்஫ுரஃபுண்டரீகாமிராமாயதாஷ்
 சமூத்புலலரத்னப்ரஃநாவதம்ஸம் ॥ ௫ ॥

ஸுநாஸாபுடம் ஸுந்தரப்ரு லலாடம்
 கிரீடோசிதாசுசித ஸ்நிக்தகேஸம் ।
 ஸ்புரத் புண்டரீகாபிராமாயதாஷம்
 ஸமுத்புல்ல ரத்ன ப்ரஃநாவதம்ஸம் ॥

சுனாசாபுட்-அழகிய முக்கு பிரதேசத்தை உடையதும்,
 சுந்ரபூலலாட்-அழகிய புருவங்களையும் நெற்றியையும்
 உடையதும், கிரீடோசித-கிரீடத்திற்கேற்றபடி, அசுசித-
 வளைந்த, ஸ்திரிதகேச-மழமழப்பான கேசங்களையுடையதும்,
 ஸ்஫ுரஃபுண்டரீக-மலருகின்ற தாமரைபோல், அமிராம-அழகிய
 தும், அயதாஷ்-நீண்டதுமான கண்களை உடையதும்,
 சமூத்புலல-மலர்ந்த, ரத்னப்ரஃநாவதம்ஸ-ரத்னம்போல் ஒளியுள்ள
 புஷ்பங்களை ஆபரணமாக அணிந்திருப்பதுமாக (பகவத்
 விக்ரஹத்தை தியானிக்கவேண்டும்.)

அழகிய நாஸிகையையுடையதும் அழகிய புருவங்கள்
 அமைந்த அழகிய விசால நெற்றியையுடையதும், கிரீடத்திற்கு
 ஏற்றவாறு வளைந்த மழமழப்பான குந்தளங்களையுடையதும்,
 மலரும் தாமரைபோல் நீண்ட அழகிய கண்களைக்கொண்டதும்,
 நன்கு மலர்ந்து பலவித ரத்னங்கள்போல் பிரகாசிக்கும் நறுமலர்
 முடிமாலையணிந்ததுமாக விஷ்ணு மூர்த்தியை தியானிக்க
 வேண்டும்.

(5)

லஸ்துக்ஷலாமூஷ்மஸ்தலாந்
 ஜபாராக்ஷோராதர் வாக்ஸம் ।
 அலிவ்யாகுலாமோடிமந்நாரமால்
 மஹர்ஸ்஫ுரக்ஷஸ்துமோதாரஹம் ॥ ௬ ॥

லஸத் குண்டலாம்ருஷ்ட கண்டஸ்தலாந்தம்

ஜபாராக சோராதரம் சாருஹாஸம் |

அளி வ்யாகுலாமோதி மந்தாரமாலம்

மஹோரஸ்ஸபுத் கௌஸ்துபோதாரஹாரம் ||

லஸத்-ஒளிவிடும், குண்டலம்ருஷ்ட-குண்டலங்கள் உரையும்,
 ஈண்டஸ்தலாந்தம்-கன்னபிரதேசங்களின் ஓரத்தை உடையதும்,
 ஜபாராக-செம்பரத்தைப்பூவின் சிகப்பு நிறத்தை, சோராத்-
 திருடும் (அதுபோல் சிவந்த) அதரம் உடையதும், சாருஹாஸம்-
 அழகிய புன்சிரிப்புக்கொண்டதும், அலிஸ்யாகுலாமோதி-
 வண்டுக் கூட்டங்களை ஆனந்தப்படுத்தும் வாசனையுள்ள,
 மந்தாரமாலம்-மந்தார மலர்மலை உடையதும், மஹோரஸ்ஸபுத்-
 அகன்ற மார்பில் விளங்கும், கௌஸ்துபோதாரஹாரம்-கௌஸ்துப
 மணியால் சிறந்த ஹாரமுடையதுமாக தியானிக்க
 வேண்டும்.

ஜவலிக்கும் கர்ணபரண குண்டலங்களோடு உரசி விளங்கும்
 இரு கன்ன ப்ரதேசங்களையுடையவரும் செம்பரத்தைப் புஷ்பம்
 போல் நன்கு சிவந்த உதடுகளையுடையவரும் அழகிய புன்சிரிப்புக்
 கொண்டவரும் வண்டுக்கூட்டங்களை (தேன் நிரம்பியிருப்பதால்)
 சந்தோஷப்படுத்தும் மந்தார புஷ்பமலை அணிந்தவரும், அகன்ற
 மார்பில் விளங்கும் கௌஸ்துப மணியால் சிறந்து விளங்கும்
 முக்தாஹாரத்தையுடையவருமாக தியானிக்கவேண்டும். (6)

सुरताङ्गदैरन्वितं बाहुदण्डै-

श्वतुर्भिश्चलत्कङ्कणालंकृतग्रैः ।

उदारोदरालंकृतं पीतवस्त्रं

पदद्वन्द्वनिर्वृतपद्माभिरामम् ॥ ७ ॥

ஸுரத்நாங்கதைரன்விதம் பாஹுதண்டை

ச்சதுர்பிச்சலத் கங்கணாலங்க்ருதாக்கரை: |

உதாரோதராலங்க்ருதம் பீத வஸ்த்ரம்

பதத்வந்த்வ நித்ராத பத்மாபிராமம் ||

சுரநாஜை:-சிறந்த ரத்னங்கள் பதித்த தோள்வளைகளை யுடையதும், **சுலக்ஷ்ணாலக்ஷதா:**-அசைகின்ற கங்கணங்களினால் (காப்புகளினால்) அலங்கரிக்கப்பட்ட நுனியை உடையதுமான, **சதுர்भि:**-நான்கு, **பாஹுதண்டை:**-தண்டம்போன்ற கைகளோடு, **அந்விதம்-கூடியது:**, **உதாரோதராலக்ஷதம்:**-சிறப்பாக வயிற்றில் அலங்கரிக்கப்பட்டது, **பீதவஸ்தம்:**-மஞ்சள்நிற ஆடை உடையதும், **பத்மந்:**-இரு திருவடிகளால், **நிர்ஹத-பவாமிராம்:**-தாமரைகளின் அழகை வென்றதுமான பகவானின் மூர்த்தியை தியானிக்கவேண்டும்.

உயர்ந்த ரத்தினங்கள் பதித்த தோள் வளைகளினால் அழகியதும், அசையும் கங்கணங்களினால் அலங்கரிக்கப்பட்ட நுனியை உடையதுமான அழகிய நான்கு கைகளோடு கூடிய வரும் வயிற்றில் (இடுப்பில்) ஒட்டியாணம் முதலியவைகளால் சிறப்பாக அலங்கரிக்கப்பட்டவரும் பீதாம்பரமணிந்தவரும் தனது இரு திருவடிகளின் அழகினால் தாமரையை வென்றவருமான பகவானின் மூர்த்தியை தியானிக்கவேண்டும் (7)

स्वभक्तेषु संदर्शिताकारमेवं

सदा भावयन्संनिरुद्धेन्द्रियाश्वः ।

दुरापं नरो याति संसारपारं

परस्मै परेभ्योऽपि तस्मै नमस्ते ॥ ८ ॥

ஸ்வபக்தேஷு = ஸந்தர்ஸிதா காரமேவம்

ஸதா பாவயன் ஸந்நிருத்தேந்த்ரியாச்வ: 1

துராபம் நரோ யாதி ஸம்ஸார பாரம்

பரஸ்மை பரேப்யோ஽பி தஸ்மை நமஸ்தே ॥

एवं-இவ்வாறு (கீழ்க்கண்ட சுலோகங்களில் கூறியவாறு) **स्वभक्तेषु-**தம் பக்தர்களிடம், **संदर्शिताकारं-**காண்பிக்கப்பட்ட உருவமுள்ள பகவானை, **सन्निरुद्धेन्द्रियाश्वः-**நன்கு அடக்கப் பட்ட இந்திரியங்களாகிற குதிரைகளை உடையவனாக, **सदा-**எப்பொழுதும், **भावयन्-**தியானம் செய்துகொண்டிருக்கும்

நர:-மணிதன், துரபி-பிறரால் அடையமுடியாத, ச்ஸாரபார்-
ஸம்ஸாரஸாகரத்தின் அக் கரையை (பகவத்பதத்தை)
யாதி-அடைகிறான். பரேஹ்யோபி-சிறந்த வஸ்துக்களைக் காட்டி-
லும், பரஸ்மै-சிறந்தவரான, தஸ்மै-அந்த, தை-உமக்கு, நம:-
நமஸ்காரம்.

முதல் இரண்டு சுலோகங்களில் கூறியுள்ளபடி உண்மையில்
பகவத் தத்வம் நிர்குணமாயும் வடிவமற்றதும், மனஸ் இந்திரியம்
இவைகளுக்கு எட்டாததாயும் உள்ளபோதிலும் கருணையால்
பகவான் பக்தர்கள் கடைத்தேற தமது மாயையால் மனம்,
இந்திரியம், இவைகளுக்குப் புலப்படும்படியாக ஸகுணமான
ஸாகாரமான வடிவத்தை எடுத்துக்கொண்டு பக்தர்களுக்குக்
காட்டுகிறார். இந்த வடிவம்தான் 3-வது சுலோகம் முதல் 7-வது
சுலோகம்வரை வர்ணிக்கப்பட்டது இதில் கூறப்பட்டபடி
பகவன் மூர்த்தியை எப்பொழுதும் மனதால் தியானிப்பவன்
பகவானின் ஸ்தானத்தை அடைவான். வேறு ஒருவரும் இதை
அடையமுடியாது. ஆனால் முரட்டுக் குதிரைகள் போன்ற
இந்திரியங்கள் தியானம் செய்ய வெட்டாமல் மனதை இழுத்து
சப்தம் முதலான விஷய தேசத்திற்குக் கொண்டுபோய் விடும்.
குதிரைகள் தனக்கு அடங்கியிருந்தால் தான் சரியான வழியில்
சென்று உத்தேசித்த இடத்தை அடையமுடியும். அதுபோல்
இந்திரியங்களை முதலில் அடக்கி ஸ்வாதீனம் செய்துகொண்டு
தியானம் செய்யவேண்டும். அப்பொழுது மனம் பகவன் மூர்த்தி
யிலேயே நிலைத்து நிற்கும். பகவானைக்காட்டிலும் சிறந்த
வஸ்துவே இல்லாததாலும் அவரே எல்லாவற்றிலும் சிறந்து
விளங்குவதாலும் அவரை அடையவே தியானம் மூலம் முயற்சிக்க
வேண்டும். அப்பேற்பட்ட உமக்கு நமஸ்காரம். (8)

श्रिया शातकुम्भद्युतिसिग्धकान्त्या

धरण्या च दूर्वादलश्यामलाङ्गया ।

कलत्रद्वयेनामुना तोषिताय

त्रिलोकीगृहस्थाय विष्णो नमस्ते ॥ ९ ॥

சரியா ஸாதகும்பத்யுதி ஸ்நிக்த காந்த்யா

தரண்யா ச தூர்வாதள ச்யாமளாங்க்யா !

களத்ரத்வயேநாமுநா தோஷிதாய

த்ரிலோகீ க்ருஹஸ்தாய விஷ்ணே நமஸ்தே ||

விஷ்ணு-விஷ்ணுவே! ஶாதகூஶ்மயுதி-ஸுவர்ணகாந்தி
போல், ஶிவ-அழகான, காஸ்யா-ஒளியுள்ள, ஶியா-லக்ஷ்மி
யாலும், துவாஶ-அருகம்புல்போல, ஶ்யாமலாஶ்வா-பசுமைநிற
மான தேஹம்கொண்ட, ஶரஶ்யா ஶ-பூமியினாலும், அஸுநா-இந்த
கஹ்நஶ்யேன-இருடனைவிகளால், தோஷிதாய - ஸந்தோஷப்
படுத்தப்பட்டவரும், த்ரிலோகீஶூஶ்யாய-முல்வுலகமாகிற
கிருஹத்தில் வஸிக்கும் கிருஹஸ்தராயுமுள்ள, தை-உமக்கு,
நம:-நமஸ்காரம்.

ஹே விஷ்ணே! பொன்னின் ஒளிபோல் அழகிய காந்தியை
உடைய லக்ஷ்மீ தேவி, அருகம்புல் போல் கருத்த அழகிய
தேகமுடைய பூதேவி என்னும் இந்த இரண்டு மனைவிகளால்
மகிழ்விக்கப்படுபவரும் மூன்று உலகமாகும் கிருஹத்தில் வஸிப்ப
வரும் (ஸர்வ வியாபகமாக இருப்பதுபற்றி) ஆன உமக்கு
நமஸ்காரம். உலகில் இருடனைவிகள் உள்ளவர் அநேகமாக
வாழ்க்கையில் சந்தோஷமடைவதில்லை. ஏதாவது ஒருசமயம்
ஸந்தோஷம் ஏற்பட்டாலும் அது மனைவிகள் மூலம் ஏற்பட்டிருக்
காது வேறு வஸ்துக்களால் ஏற்பட்டிருக்கும். ஆனால்
பகவானுக்கோ வெவ்வேறு நிறமுள்ள இரு மனைவிகள் இருந்தும்
அவர்கள் மூலமே ஸந்தோஷமடைகிறார். இது ஆச்சர்யமல்லவா!
இதற்குக்காரணமும் கூறுகிறார். அவர் த்ரிலோகீ கிருஹஸ்தர்.
குறுகிய புத்தி உள்ள கிருஹஸ்தருக்கு தன்னுடையது,
பிறருடையது, என்ற வேற்றுமை இருப்பதால் ஸந்தோஷம்
ஏற்படுவதில்லை பகவானுக்கோ முல்வுலகும் குடும்பம்தான்.
ஆகவே அந்த வேற்றுமை இல்லாததால் தான் ஸந்தோஷம்
ஏற்படுகிறது.

(9)

शरीरं कलत्रं सुतं बन्धुवर्गं

वयस्यं धनं सद्य भृत्यं भुवं च ।

समस्तं परित्यज्य हा कष्टमेको

गमिष्यामि दुःखेन दूरं किलाहम् ॥ १० ॥

ஸ்ரீரம் களத்ரம் ஸுதம் பந்துவர்க்கம்

வயஸ்யம் தநம் ஸத்ம் ப்ருத்யம் புவம் ச I

ஸமஸ்தம் பரித்யஜ்ய ஹா கஷ்ட மேகோ

கமிஷ்யாமி துக்கேந தூரம் கிலாஹம் II

ஶ்ரீர்-உடலையும், கலத்ரம்-மனைவியையும், சுதம்-தனயனையும், வந்துவர்-உறவினர் கூட்டத்தையும் வயஸ்யம்-நண்பனையும், பணத்தையும், சஷ்டம்-வீட்டையும், ப்ருத்யம்-வேலைக்காரனையும், புவம்-பூமியையும், சமஸ்தம்-எல்லாவற்றையும், பரித்யஜ்ய-விட்டுவிட்டு, அஹம்-நான், ஏகம்-ஒருவனாக, து:க்ஷேந-சிரமத்துடன், துர்-வெகுதூரத்திற்கு, கமிஷ்யாமி கில-போகப் போகிறேன் அல்லவா, ஹா கஷ்டம்-ஐயோ கஷ்டம்!

சரீரம், மனைவி, புத்ரன், உறவினர் கூட்டம், நண்பன், பொருள், வீடு, பணியாள், நிலம் இவை எல்லாவற்றையும் விட்டு, ஹா கஷ்டம்! தன்னந்தனியாகவே துன்பத்துடன் வெகுதூரம் நான் செல்லப்போகிறேனே! (மரணம் நிச்சயமாதலால் அதன் பிறகு முன் செய்த கர்மப்பயனை ஒட்டியமலோகம், மறுபிறப்பு அடையவேண்டி இவ்வுலகிலுள்ள எல்லாவற்றையும் விட்டு தான் மட்டும் தனியாக சிரமத்துடன் வெகுதூரம் செல்லவேண்டும், இவ்வுலகில் நாம் அபிமானம் கொண்ட மனைவியோ, பிள்ளையோ, பணமோ மற்றும் எதுவும் அச்சமயம் நம்முடன் கூட வராது அவைகளால் நம்மைக் காப்பாற்றவும் முடியாது. ஆகையால் மரணமெய்வதற்கு முந்தியே இச்சரீர வாழ்க்கைக் காலத்திலேயே விஷயப் பற்றற்று பகவானை சரணமடைந்து நல்வழி பெறுவது உசிதம் எனக்கருத்து) (10)

जरेयं पिशाचीव हा जीवतो मे

वसामत्ति रक्तं च मांसं बलं च ।

अहो देव सीदामि दीनानुकम्पि-

न्किमद्यापि हन्त त्वयोदासितव्यम् ॥ ११ ॥

ஐரேயம் பிஷாசீவ ஹா ஜீவதோ மே

வஸாமத்தி ரக்தம் ச மாம்ஸம் பலம் ச I

அஹோ தேவ ஸீதாமி தீநானுகம்பின்

கிமத்யாபி ஹந்த த்வயோதாஸிதவ்யம் II

इयं-இந்த, जरा-கிழத்தன்மையானது, पिशाचीव-பிசாகு போல், जीवतः-உயிருடனிருக்கும், मे-என்னுடைய, वसं-கொழுப்பையும், रक्तं च-ரத்தத்தையும், मांसं-மாம்ஸத்தையும், बलं च-பலத்தையும், अक्षि-தின்றுவிடுகிறது. हा-கஷ்டம், अहो-ஐயோ, देव-தேவனே, सीदामि-துன்புறுகிறேன் दीनानुकम्पिन्-தீனர்களிடம் கருணைகொண்டவரே, अद्यापि-இப்பொழுதும், त्वया-உம்மால், किं उदासितव्यं-உதாஸீனமாக இருக்கவேண்டுமா, हन्त-கஷ்டம் !

நான் உயிருடன் ஜீவித்துக்கொண்டிருக்கும் சமயத்திலேயே பேய் போன்ற இந்த மூப்புப்பிணி, எனது ரக்தம், மாம்சம், வசை என்னும் நரம்பு நீர், பலம் எல்லாவற்றையும் உட்கொள்ளுகிறதே! ஐயோ ஹே! தேவ! வருந்துகிறேன். ஐயோ! தீனர்களிடம் கருணை கொண்டவரே! இப்பவும் கூடவா (இந்த சமயத்திலும் கூடவா) நீ என்னிடம் பராங்குமமாக இருக்கவேண்டும். அந்தோ கஷ்டம்! (கிழத்தன்மை வந்துவிட்டால் ரக்தம், மாம்ஸம் பலம் எல்லாம் குறைந்துவிடுகிறது.)

(11)

कफव्याहतोऽणोत्खणश्वासवेग-

व्यथाविस्फुरत्सर्वमर्मास्थिवन्धाम् ।

विविचिन्त्याहमन्यामसंख्यामवस्थां

विमेमि प्रभो किं करोमि प्रसीद ॥ १२ ॥

கப வ்யாஹதோஷ்ணோல்பண ச்வாஸ வேக

வ்யதா விஸ்புரத் ஸர்வமர்மாஸ்தி பந்தாம் ।

விசிர்த்யாஹமந்த்யா மஸங்க்யாமவஸ்தாம்

பிபேமி ப்ரபோ கிம் கரோமி ப்ரஸீத ॥

कफव्याहत-கபத்தால் தடைபட்டதும், अणोत्खण-உஷ்ணமானதும் அதிகமானதுமான, श्वासवेग-மூச்சுக் காற்றின் வேகத்தை உடையதும், व्यथाविस्फुरत्-வலியுடன் துடிக்கும், सर्वमर्मास्थिवन्ध्यां-எல்லா மர்மஸ்தானங்களையும் எலும்பு மூட்டுகளையும் உடையதும், असंख्यां-எண்ண முடியாததுமான, अन्त्या अवस्थां-கடைசி அவஸ்த்தையை

(மரணவஸ்தையை), விஞ்ஞ-நினைத்துப்பார்த்து, அஹ்-நான், விமேசி-பயப்படுகிறேன், ப்ரமோ-ப்ரபுவே, கி் கரோமி-என்ன செய்வேன்? ப்ரஸீத-அருள் செய்யவேணும்.

மரண ஸமயத்தில் சரீரத்திலிருந்து பிராணன் பிரியும் பொழுது கபம் மேலிட்டு அதனால் முச்சவீட முடியாமல் தடைப்பட்டு உஷ்ணமாகப் பெருமூச்சு விடுவான். மர்ம ஸ்தானங்களிலும் எலும்பு மூட்டுகளிலும் வலி தாங்காமல் துடிப்பான். மனதால் எண்ணிப் பார்க்கவே முடியாத இந்த மரணவஸ்தை பின்னால் வரப்போவதை நினைத்து மிகவும் பயப்படுகிறேன். நான் என்ன செய்வேன் என்னால் இதிலிருந்து மீளமுடியாது. ப்ரபுவான தங்களுக்கு எல்லா ஸாமர்த்யமும் உண்டு. மேலும் வேலைக்காரனின் துன்பத்தைப் போக்கவேண்டியது யஜமானரின் பொறுப்பல்லவா! ஆகையால் ப்ரபுவே தாங்கள்தான் அருள் செய்து என்னைக் காப்பாற்றவேண்டும். (12)

लपन्नच्युतानन्त गोविन्द विष्णो

सुरारे हरे नाथ नारायणेति ।

यथानुस्मरिष्यामि भक्त्या भवन्तं

तथा मे दयाशील देव प्रसीद ॥ १३ ॥

லபந்ச்யுதானந்த கோவிந்த விஷ்ணே

முராரே ஹரே நாத நாராயணேதி ।

யதாநுஸ்மரிஷ்யாமி பக்த்யா பவந்தம்

ததா மே தயாஸீல தேவ ப்ரஸீத ॥

அச்யுத-அச்யுதா, அனந்த-அனந்தா, கோவிந்த-கோவிந்தா, விஷ்ணு-விஷ்ணே, சூராரே-முராரே, ஹரே-ஹரே, நாத-நாதா, நாராயண-நாராயண, இதி-என்று, லபந்-சொல்லிக்கொண்டு பக்த்யா-பக்தியுடன், பவந்த்-உம்மை, யதா-எவ்வாறு, அநுஸ்மரிஷ்யாமி-ஸ்மரிப்பேனோ, तथा-அவ்வாறு, दयाशील-கருணஸ்வபாவமுள்ள, देव-தேவனே, मे-எனக்கு, प्रसीद-அருள்புரியவேணும்.

ஹே அச்யுத! அனந்த! கோவிந்த! விஷ்ணே! ஹே முராரே, ஹே ஹரே! ஹே நாத! ஹே நாராயண என்று

சொல்லிக்கொண்டு பக்தியுடன் உன்னை எவ்விதம் பின் காலங்களிலும் நான் ஸ்மரிப்பேனா; ஹே தயைபுரியும் சீலமுடைய தேவனே! அவ்விதம் எனக்கு அருள் புரியவேண்டும். (13)

भुजङ्गप्रयातं पठेद्यस्तु भक्त्या

समाधाय चित्ते भवन्तं मुरारे ।

स मोहं विहायाशु युष्मत्प्रसादा-

त्समाश्रित्य योगं व्रजत्यच्युतं त्वाम् ॥ १४ ॥

புஜங்க ப்ரயாதம் படேத் யஸ்து பக்த்யா

ஸமாதாய சித்தே பவந்தம் முராரே ।

ஸ மோஹம் விஹாயாஸு யுஷ்மத் ப்ரஸாதாத்

ஸமாச்சிரித்ய யோகம் வ்ரஜத்யச்யுதம் த்வாம் ॥

மூராரே-முராஸுரனைக் கொன்றவரே, யஸ்து-எவனோ வெனில், சித்தே-மனதில், பவந்த்-உம்மை, சமாதாய-நிலை நிறுத்தி, பக்த்யா-பக்தியோடு, ப்ரயாதம்-புஜங்கப்ரயாத ஸ்தோத்ரத்தை, படேத்-படிப்பானோ, ச:-அவன், யுஷ்-
த்ரஸாடாத்-உமது அருளினால், மோஹ்-மோஹத்தை, விஹாய்-
விட்டு, ஸு-சீக்கிரம், யோ-யோகத்தை, சமாஸு-அடைந்து
அச்யுதம்-அச்யுதரான, த்வாம் உம்மை, வ்ரஜதி-அடைகிறான்.

எவர் பக்தியுடன் உன்னை மனதில் தியானித்துக்கொண்டு இந்த புஜங்க ப்ரயாதம் என்னும் ஸ்தோத்ரத்தை, படிக்கிறாரோ, அவர், மோஹம் என்னும் அஞ்ஞானம் விலகி உனது அருளினால் வெகு சீக்கிரமாகவே (உன்னை ஸாக்ஷாத்தகரிக்க உதவும் ஸாதனமான) யோக நிலையை அடைந்து அச்யுதனான அழிவற்ற நித்யப்பரம்பொருளான உன்னை அடைவான். தான் நமுவாம் விருப்பதுடன் தன்னையடைந்தவர்களையும் நமுவாமிடமல் செய்வதால்தான் அச்யுதன் என்று பகவானுக்குப் பெயர். (14)

ஸ்ரீ விஷ்ணுபுஜங்க ப்ரயாத ஸ்தோத்ரம் முற்றிற்று.

॥ श्रीः ॥
॥ गोविन्दाष्टकम् ॥
கோவிந்தாஷ்டகம்

[இந்த ஸ்தோத்திரத்தில் ஒவ்வொரு சுலோகத்தின் முடிவிலும்
प्रणमत गोविन्दं परमानन्दं (பேராந்தருபியான கோவிந்தனை
வணங்குங்கள்) என்று கோவிந்த பதம் காணப்படுவதாலும்,
இவ்வாறான எட்டு சுலோகங்கள் இருப்பதாலும் இதற்கு
‘கோவிந்தாஷ்டகம்’ என்ற பெயர் ஏற்பட்டுள்ளது **गो** என்ற
பதம் பல பொருள்களைக் குறிப்பதால் **गोविन्द** பதமும் பல
பொருள்களைக் காட்டுகிறது ‘வேத வாக்குகளாலேயே அறியத்
தக்கவர்’ இது நிர்குண பரப்ரஹ்மத்தைக் குறிக்கும். வராஹ
அவதாரமெடுத்து ஹிரண்யாக்ஷனைக்கொன்று பூமியை அடைந்
தவர். கோவர்த்தன மலையைத்தூக்கி மழையிலிருந்து கோக்களை
காப்பாற்றியதால் காமதேனுவே நேரில் வந்து கோவிந்தன் எனப்
பெயர் சூட்டித் துதித்தது. வேதவாக்கை நமக்கு அருளுவதாலும்
கோவிந்தர். இவ்வாறு ஸகுணத்தையும் நிர்குணத்தையும்
கோவிந்த பதம் கூறுவதால் இந்த ஸ்தோத்திரத்தில் பகவானை
ஸகுணமாகவும் நிர்குணமாகவும் வர்ணிக்கிறார். ஆனாலும் அதிக
மாக கிருஷ்ணலீலைகளையே வர்ணிக்கிறார். அத்துடன் இந்த
கிருஷ்ணனே ஸர்வேசுவரன் என்றும் நிர்குண ப்ரஹ்மமென்றும்
ஒவ்வொரு சுலோகத்திலும் கூறுகிறார். பலனைக்கூறும் கடைசி
9வது சுலோகத்தில் கோவிந்தர்தான் சரீரத்திற்குள் விளங்கும்
ஆத்மவஸ்து என்று கூறி ஜீவப்ரஹ்மைக்யத்தையும் காட்டுகிறார்.]

सत्यं ज्ञानमनन्तं नित्यमनाकाशं परमाकाशं
गोष्ठप्राङ्गणरिङ्गणलोलमनायासं परमायासम् ।
माषाकल्पितनानाकारमनाकारं भुवनाकारं
क्षमामानाथमनाथं प्रणमत गोविन्दं परमानन्दम् ॥ १ ॥

ஸத்யம் ஞானமனந்தம் நித்யமநாகாஸம் பரமாகாஸம்
கோஷ்ட ப்ராங்கண ரிங்கண லோலமநாயாஸம்
பரமாயர்ஸம் 1

மாயா கல்பித நாநாகாரமநாகாரம் புவநாகாரம்

க்ஷமாமாநாதமநாதம் ப்ரணமத கோவிர்தம் பரமானந்தம் ||

சத்ய-உண்மைப்பொருளாகவும், ஜ்ஞ-அறிவுமயமாயும், அனந்த-எவ்வித பரிச்சேதமுமின்றி அளவு கடந்ததாயும், நிய-அழிவற்று எல்லாக் காலங்களிலுமிருப்பதாயும், அநாகா-ஜட ஆகாய ரூபமாக இல்லாததும், எங்கும் வியாபித்திருப்பதால் இடைவெளியற்றதாயும், பரமாகா-ஹிருதய குறை வெளியில் சைதன்ய ரூப ஆகாயமயமாக விளங்குவதும் (இவ்விஷயம், ஶாகாஷ: தலிஜ்ஜாத்-என்ற வ்யாஸ ஸூத்ர அதிகரணத்தில் விளக்கப்பட்டுள்ளது), கோஷ்டா-ரிக்ஷணலோ-கோஷ்டம் என்னும் மாடு கட்டும் அங்கணத்தில் ஓடி விளையாடுவதில் ஈடுபட்டவரும், அநாயா-ஸர்வ வல்லமையுடையவராதலால் எதைச்செய்வதிலும் சிரமங் கொள்ளாதவரும், பரமாகா-தனது சக்திரூபமான அவ்யக்தம் எனப்படும் சிறந்த மாயையினிடம் அதை அடக்கி இருந்துவருபவரும் பரமாகா-யா-உக்ஷுஷக்திமநாயா-யா-அஸ்தே வர்தத இதி, அல்லது அந்தப்பரமாயையையும் தன்னை ஆச்ரயித்தே இருக்கும்படி செய்பவரும், பரமாகா-யா-அஸ்யதி இதி வா । (மாயை என்னும் தனிப்பொருள் உண்மையில் இல்லாததால் தோன்றுப பொய்ப்பொருள்களுக்கு மூலகாரணமான அம்மாயைக்கு ஆதாரமான உண்மை அதிஷ்டானப் பொருளாக பரபிரம்மரூப பகவான் இருக்கிறார்.) மாயாகலிப-நானாகா-தனது சக்தி ரூபமான த்ரிகுணமயமான மாயையினால் கல்பிக்கப்பட்ட பல உருவங்களைக் கொண்டவராயும் அநாகா-உண்மையில் எவ்விதஉருவமுமில்லாதவரும், புவநாகா-ஸகல உலகமாக இருப்பவரும், (குடம் முதலான காரிய வஸ்துக்கள் காரணப் பொருளான மண்மயமாகவே இருப்பதுபோல் காரிய வஸ்துவான இவ்வுலகம் தனது காரணவஸ்துவான பிரம்மமயமாகவும் மண் குட ஸ்வரூபமாக இருப்பதுபோல் காரணமான பரப்ரம்மம் காரியமான உலகரூபமாகவும் இருப்பது உசிதமே.) ஶாமா-நாய-பூதேவிக்கும் லக்ஷ்மிக்கும் நாயகரும், பூமிக்கும் செல்வத்

திற்கும் அதிபதியும் அநாத்-தனக்கு வேறு ஒரு யஜமானன் இல்லாதவராயும் **பரமானந்த்**-உயர்ந்த பிரபமானந்தஸ்வரூபியாகவும் உள்ள, **गोविन्द்**-ஸ்ரீ பகவான் கோவிந்தனை, **प्रणमत-**நமஸ்கரியுங்கள்.

ஸ்ரீ தேவிக்கும் பூதேவிக்கும் நாயகனான மஹாவிஷ்ணு கோகுலத்தில் கோவிந்தராக அவதரித்து கோஷ்டத்தில் மாடுகளுடனும் கோபால பாலர்களுடனும் ஓடியாடி விளையாடினர். அவரே எல்லா உலகங்களுக்கும் அதிபதி. அவருக்குமேல் யஜமானன் ஒருவரும் கிடையாது. அவர் இதுபோல் எத்தனையோ உருவமெடுத்திருக்கிறார். உலகம் முழுவதுமே அவருடைய தோற்றம்தான். இந்த உருவங்களெல்லாம் மாயையால் ஏற்பட்டது. ஆகையால் வாஸ்தவத்தில் அவருக்கு உருவமே கிடையாது. மாயையால் எவ்வளவு உருவங்கள் எடுத்த போதிலும் ஸர்வசக்தரான அவருக்கு சிரமம் கொஞ்சமும் கிடையாது. அவருடைய உண்மையான ஸ்வரூபம் ஸச்சிதானந்த ரூபமானது, எல்லா இடங்களிலும் எல்லாக்காலத்திலும் எல்லா மாகவும் இருப்பதால் எல்லையில்லாதவர். ஆகாசத்திற்கும் காரணமான சிதாகாசரூபி. இவ்வாறு பகவானின் பரமார்த்த தத்வத்தையும் அறிந்து கோவிந்தரை வணங்கவேண்டும். இந்த சுலோகத்தில் **मायाकल्पितनानाकारं** என்ற பதம் பிரஹ்மாவை மோகிக்கச் செய்ய கோபர்கள், வத்ஸங்கள் முதலான பல உருவங்களை கிருஷ்ணன் எடுத்துக்கொண்ட லீலையையும் குறிப்பிடுகிறது.

(1)

मृत्तामत्सीहेति यशोदाताडनशैश्वसन्त्रासं

व्यादितवक्त्रालोकितलोकालोकवतुर्दशलोकालिम् ।

लोकत्रयपुरमूलस्तम्भं लोकालोकमनालोकं

लोकेशं परमेशं प्रणमत गोविन्दं परमानन्दम् ॥ २ ॥

ம்ருத்ஸநாமத்ஸீஹேதி யஸோதா தாடந ஸைஸவ

ஸந்த்ராலம்

வ்யாதித வக்த்ராலோகித லோகாலோக சதுர்தஸ

லோகாளிம் 1

லோகத்ரயபுர மூலஸ்தம்பம் லோகாலோகமநாலோகம்

லோகேஸம் பரமேஸம் ப்ரணமத கோவிந்தம் பரமானந்தம் ॥

इह-இங்கு, मृत्नां-மண்ணை, अस्मि-தின்கிருயே, इति-என்று (கூறிவரும்), यशोदाताडन-யசோதை அடிக்கப்போகும் சமயம், शैशवसंतासं-சிறு குழந்தைத்தன்மைக்குத்தக்க பயத்தை அடைந்தவரும், व्यादित-திறக்கப்பட்ட, वक्त्रा-லோகித-வாயில் காட்டப்பட்ட, लोकालोकचतुर्दशलोकालि-லோகாலோக பர்வதங்களுடன்கூடிய பதினான்கு உலகங்களையும் உடையவரும், लोकत्रयपुरमूलस्तम्भ-மூன்று லோகங்களாகிற நகரத்திற்கு ஆதாரஸ்தம்பமாக இருப்பவரும், लोकालोक-உலகங்களை பிரகாசப்படுத்துகிறவரும், லோகங்களைப் பார்க்கிறவரும், अनालोक-தனக்கு வேறு பிரகாசமில்லாமல் தான் ஸ்வயம்ப்ரகாசமாக இருப்பவரும் அக்ருணிகளால் காணப்படாதவரும், लोकेश-உலகங்களுக்கு ஈசுவரனும், परमेश-ஈசுவரர்களான தேவர்களுக்கும் மேலான ஈசுவரனும், परमानन्द-உயர்ந்த ஆனந்தருபியுமான, गोविन्द-கோவிந்தனை प्रणमत-வணங்குங்கள்.

“இங்கு மண்ணை தின்னுகிருயே” என்று கூறிக்கொண்டே யசோதை கோபித்துக்கொண்டு அடிக்கவரும் சமயம் தனது பால்ய வயது வேஷத்திற்குத் தகுந்தவாறு பயந்து நடுங்குகிற வராயும் திறந்தவாயில் காண்பிக்கப்பட்ட லோகாலோக பர்வதங்களுடன் கூடிய பதினான்கு உலக வரிசையையுடையவரும் (ஒவ்வொரு உலகமும் கிழக்கிலும் மேற்கிலும் லோகாலோக பர்வதங்கள் எனும் உதய அஸ்தமன பர்வதங்களையுடையது. அப்பர்வதங்களின் ஒருபாகத்திலேயே சூர்ய சஞ்சாரமிருப்பதால் அப்பாகங்கள் வெளிச்சமுடையவை. மற்றொரு பாகம் எப்பொழுதும் இருள் சூழ்ந்தது. ஆதலால் ப்ரகாசமும் அப்ரகாசமும் கொண்டுள்ளது பற்றி அப்பர்வதங்கள் லோகாலோக பர்வதங்கள் எனக் கூறப்படுகின்றன.

ஸ்வர்க்கம் பூமி பாதாளமென்னும் முவ்வுலகமாகிற நகரத்தை தாங்கி நிற்கும் ஆதாரத் தூண்கள் விளங்குகிறவரும் உலகத்தைப் பிரகாசப்படுத்துகிறவரும் முவ்வுலகமும் அவரை ஆதாரமாகக் கொண்டு இருப்பதால் அதிஷ்டானமாக விளங்கும் அவரது சைதன்ய பிரகாசத்தினாலேயே அவரிடம் கல்பிக்கப்பட்ட உலகமும் ப்ரகாசிக்கிறது. கல்பிக்கப்பட்ட பொய்ப் பொருள்

களுக்குத் தனியாக சொந்த ப்ரகாசமும் இருப்பும் கிடையாது. கிளிஞ்சலில் கல்பிக்கப்பட்ட வெள்ளிக்கும், பழுதைக் கயிறில் கல்பிக்கப்பட்ட பரம்பிற்கும், மண்ணில் கல்பிக்கப்பட்ட குடம் முதலானவற்றிற்கும் காரண அதிஷ்டானம் என்னும் ஆதாரப் பொருளான கிளிஞ்சல், பழுதைக்கயிறு, மண் இவைகளின் இருப்பைத்தவிர வேறு ஸத்தை உண்டா? அப்படி இருந்தால் கிளிஞ்சலும் வெள்ளியும், கயிறும் பாம்பும், மண்ணும் குடமும் என இரண்டு பொருள்கள் இருக்கின்றனவென்று தோன்ற வேண்டுமே! அப்படித் தோன்றாததால் ஆரோபித கல்பிதப் பொருள் தனது ஆதாரத்தின் இருப்பினாலேயே தோன்றுகிறது என்பது சித்தாந்தம். அவ்வித சித்தாந்தப்படி உலகம் பூராவும் பரப்பிரம்மத்தினிடம் கல்பிதமாதலால் அந்த ஆதார பரப்பிரம்மத் தினாலேயே ப்ரகாசிக்கிறது, தனிப்ரகாசமற்றது என்னும் உண்மை கூறப்பட்டுள்ளது.

लोकान् आलोकयति स्वात्मभासा प्रकाशयति इति लोकालोकः ।

அல்லது உலகமனைத்தையும் அதில் பற்றுக்கொள்ளாது ஸாக்ஷி யாகப் பார்த்துக்கொண்டிருக்கிறவர் எனவும் பொருள் கொள்ள லாம். அல்லது லோகம் என்பது சரீரத்தைக் குறிக்கிறது. உபாஸகர்களை அனுக்ரஹிக்கப் பல அவதார சரீரம் எடுப்பதால் சரீரமுடையவராகவும், உண்மையில் சரீரமெடுப்பதற்குக் காரண மான புண்யம் பாபம் என்னும் கர்ம ஸம்பந்தமற்றவராதலால் சரீரமே இல்லாதவர் என்றும் பொருள் கொள்ளலாம். எல்லா வற்றையும் ப்ரகாசிக்கச் செய்யும் தனக்கு ப்ரகாசத்தையுண்டு பண்ணும் மற்றொரு சைதன்யப்ரகாசப்பொருள் இல்லாதவராயும், (அவரது அருளின் றி காணமுடியாதவராயும் என்றும் கூறலாம்) உலகத்திற்கு இறைவனாயும், லோகமென்னும் சரீரத்திற்கு ஈசனான ஜீவனாக இருப்பவரும், எல்லா யஜமானர்களுக்கும் மேற்பட்ட உயர்ந்த அடக்கி ஆளும் ப்ரபுவான பரமாத்மாவாகவும் உயர்ந்த ஆனந்த கனரூபமாயுமுள்ள பூரீ கோ வி ந் த னை நமஸ்கரியுங்கள்.

(2)

त्रैविष्टपरिपुवीरघ्नं क्षितिभारघ्नं भवरोगघ्नं

कैवल्यं नवनीताहारमनाहारं भुवनाहारम् ।

वैमल्यस्फुटचेतोवृत्तिविशेषाभासमनाभासं

शैवं केवलशान्तं प्रणमत गोविन्दं परमानन्दम् ॥ ३ ॥

த்தரவிஷ்டப ரிபுவீரக்கம் க்ஷிதிபாரக்கம் பவரோகக்கம்
கைவல்யம் நவநீதாஹாரமநாஹாரம் புவநாஹாரம் 1
வைமல்ய ஸ்புட சேதோவ்ருத்தி விசேஷாபாஸமநாபாஸம்
ஸைவம் கேவல ஸாந்தம் ப்ரணமத கோவிந்தம்

பரமானந்தம் 11

त्रैविष्टपरिपुर्वीर्यं-ஸ்வர்க்கத்தில் வாழும் தேவர்களின்
எதிரிகளான அஸுரவீரர்களைக் கொன்றவரும், **क्षितिभार्य-**
பூமியின் பாரத்தைத் தொலைத்தவரும், **भवरीग्यं**-ஸம்ஸார
மாகிற (பிறவி மரணம்) வியாதியை அழிப்பவரும், **कैवल्य-**
(உண்மையில்)தான் ஒருவனாகவே இருப்பவரும், **नवनीताहार-**
வெண்ணையை உண்பவரும், **अनाहार-**(உண்மையில்)
ஆஹாரமில்லாதவரும், **भुवनाहार-**(பிரளயத்தில்) உலகத்தை
சாப்பிடுகிறவரும், **वैमल्यस्तु**-தோஷங்கள் நீங்கி ஸ்பஷ்ட
மாக உள்ள, **चेतोवृत्तिविशेषाभास-**சிறந்த மனோவிருத்தியில்
விளங்குபவரும், **अनाभास-**(மற்ற இடத்தில்) விளங்காத
வரும், **शैवं**-மங்களஸ்வரூபரும், **कैवल्यशान्त-**தனித்து விகார
மற்று இருப்பவரும், **परमानन्द-**சிறந்த ஆனந்த ரூபியுமான
गोविन्द-கோவிந்தனை, **प्रणमत-**வணங்குங்கள்.

ஸ்வர்க்கலோகவாஸிகளான தேவர்களுக்குச் சத்ருக்களான
அசுரராக்ஷஸ வீரர்களைக் கொன்றவரும், பாபிகள் நிறைந்ததால்
ஏற்பட்ட பூமியின் பாரத்தை, அப்பாபிகளை அழித்துப் போக்கு
கிறவரும், இச்சம்சாரப்பிணி ஏற்படுவதற்குக் காரணமான
அக்ஞானத்தை ஒழிக்க அத்வைத ஆத்ம ஞானமென்னும் மருந்து
கொடுத்து உதவுவதால் இச்சம்சாரபிணியைப் போக்குகிறவரும்
தான் உண்மைப் பொருள் ஆதலாலும் மற்றப் பொருள்கள்
பொய்ப் பொருள்களாதலாலும் அவை அக்ஞானத்தினால்
தோன்றுபவையாதலாலும் அவைகளுடன் ஸம்பந்தமற்றுத்
தனித்து ஒரே உண்மைப் பொருளாக இருப்பவரும் கிருஷ்ண
வதாரத்தில் இளம் வயதில் வெண்ணை உண்ணுபவரும்,
ஜீவாத்மாக்களுக்கு ஏற்படும் பசி தாகம் தணிய உணவு
அருந்துவது ஆவச்யகம்போல பரமாத்மாவிற்கு பசி தாகம்
கிடையாததால் அதை நீக்க உணவு உண்பதும் தேவையில்லை.
பசி தாக சிதேஷ்ண காமக்ரோதங்கள் ப்ராணன், சரீரம், மனது

இவைகளின் தர்மங்கள். அவைகளில் அபிமானங்கொள்வதால் ஜீவாத்மாவிற்கு அவை ஏற்படுகின்றன. அவைகளில் அஸங்குக இருப்பதால் பரமாத்மா அவ்வித பசிதாகாதி தோஷங்களால் தாக்கப்படுவதில்லை. ப்ரளய காலத்தில் ஸம்ஹாரமூர்த்தியா யிருந்து உலகம் அனைத்தையும் பக்ஷிப்பதுபோல் அழிக்கிறார். இத்தத்வம் 'यस्य ब्रह्म च क्षत्रं च उमे भवत ओदनः सृष्ट्युस्योपसेचनं क इत्था वेद यत् सः' என்ற உபநிஷத் வாக்ய பொருள் விசார ரூபமான 'अत्ता चराचरग्रहणात्' என்ற வ்யாஸகுத்ர அதிகரணத் தில் விவரிக்கப்பட்டுள்ளது. யோகிகளின் நிர்மலமாக விளங்கும் மனோவிருத்திகளில் சிறந்த ப்ரம்மாகார அகண்ட விருத்தியில் ப்ரகாசிப்பவரும் 'प्रतिबोधविदितं मतं', 'आत्मबुद्धिप्रकाशं' என்பது போன்ற பல வசனங்கள் ப்ரமாணங்கள். மந்த புத்தி யுள்ளவர்களின் மனோவிருத்தியில் ப்ரகாசிக்காதவரும் உண்மை ப்ரகாசரூபமாதலால் கண்ணாடியில் தெரியும் ப்ரதிபிம்பம் ஆபாசம் எனச்சொல்லப்படுவதுபோல் ஆபாசம், பொய் என்று பின்னால் நிர்ணயிக்கப்படும் ப்ரகாசரூபமற்றவர், சூர்யன் சந்திரன் நக்ஷத்ரங்கள் அக்னிபோன்ற தேஜோவஸ்துக்களையும் தனது ப்ரகாசத்தால் ப்ரகாசப்படுத்தும் பொருள், உயர்ந்த ப்ரகாசப் பொருளே, அல்ப ப்ரகாச வஸ்துவல்ல, அவைகளால் ப்ரகாசப் படுத்தமுடியாதவர் எனவும் பொருள் கொள்ளலாம். மங்களரூபி சிவபெருமானிடம் பக்தி கொண்டவர். இவ்வுண்மை பாரதத்தில் ஸ்ரீ கிருஷ்ணன் ஸத்யபாமையுடன் உபமன்யு மஹர்ஷியிடம் சிவ தீக்ஷை பெற்று சிவபஞ்சாக்ஷர உபதேசம் பெற்ற கதையில் தெளிவாகக் கூறப்பட்டுள்ளது. அது பற்றியே ஸ்ரீகிருஷ்ணனுக்கு 'शिवकीर्तनः' என்ற சிறப்புப் பெயரும் ஏற்பட்டுள்ளது. 'शान्तं शिवं' என்று மாண்டூக்ய உபநிஷத்தில் கூறியபடி துரீய அவஸ்தையில் எந்தவித ஸம்பந்தமும் அற்றுத் தனித்து பரமசாந்த மாக விளங்குபவரும், பரமானந்த ஸ்வரூபியாயும் உள்ள ஸ்ரீகோவிந்தனை நமஸ்கரியுங்கள்.

(2)

गोपालं भूलीलाविग्रहगोपालं कुलगोपालं

गोपीखेलनगोवर्धनधृतिलीलालितगोपालम् ।

गोमिनिगदितगोविन्दस्फुटनामानं बहुनामानं

गोधीगोचरदूरं प्रणमत गोविन्दं परमानन्दम् ॥ ४ ॥

கோபாலம் பூலீலா விக்ரஹ கோபாலம் குலகோபாலம்
கோபீ கேலந கோவர்த்தனத்ருதி லீலா லாலித கோபாலம் |
கோபிர் நிஃதித கோவிர்த ஸ்புட நாமாநம் பஹுநாமாநம்
கோதீகோசர தூரம் ப்ரணமத கோவிர்தம் பரமநந்தம் ||

கோபால்-வேதத்தைக் காப்பாற்றுகிறவரும், **ப்ரஹ்மலீலா-
விக்ரஹகோபால்**-தான் எல்லா உலகங்களுக்கும் பிரபுவாக இருந்
தும் விளையாட்டாக கோபசரீரம் எடுத்தவரும், **குலகோபால்**-
இடையர் வம்சத்தைச் சேர்ந்தவரும், **கோபீ**-கோபியர்
களுடன் விளையாடல், **கோபநிதி**-கோவர்த்தன மலையைத்
தூக்கி கையில் தாங்குதல், **கோப**-இந்த விளையாட்டுகளால்
கோபகோபால்-கோபர்களை ஸந்தோஷப்படுத்தியவரும், **கோபி**:
பசுக்களால், **கோபி**-கூறப்பட்ட, **கோபி**-கூறப்பட்ட, **கோபி**-
'கோவிர்தன்' என்ற பிரஸித்தமான பெயர்கொண்டவரும்,
கோபநாமாநம்-அநேகம் பெயர்கள் உள்ளவரும், **கோபி**-
இந்திரியங்கள், புத்தி இவைகளுக்கு விஷயமாவதிலிருந்து
வெகுதூரத்திலிருப்பவரும், **கோபநந்தம்**-மேலான ஆனந்த
ரூபமான, **கோபி**-கோவிர்தனை, **கோப**-வணங்குங்கள்.

'கோ' என்ற பதத்திற்கு பசு, சப்தம், பூமி முதலான பல
பொருள்கள் உண்டு ஆதலால் பசுக்களை, வேதங்களை, பூமியை
பசுதுவர்களான ஜீவர்களைக் காப்பாற்றுகிறவர் என்று
சொல்லலாம் எளிதில் எல்லாவற்றையும் செய்ய ஆற்றலுள்ள
தனது (மற்றவர்களால் செய்யமுடியாத) விளையாட்டுருபமான
லீலையாகவே (கர்மபலத்தை அனுபவிக்க ஜீவர்கள் எடுக்கும்
சரீரம்போல் அல்லாது) இச்சையினாலேயே எடுத்துக்கொள்ளப்
பட்ட அழகிய திரு உருவமான கோபவேஷம் கொண்டவரும்,
அல்லது லீலையாகவே எடுத்துக்கொள்ளப்பட்ட சரீரமுடைய
கோபால பிரபு ரூபமாயும், இடைய வேஷத்துடனிருந்தாலும்
இவர் மற்ற இடையரைப் போன்றவர் அல்ல, ஸர்வலோகப்ரபு
என்பதும் அப்பேற்பட்ட பிரபுவாக இருந்தாலும் கருணையால்
கோப சரீரமெடுத்தார் என்பதும் காட்டப்படுகிறது. கோப
வம்சத்தைச் சேர்ந்தவரும், கோபிகா ஸ்திரீகளுடன் விளையாடு
வதாலும் இந்திரனின் கர்வத்தை அடக்க கோவர்த்தன
பர்வதத்தைப் பெயர்த்துத் தூக்கிப்பிடிப்பது என்ற விளையாட்டி

னாலும் சந்தோஷிக்கும்படி செய்யப்பட்ட இடையர்களை உடையவரும் (இந்திரனால் பொழிவிக்கப்பட்ட பலத்த இடிமின்னல் மழையிலிருந்து பயமின்றி காப்பாற்றப்பட்டனர்) பசுக்களால், ஜீவர்களால், சப்தருபமான வேதங்களினால், ஸரஸ்வதீ, பூமி, லக்ஷ்மீ முதலிய தேவதைகளினால் போற்றிக்கூறப்படும் 'கோவிர்தன்' என்ற ப்ரசித்த பெயர் கொண்டவரும் அனந்த கல்யாண குணங்களை வெளியிடும் பல பெயர்களை உடையவரும், பக்தர்களின் மனதை அதிகமாக தன்னிடம் பற்றுக்கொண்டு வளையும்படி, வணங்கும்படி செய்கிறவரும், நன்கு மதித்து தியானம் செய்யப்பட வேண்டிய திருநாமங்கொண்டவரும், பசுபோல் மந்தபுத்தியுள்ளவர்களின் புத்திக்கு வெகு தூரத்தில் இருப்பவரும் இந்திரியங்களாலும் புத்தியாலும் அறியமுடியாதவரும் பரமானந்த ஸ்ரூபியுமான பகவான் கோவிர்தனை நமஸ்கரியுங்கள். (4)

गोपीमण्डलगोष्ठीभेदं भेदावस्थमभेदाभं

शश्वदोसुरनिर्धूतोद्गतधूलीधूसरसौभाग्यम् ।

श्रद्धाभक्तिगृहीतानन्दमचिन्त्यं चिन्तितसद्भावं

चिन्तामणिमहिमानं प्रणमत गोविन्दं परमानन्दम् ॥ ५ ॥

கோபீமண்டல கோஷ்டபேதம் பேதாவஸ்த்தமபேதாபம்

ஸசுவத் கோசுர நிர் தூதோத்கத தூளி தூ ஸர

ஸௌபாக்யம் 1

ச்ரத்தா பக்தி க்ருஹீதாநந்த மசிந்த்யம் சிந்தித ஸத்பாவம்

சிந்தாமணி மஹிமாநம் ப்ரணமத கோவிர்தம் பரமாநந்தம் 11

गोपीमण्डलगोष्ठीभेदं-கோபீமண்டலங்களின் பல கோஷ்டிகளை உடையவரும், भेदावस्थं-(மாயையால்) வெவ்வேறான பல அவஸ்த்தைகளை உடையவரும், अमेदाभं-(உண்மையில்) வேற்றுமையற்ற ஒரே சைதன்யமாக இருப்பவரும், अमेदाभा यस्येति ஞானிகளுக்கு வேற்றுமை இல்லாமல் ஒரே வஸ்துவாக பிரகாசிப்பவரும், शश्वत्-அடிக்கடி, गोसुर-பசுக்களின் குளம்புகளால், निर्धूत-கிளப்பப்பட்டு, उद्गत-மேலே பரவிய, धूलीधूसरसौभाग्यं-புழுதிகளால் மங்கிய அழகை உடையவரும், श्रद्धाभक्तिगृहीतानन्दं-(பக்தர்களால்) சிரத்தையாலும் பக்தியாலும் அறிந்துகொள்ளப்பட்ட ஆனந்தஸ்வ

ருபரும், **अचिन्त्य-**ஆலேரசித்து அறியமுடியாதவரும், **चिन्तितसद्भाव-**(உபநிஷத்துக்கள்மூலம்) விசாரித்து அறிந்து கொள்ளப்பட்ட ஸத்வஸ்துவாக உள்ளவரும், **चिन्तामणि-महिमान-**சிந்தாமணி ரத்னத்திற்கொப்பான மஹிமை உள்ளவரும், **परमानन्द-**சிறந்த ஆனந்த ரூபியுமான, **गोविन्द-**கோவிந்தரை, **प्रणमत-**வணங்குங்கள்.

ராஸக்கிரீடை, ஜலக்கிரீடை செய்யும் காலங்களில் கோபிகா மண்டலங்களின் பல கோஷ்டிகளில் கலந்து கொள்கிறவரும், பல கூட்டங்களில் ஆடல் பாடல் முதலிய கோஷ்டி விசேஷங்களில் ஈடுபடுகிறவரும் மாறுபாடுள்ள பல அவஸ்தைகளையுடையவரும், ஜாக்ரத், ஸ்வப்னம், ஸுஷுப்தி, பால்யம், கௌமாரம், யௌவனம், வார்த்தக்யம் என்று மாறுபட்ட பல அவஸ்தைகளிலும் சித்ருப ஆத்மரூபமாகத் தான் மாறாமல் இருப்பவரும், பரப்ரம்ம ஸ்வரூபமான பகவான் தன்னிடம் அறியாமையினால் ஜீவர்கள் காணும் கல்பித பொய்யான த்வைதமென்னும் பேதத்திற்கு ஆதார அதிஷ்டானமாக இருப்பவரும் உண்மையில் பேதமற்ற ஒரே சித் பொருள், ஞான ஒளியாக இருப்பவரும் பசுக்களை மேய்த்து ஓட்டும் சமயம், அடிக்கடி அங்குமிங்கும் ஓடும் மாடுகளின் குளம்புகளிலிருந்து உயரக்கிளம்பி பரவி விழும் மண் புழுதிகளினால் மங்கிய அழகையுடையவரும், அல்லது புழுதிகளினால் சரீரம் அழுக்கடைந்தாலும் மங்காத அழகையுடையவரும், நம்பிக்கை, பக்தி இவைகளினால் பக்தர்களிடம் ஆனந்தமடைகிறவரும் பக்தர்கள் தங்களது சிரத்தை பக்திகளினால் அதன் பலனாக ஆனந்தத்தை அடையும்படி செய்கிறவரும் சிந்தனைக்கு எட்டக் கூடிய நாமரூபமற்றவராதலால், மற்றப் பொருள்களைப்போல் நினைக்கமுடியாதவரும், யோகிகள் ஞானிகள் இவர்களால் தத்வ விசாரம் செய்து த்யானம் செய்யப்படும் ஸத்வஸ்து ஸ்வரூபமாக இருப்பவரும், ப்ரம்மம் ஒன்றே ஸத் என்னும் உண்மைப்பொருள், மற்றப்பொருள்கள் யாவும் அக்ஞான காரணத்தால் தோன்றி, பின் அக்ஞானம் விலகியவுடன் அழிவதால் அஸத், உண்மையில் இல்லாத பொருள்கள். பக்தர்களின் மனோரதங்களைப் பூர்த்தி செய்வதில் சிந்தாமணி என்னும் ரத்னத்திற்கொப்பான மஹிமையையுடையவரும் சிந்தாமணி ரத்னத்திற்கும் அச்சக்திருப மஹிமையை அளித்தவரும் பரம ஆனந்த ஸ்வரூபருமான ஸ்ரீ கோவிந்தனை நமஸ்கரியுங்கள்.

ज्ञानव्याकुलयोषिद्वस्त्रमुपादायागमुपारूढं

व्यादित्सन्तीरथ दिग्ब्रह्मा दातुमुपाकर्षन्तं ताः ।

निर्धूतद्वयशोकविमोहं बुद्धं बुद्धेरन्तःस्थं

सत्तामात्रशरीरं प्रणमत गोविन्दं परमानन्दम् ॥ ६ ॥

ஸ்நான வ்யாகுல யோஷித் வஸ்த்ரமுபா தாயாகமுபாரூடம்
வ்யாதித்ஸந்தீரத திக்வஸ்த்ரா தாதுமுபாகர்ஷந்தம் தா: 1

நிர் தூத த்வய ஸோக விமோஹம் புத்தம் புத்தே

ரந்தஸ்த்தம்

ஸத்தாமாத்ர ஸரீரம் ப்ரணமத கோவிந்தம் பரமானந்தம் ॥

ज्ञानव्याकुल-கு னி ப் ப தி ல் ஈடுபட்டுள்ள, யோஷித்-
கோபிகாஸ்திரீகளின் ஆ டை யை, உபாடாய-எடுத்துக்
கொண்டு, அ-மரத்தில், உபாரூ-ஏறிக்கொண்டவரும், அ-
பிறகு, தாது-ஆடைகளைக் கொடுப்பதற்கு, வ்யாதித்ஸந்தி:-
(புடவைகளை) வாங்கிக்கொள்வதற்கு விரும்புகிற, டி-
திசைகளை ஆடைகளாகக்கொண்ட (ஆடையில்லாமலிருக்
கும்), தா:-அவர்களை, உபாகர்ஷந்த-சமீபத்தில் அழைக்கிறவரும்
நிர்ஹூயஸோகவிமோ-வேற்றுமை, அதனாலுண்டாகும் சோக
மோஹங்கள் இவைகள் அற்றவரும், பக்தர்களிடமுள்ள
வேற்றுமை, சோகம் மோகம் இவற்றைப்போக்கடிப்பவரும்,
பு-எப்பொழுதும் எல்லாவற்றையும் ஸாக்ஷியாக) அறிந்து
கொள்கிறவரும், பு-புத்திக்கும், அ-அந்த:ஸ-உள்ளே இருப்
பவரும் (புத்தியால் அறியமுடியாதவரும்) சத்தாமாத்ர-
ஸத் தை, இருப்பது என்பதை மட்டுமே ஸ்வரூபமாகக்
கொண்டவரும், பரமான-மேலான ஆனந்தஸ்வரூபருமான,
கோவிந்த-கோவிந்தரை, ப்ரணம-நமஸ்கரியுங்கள்.

ஸ்நானம் செய்வதில் ஈடுபட்டிருந்த கோபிகாஸ்திரீகளின்
ஆடையை (கரையில் வைக்கப்பட்டிருந்ததை) எடுத்துக்கொண்டு,
கரையில் உள்ள ஓர் மரத்தில் ஏறிக்கொண்டவரும் பிறகு ஆடை
களைக் கொடுப்பதற்கு திரும்பப் பெற்றுக்கொள்ள விரும்புகிறவர்
களும் ஆடையின்றி நிர்வாணமாக நிற்கின்றவர்களுமான அந்த

கோபிகா ஸ்திரீகளைத் தன் சமீபம் வரும்படி அழைக்கிறவரும் பக்தர்களுக்கு ஏற்பட்டிருக்கும் வேற்றுமை, சோகம், மோஹம் என்னும் கஷ்டங்களைப் போக்குகிறவரும், (அனாதம் வஸ்துக் களில் நான் என்னுடையது என அத்யாஸம் மோஹம், அப் பொருள்களின் அழிவால் தனக்கே அவ்வழிவு வந்ததாகக்கருதி அடையப்படும் துன்பம் சோகமெனப்படும்) என்றும் எல்லா வற்றையும் ஸாக்ஷியாக அறிந்து கொண்டிருப்பவரும், மனோ விருத்தியினுடைய உள்ளே இருந்து அவ்விருத்தியையும் தனது ப்ரதிபிம்ப ஒளியால் ப்ரகாசப்படுத்திக்கொண்டிருப்பவரும், (பிம்பத்தை அதன் பிரதிபிம்பத்தைப்பார்த்து அறிந்துகொள்வது போல் மனோவிருத்தி என்னும் புத்திவிருத்திகளின் ப்ரகாசத்தைக் கொண்டு அவைகளை ப்ரகாசிக்கச்செய்யும் ப்ரகாச ஆன்ம வஸ்துவை அறிகிறார்கள். புத்திக்கும் உள்ளே இருப்பதால் நேரிடையாக புத்தியால் அறியமுடியாதவர். 'प्रतिबोधविदितं मतं' 'आत्मबुद्धिप्रकाशं' என்பது போன்ற வசனங்கள் இவ்விஷயத்தில் பிரமாணம். என்றும் மாறாமல் இருப்பது எனப்படும் தன்மை ஸத்தை எனப்படும். பரபிரம்மம் அந்த ஸத்தா ஸ்வரூபத் தன்மையைத்தவிர வேறு எந்த சரீரத்தையும் உருவத்தையும் உடையது அல்ல. மற்றப்பொருள்கள் இந்த ப்ரம்ம ஸத்தையை ஆதாரமாகக்கொண்டு பல சரீர உருவங்களில் அறியப்படு கின்றன. எல்லா வஸ்துக்களும் இருக்கின்றன என்று கூறக் காரணமான, இருக்கும் தன்மை என்பது உண்மைப்பொருள். அதையுடையதாகத் தோன்றும் உருவங்கள் கல்பிதமாதலால் பொய்ப்பொருள்களே. இவ்விதமான பரமானந்த ஸ்வரூப கோவிர்தனை நமஸ்கரியுங்கள்.

(6)

कान्तं कारणकारणमादिमनादि कालघनाभासं

कालिन्दीगतकालियशिरसि सुनृत्यन्तं सुहुरत्यन्तम् ।

कालं कालकलातीतं कलिताशेषं कलिदोषघ्नं

कालत्रयगतिहेतुं प्रणमत गोविन्दं परमानन्दम् ॥ ७ ॥

காந்தம் காரண காரணமாதிரி மனாதிரி காலகநாபாஸம்
காளிந்தீகத காளிய ஸிரஸி ஸுந்ருத்யந்தம்

முஹூரத்யந்தம் ।

காலம் காலகலாதீதம் கலிதாஸேஷம் கலிதோஷக்நம்
காலத்ரயகதி ஹேதும் ப்ரணமத கோவிந்தம் பரமநந்தம் ||

காந்த்-மிக அழகியவரும், காரணகாரண-காரணட்பொருள்
களுக்கும் காரணமாக, மூலகாரணமாக இருப்பவரும், ஆதி-
எல்லாப் பொருள்களுக்கும் முன்னால் இருப்பவரும், அநாதி-
தனக்கு முன்னதாக காரணமாக வேறுபொருளற்றவரும்,
காலயநாஸா-நீருண்ட மேகத்தின் ஒளியுள்ளவரும், காலிந்தி-
ராத-யமுனையில் உள்ள, காலியசிரசி-காளிய ஸர்ப்பத்தின்
தலையில், சூது:-அடிக்கடி, அயந்த-நன்றாக, சூதுயந்த-அழகாக
நர்த்தனம் செய்கிறவரும், கால-காலஸ்வரூபியும், கால-
கலாதித-காலத்தின் செய்கைக்கு உட்படாமல் அதற்கு
அப்பாலிருப்பவரும், கலிதாஷ-எல்லாவற்றையும் உண்டு
பண்ணியவரும், கலிதாஷ-கலியின் தீங்குகளைப்போக்குகிற
வரும், காலயநாஸா-மூன்று காலங்களும் செயல்படுவதற்
குக் காரணமாக இருப்பவரும், பரமநந்த-சிறந்த ஆனந்த
ஸ்வரூபியுமான, கோவிந்த-கோவிந்தரை, பரமந-வணங்குங்கள்

மிக அழகுடையவரும், யாவராலும் விரும்பப்படுகிறவரும்,
எல்லா வஸ்துக்களுக்கும் ஆதிகாரணமாக ஊவிக்கப்பட்டுள்ள
தீர்க்கதமக மூலப் ப்ரகிருதிக்கும் காரணமாக இருப்பவரும்
(ஸாங்கியமதத்தில் அந்த மூலப் ப்ரகிருதி என்னும் மூலகாரணம்
நித்யம், தனக்குக் காரணமில்லாதது என்று கூறப்பட்டாலும்
அதனால் ஆத்மா, மூலப் ப்ரகிருதி என இரண்டு உண்மைப் பொருள்
கள் இருப்பதாக எற்படுவதால் இரண்டாவது பொருள் இல்லை
யென கூறும் அத்வைதம் எரித்திக்காது என, வேதாந்தமதத்தில்
அந்த மூலகாரண மூலப் ப்ரகிருதியும் அந்த பிரம்மத்தில்
கலிக்கப்பட்டதே. பழுதைக்கயிறு, அதில் கலிக்கப்பட்ட
பாம்பிற்குக் காரணம். பழுதைக்கயிறு இல்லையேல் எங்ஙனம்
பாம்பு என எண்ணம் உண்டாகும். அதுபோல் மூலகாரண மூல
ப் ப்ரகிருதிக்கும் காரணமாய் பரமாத்மா இருப்பது பற்றி காரண
காரணம் என்று கூறப்படுகிறது.) இவ்விதம் எல்லாவற்றிற்கும்
காரணமாகவிரும்பத்தால், காரணம், கார்யம் உண்டாவதற்கு
முன்பே இருக்கவேண்டுமாதலால் எல்லாவற்றிற்கும் முந்திய
பொருள். தனக்குக் காரணமாக ஆகக்கூடிய வேறு

பொருள் அற்று இருப்பதால் தனக்கு முந்தியிருக்கக்கூடிய பொருள் அற்றது, பக்தர்களை அனுகூலிக்க ஸகுண உருவம் கொள்ளும் சமயம், நிலமேகத்தின் கார்த்தியைக்கொண்டவரும், யமுனாதீ மடுவில் இருந்த காளியன் எனக்கூறப்படும் கிருஷ்ண ஸர்ப்ப அரசன் துஷ்டன் தலையில் அடிக்கடி அவன் சோர்ந்து சரணாகதி அடையும்வரை நன்கு அழகாக நர்த்தனம் செய்கிற வரும், அழிவைக்கடந்தவரும் மற்றபொருள்கள் போல் அழியாத வரும், ப்ரளய காலத்தில் எல்லாவற்றையும் நன்கு அழித்து விடுபவரும், கால ஸ்வரூபியாகவும், மற்ற பொருள்களை காலத்தினால் அளந்து சொல்வதற்கு ஏற்பட்ட அகண்ட காலத்தின் அம்சமான க்ஷணம், நாள், மாதம், வருஷம் யுகம் போன்ற காலபேதங்களைக் கடந்தவரும் காலத்தினால் பரிச்சேதம் செய்ய முடியாதவரும், தன்னைத் தவிர எல்லாப்பொருள்களையும் ஸிருஷ்டித்தவராயும், எல்லாவற்றையும் அறிகிறவராயும், கலிபுருஷனால் மக்களுக்கு ஏற்படும் பாபங்களைப் போக்குகிற வரும், பூதம், பவிஷ்டத், வர்த்தமானமென்று முப்பிரிவுள்ள காலச்சக்கரம் சுற்றுவதற்கு காரணமாயும், அசேதனமான காலச் சக்ரத்தை சுழலச்செய்ய ஓர் சேதனன் தேவை. அச்சேதனன் பரமாத்மாவே. குயவன் சக்ரத்தை சுழலவைத்து அதன் பல சுழல்களால் மண்ணில் பல பொருள்களைச் செய்வது போல பகவான் தன்னால் முதலில் சிருஷ்டிக்கப்பட்ட காலச்சக்ரத்தை சுழலவைத்து அதன் பல சுழல்களுக்குத் தக்கவாறு முக்குண ப்ரகிருதியினால் பல நாம ரூபப் பொருள்களை சிருஷ்டிக்கிறார் என்பது கருத்து. இவ்விதமான பரமானந்த ஸ்ரீ கோவிந்தனை நமஸ்கரியுங்கள்.

(7)

वृन्दावनसुखि वृन्दारकगणवृन्दाराधितवन्द्याङ्घ्रि

कुन्दाभामलमन्दस्मेरसुधानन्दं सुमहानन्दम् ।

वन्द्याशेषमहासुनिमानसवन्द्यानन्दपदद्वन्द्वं

नन्द्याशेषगुणाब्धिं प्रणमत गोविन्दं परमानन्दम् ॥ ८ ॥

ப்ருந்தாவனபு ஸ்ரி ப்ருந்தாரககண ப்ருந்தாராதித

வந்த்யாங்க்ரிம்

குந்தாபாமல மந்த ஸ்மேர ஸுதாநந்தம் ஸுமஹாநந்தம் 1

வந்த்யாஸேஷ மஹாமுநிமானஸ வந்த்யாநந்த பதத்வந்த்வம்
நந்த்யாஸேஷ குணப்திம் ப்ரணமத கோவிர்தம்

பரமானந்தம் ||

வ்ந்நாவநபுவி-பிருந்தாவன ப்ரதேசத்தில், **வ்ந்நாகுண-**
தேவர்களின் கூட்டத்தாலும், **வ்ந்நாநித**-பிருந்தையாலும்
பூஜிக்கப்பட்ட, **வ்ந்நாநி**-வணங்கத்தக்க பாதங்களை
உடையவரும், **வ்ந்நாமன**-குந்த புஷ்பம்போல் ஒளியுள்ளதும்
நிர்மலமானதுமான, **வ்ந்நாநி**-புன்சிரிப்பாகிற, **வ்ந்நாநி-**
அமிருதத்தால் ஸந்தோஷப்படுத்துகிறவரும், **வ்ந்நாநி-**
சிறந்த பேரானந்தஸ்வரூபியும், **வ்ந்நாநி**-வணங்கத்
தக்க எல்லா முனிவர்களின், **வ்ந்நாநி**-மனதில்
போற்றத்தக்கதும் ஆனந்தமளிப்பதுமான, **வ்ந்நாநி**-இரு
திருவடிகளை உடையவரும், **வ்ந்நாநி**-போற்றத்தக்க
எல்லா நற்குணங்களுக்கும் ஸமுத்திரமாக இருப்பிடமாக
விளங்குபவரும், **வ்ந்நாநி**-பேரானந்தஸ்வரூபியுமான **வ்ந்நாநி-**
கோவிர்தரை, **வ்ந்நாநி**-வணங்குங்கள்.

பிருந்தாவனம் என்னும் பூங்காவன ப்ரதேசத்தில்
கூட்டங்களினாலும் பிருந்தையென்னும் தன்னிடம் பக்திகொண்ட
மங்கையாலும் பூஜிக்கப்பட்ட போற்றத்தக்க பாதங்களையுடைய
வரும் குந்த புஷ்பத்தின் ப்ரகாசமுடையதும் நிர்மலமானதுமான
புன்சிரிப்பு ரூபமான அமிருததாரையினால் தன்னேக்காணும்
பக்தர்களை ஆனந்தமடையச் செய்கிறவரும் சிறந்த அகண்ட
பேரானந்த ஸ்வரூபமானவரும் சிறந்த உத்ஸவங்களில், தன்னை
ஆரதிக்கச் செய்யப்படுபவைகளில் இன்பமடைகிறவரும், அவ்
வுத்ஸவத்தில் ஈடுபடுவோரைக் களிக்கச் செய்கிறவரும் எனவும்
பொருள்கொள்ளலாம். நமஸ்கரிக்கத்தக்க எல்லா உத்தம
முனிவர்களினாலும் தங்களது மனதுகளில் ஆரதிக்கத்தக்கதும்,
ஆனந்தமளிப்பதுமான இரு திருவடிகளை உடையவரும் பாஹ்ய
பூஜையைக் காட்டிலும் மானஸ பூஜை சிறந்ததுபற்றி முனிவர்
கள் மானஸ பூஜை செய்யுங்கால் பகவானின் திருவடிகளை
வழிபட்டுப் பேரானந்தமடைகிறார்கள் என்று கருத்து. எல்லோ
ராலும் சிலாக்கித்தக்க எல்லா நற்குணங்களுக்கு இருப்பிடமாக
விளங்குகிறவருமான பரமானந்த கோவிர்தனை வணங்குங்கள். (8)

ருப ஜலத்தினால் (அவனை த்யானம் செய்வதே அமிருதம்போன்ற ஆனந்தவெள்ளத்தை யுண்டுபண்ணுமாதலால் தியானமே அமிருதஜலப்ரவாஹம்) நன்கு அலம்பப்பட்ட (கழுவி அகற்றப்பட்ட) எல்லா பாபங்களையும் உடையவனாக ஆகி (அவனுடைய ஸகல பாபங்களும் பகவானின் திருவடிமலர் தியானத்தினால் போகின்றன எனக்கருத்து) தனது உள்ளேயே அந்தராத்மாவாக இருப்பவனும், முடிவில் உலகரூப கார்ய வர்க்கங்களைத் தன்னுள் மறையச் செய்வதால் மாயை அந்தமெனப்படுகிறது அதை தனது இருப்பிடமாகக்கொண்டு அதை ப்ரவிருத்திக்கச் செய்கிறவருமான கோவிந்தனென்று திருநாமம்கொண்டு போற்றப்படும் உத்தம ஆனந்தமாக விளங்கும் மோக்ஷத்தை இரண்டற அதனுடன் கலப்பதை அடைகிறான். இரண்டறக் கலந்து பேரின்பமடைகிறான். (9)

கோவிந்தாஷ்டகம் முற்றிற்று.



॥ श्रीः ॥

॥ पाण्डुरङ्गाष्टकम् ॥

பாண்டூரங்காஷ்டகம்

[பண்டரீபுரம் என்னும் புண்ய கேஷத்திரத்தில் புண்டரீகன் என்னும் பக்தனுக்கு அருள் செய்வதற்காக ஆவிர்பவித்த மூர்த்தி பாண்டூரங்கர். இருகால்களையும் சேர்த்து செங்கல்லில் வைத்துக்கொண்டும் இடுப்பில் கையை வைத்துக் கொண்டும் நிற்கும் அவஸரத்திலுள்ள பாண்டூரங்க மூர்த்தியை இந்த ஸ்தோத்ரத்தால் பகவத்பாதாள் துதிக்கிறார், பலசுருதியுடன் 9 சுலோகங்கள் கொண்ட இந்த ஸ்தோத்ரத்தை ஸ்ரீ சங்கர பகவத் பாதாசார்யாள் தமது விஜய யாத்திரையில் இந்த கேஷத்திரம் வந்து மூர்த்தியை தர்சித்த ஸமயம் இயற்றியிருக்கலாமென்று தோன்றுகிறது. பாண்டூரங்க மூர்த்தியின் உண்மை தத்வம் பரப்ரஹ்மம்தான் என்பதை ஒவ்வொரு சுலோகத்திலும் காட்டுகிறார்.]

महायोगपीठे तटे भीमरथ्या

वरं पुण्डरीकाय दातुं मुनीन्द्रैः ।

समागत्य तिष्ठन्तमानन्दकन्दं

परब्रह्मलिङ्गं भजे पाण्डुरङ्गम् ॥ १ ॥

மஹாயோகபீடே தடே பீமரத்யா

வரம் புண்டரீகாய தாதும் முநீந்தரை : 1

ஸமாகத்ய திஷ்ட்டந்தமானந்த கந்தம்

பரப்ரஹ்மலிங்கம் பஜே பாண்டூரங்கம் ॥

मुनीन्द्रैः-முனிபுங்கவர்களுடன்கூட, पुण्डरीकाय-புண்டரீகன் என்னும் பக்தனின் பொருட்டு, वरं-அவன் விரும்பும் வரத்தை, दातुं-கொடுப்பதற்கு, भीमरथ्या:-பீமரதி என்னும் நதியினுடைய, तटे-கரையில், समागत्य-வந்து, महायोगपीठे-சிறந்த உயரமான யோகபீடத்தில், तिष्ठन्त-அமர்ந்து நிற்

பவரும், **आनन्दकन्दं**-ஆனந்தக் கிழங்காகவும், **परब्रह्मलिङ्गं**-
சுத்த பரப்ரம்மஸ்வரூபத்தை அறிப ஸாதனமான அர்ச்சா
உருவமாயுமுள்ள, **पाण्डुरङ्गं**-பாண்டிரங்கனை, **भजे**-ஸேவிக்
கிறேன்.

பண்டரீபுர ஷேத்திர ஸ்தல புராணத்தின்படி பகவான் ,
தன்னருள் பெறப் பலகாலம் இதர முனிவர்களுடன் தவம்செய்து
கொண்டிருந்த புண்டரீகன் என்னும் உத்தம பக்தனை
அனுக்ரஹிக்க வைகுண்டத்திலிருந்து பீமரதீ என்னும் நதியின்
கரையை அடைந்து உத்தமமான யோகபீடத்தில் நின்று காட்சி
அளிப்பவரும், உலகமனுபவிக்கும் ஆனந்தமெல்லாவற்றிற்கும்
காரண ஆனந்தக்கட்டி ரூபமாதலால் (**तस्यैवानन्दस्य मात्रामन्यानि
भूतानि**) ஆனந்தக்கிழங்கு என வர்ணிக்கப்படுகிறவரும் நிர்குண
சுத்த பிரம்ம ஸ்வரூபத்தை எளிதில் தியானம் செய்ய முடியாத
மத்யம அதிகாரிகளை அனுக்ரஹிக்க அதற்கு ஸாதகமான ஸகுண
வடிவம் கொண்டிருப்பவருமான ஸ்ரீ பாண்டிரங்கனை ஸேவிக்
கிறேன்.

(1)

तटिद्वाससं नीलमेघावभासं

रमामन्दिरं सुन्दरं चित्रकाशम् ।

वरं त्विष्टकायां समन्यस्तपादं

परब्रह्मलिङ्गं भजे पाण्डुरङ्गम् ॥ २ ॥

தடித்வாஸஸம் நீலமேகாவபாஸம்

ரமாமந்திரம் ஸுந்தரம் சித்ப்ரகாஸம் ।

வரம் த்விஷ்டகாயாம் ஸமந்யஸ்த பாதம்

பரப்ரஹ்மலிங்கம் பஜே பாண்டிரங்கம் ॥

तटिद्वाससं-மின்னல்போல் ஒளியுள்ள மஞ்சள்நிறப்
பட்டாடையுடுத்தியவரும், **नीलमेघावभासं**-கருமேகத்தின்
ஒளியுடையவரும், **रमामन्दिरं**-லக்ஷ்மீதேவியின் வாஸஸ்தான
மாக விளங்குபவரும் (அவரது மார்பில் லக்ஷ்மீ நித்யவாஸம்
செய்வதால்), **सुन्दरं**-அழகியவடிவமுடையவரும், **चित्रकाशं**-
சுத்தஞான ரூபியாக ப்ரகாசிப்பவரும், **वरं**-சிரேஷ்டமான
வரும், அனைவராலும் வரிக்கத்தக்கவரும், **इष्टकायां**-பீடரூப

மான செங்கல்லில், **सम्यस्तपाद्**-இணைத்து வைத்துக்கொண்டுள்ள இரு திருவடிகளையுடையவரும், **परब्रह्मलिङ्गं** -பரப்ரம்மலிங்கமாக இருப்பவருமான, **पाण्डुरङ्गं**-பாண்டுரங்கனை, **भजे**-ஸேவிக்கிறேன்.

பகவான் பீதாம்பரதாரியானதால் மின்னல்போல் ஒளிக்கும் மஞ்சள் பட்டாடை உடுத்தினவரும், நீருண்ட கருநிறமேகம்போல் விளங்குகிறவரும், ஸ்ரீ லக்ஷ்மீ தேவி அவரது மார்பில் நித்யவாஸம் செய்வதுபற்றி லக்ஷ்மீ தேவியின் வாஸஸ்தானமாக விளங்கும் திவ்ய தேஹங்கொண்டவரும் எல்லா அழகுகளும் சேர்ந்து இருக்குமிடமாக மிக்க அழகுடன் விளங்குபவரும் சூர்யன் சந்திரன், அக்னி, நக்ஷத்ரம் முதலிய ஒளிக்கும் பொருள்களும் ஜடமானதால், தானே ஒளிக்க சக்தியற்றவைகள். அவைகளும் எத்தப் பொருளின் அருள் பெற்று ப்ரகாசிக்கின்றனவோ அப் பொருள் மெய்ப்பொருளான ஞானப்பொருளே. அவ்வுயர்ந்த ஞானப்பொருளான பரமாத்ம ஸ்வரூபமாக இருந்து எல்லா வற்றையும் தானே ப்ரகாசப்படுத்திக் கொண்டிருப்பவரும், பண்டரீபுர சேஷத்ரத்தில் செங்கல்லினால் அமைக்கப்பட்ட மஹா பீடத்தில் சேர்த்து இணைத்து பாதங்களை வைத்துக்கொண்டு நின்று காஷி அளிப்பவருமான பரபிரம்மரூபமான அப்பாண்டுரங்கனை ஸேவிக்கிறேன். (2)

प्रमाणं भवाब्धेरिदं मामकानां

नितम्बः कराभ्यां धृतो येन तस्मात् ।

विधातुर्वस्यै धृतो नाभिकोशः

परब्रह्मलिङ्गं भजे पाण्डुरङ्गम् ॥ ३ ॥

ப்ரமாணம் பவாப்தேரிதம் மாமகாநாம்

நிதம்ப: கராப்யாம் த்ருதோ யேந தஸ்மாத் 1

விதாதுர் வஸத்பை த்ருதோ நாபிகோஸ;

பரப்ரஹ்மலிங்கம் பஜே பாண்டுரங்கம் 11

मामकानां-என்னைச்சார்ந்த பக்தர்களுக்கு, **भवाब्धे: प्रमाणं**-இச்சம்ஸார ஸமுத்திரத்தின் ஆழ அளவு, **इदं** - இதுதான் இடுப்பளவுதான். **तस्मात्** -ஆகையினால்தான் (என்றுகாட்ட)

சென-எவரால், **கராஷி**-தமது இருகைகளினால், **நிதஸ்வ**-தனது இடுப்பு, **ஐத**-தொடப்படுவதாக அர்ச்சாவிக்கரஹம் விளங்குகிறதோ. **சென**-எவரால், **விதாது**-உலகமனைத்தையும் படைக்கும் பிரம்மதேவனுடைய, **வஸத்யை**-வாஸத்தின் பொருட்டு வாஸஸ்தலத்தை சுட்டி காட்டுவதன் பொருட்டு, **நாஸிகோச**-தொப்புள் கமலமும், **ஐத**-சுட்டிக்காட்டப்படுகிறதோ (தொப்புள் குழிதெரியும்படி அதற்குக் கீழாகவே ஆடை உடுத்தியிருப்பதால்) அவ்விதமான, **பரவ்ஹலிஜ்**-பரப்பிரம்மஸ்வரூபியான, **பாண்டுரஜ்**-பாண்டிரங்கனை, **மஜை**-ஸேவிக் கிறேன்.

அங்கு விளங்கும் அர்ச்சாவிக்கரஹம் கொண்ட பாண்டிரங்கன் தனது இரு கைகளையும் தனது நிதம்பமென்னும் இடுப்பின்கீழ் வைத்துக்கொண்டு நிற்பதற்கும், தொப்புளுக்குக்கீழே ஆடையணிந்திருப்பதற்கும் காரணம் கூறுகிறார் பகவான். தனது பக்தர்கள் விஷயத்தில், இச்சம்ஸாரஸாகரம் இடுப்பளவு ஆழமுடையதுதான் அதிக ஆழமில்லை. ஆதலால் எனது பக்தர்கள் இச்சம்ஸாரஸாகரம் பற்றி பயங்கொள்ளவேண்டாம் என அறிவிக்கிறார் மேலும் இவ்வுலகம் அனைத்தையும் படைக்கும் நான்முக பிரம்மதேவனும் பகவானது நாபி கமலத்தின் கண் பிறந்து அங்கேயே வாசம் செய்கிறான் என்றால் பாண்டிரங்கனின் தேகம் உலகமனைத்தையும் அதைப்படைத்த பிரம்மனையும் தனது ஒரு சிறு பாகத்திலேயே அடக்கிவைத்துக்கொண்டிருப்பதும் பூர்ண தேகம் மிக்க வியாபகமானதென்றும் தெரிகிறது. அவ்விதப் பெருமைவாய்ந்த பரபிரம்மரூபமான பாண்டிரங்கனை ஸேவிக்கிறேன்.

(3)

स्फुरत्कौस्तुभलंकृतं कण्ठदेशे

श्रिया जुष्टकेयूरकं श्रीनिवासम् ।

शिवं शान्तमीज्यं वरं लोकपालं

परब्रह्मलिङ्गं भजे पाण्डुरङ्गम् ॥ ४ ॥

ஸ்புரத் கௌஸ்துபாலங்க்ருதம் கண்டதேஸே

சரியா ஜுஷ்ட கேயூரகம் ச்ரீநிவாஸம் ।

ஸ்ரீவம் ஸ்ரந்தமீட்யம் வரம் லோகபரலம்

பரப்ரஹ்மலிங்கம் பஜே பாண்டிரங்கம் ||

கण्ठदेशे-கழுத்தில், **श्रिया**-அழகுடன், **स्फुरत्**-ஒளிக்கும் **कौस्तुभालंकृतं**-கௌஸ்துப ரத்னத்துடன் கூடிய ஹாரத்தால் அலங்கரிக்கப்பட்டவரும், **सुषुकेयूरकं**-தோள்வளைகளை அணிந்தவரும், **श्रीनिवासं**-(மார்பில் லக்ஷ்மி வஸிப்பதால்) லக்ஷ்மிக்கு வாஸஸ்தானமாக இருப்பவரும், **शिवं**-மங்களரூபியும், மங்களங்களைத்தருபவரும், **शान्तं**-(ராகம் த்வேஷம் காமம் முதலிய சித்தவிகாரமேதுமின்றி இருப்பதால்) சர்ந்தமான நிலைமை கொண்டவரும், **ईश्वरं**-எல்லோராலும் துதிக்கத்தக்கவரும், **चरं**-வரமளிப்பவரும், சிறந்தவரும், **लोकपालं**-உலக மனைத்தையும் ரக்ஷிப்பவரும், **परब्रह्मलिङ्गं**-பரப்ரஹ்ம ஸ்வரூபியுமான, **पाण्डुरङ्गं**-பாண்டிரங்கனை, **भजे**-ஸேவிக் கிறேன்.

மார்பில் பூஷணமாக அணியப்பட்டிருக்கும் கௌஸ்துப மணியின் மேல் நோக்கிப் பரவும் ஒளிகளினால் அழகுறும் கண்ட தேசத்தையுடையவரும் (காதுகளில் அணியப்படும் குண்டலம் முதலிய கர்ணபரணங்களினால் கன்னப்ரதேசம் அலங்கரிக்கப் படுவதுபோல மார்பிலுள்ள கௌஸ்துபம் கழுத்தை அழகுறச் செய்கிறது.) மிக்க அழகாக தரித்துக்கொள்ளப்பட்ட தோள் வளைகளையுடையவரும், லக்ஷ்மி தேவி சஞ்சல ஸ்வபாவமுடைய வளானபோதிலும் விஷ்ணுவிடம் சஞ்சல ஸ்வபாவத்தைவிட்டுக் காதலுற்று விட்டுப் பிரியாமல் நித்ய வாஸம் செய்யும்படியாக வசீகரிக்கும் உயர்ந்த அழகு குணங்களின் மேன்மை உடையவரும் ராகம், த்வேஷம், காமம், க்ரோதம் முதலிய எந்ததோஷமுமின்றி சுத்தமாகவிருப்பதால் பரம சாந்த ஸ்வரூபியாக விளங்குகிறவரும், முக்குண மூலபிரகிருதி ஸம்பந்தமற்றிருப்பதால் **शान्तं शिवं श्रद्धेतं चतुर्थं मन्यन्ते** என்று மாண்டுக்கூ உபநிஷத்தில் கூறப்பட்டபடி துரிய ஸ்வரூபமாக உள்ளவரும், ஜீவராசிகள் எல்லாவற்றாலும் துதிக்கத்தக்கவரும், அவ்விதம் உயிர்களால் சரணமடையத் தகுந்தவரும், தன்னால் படைக்கப்பட்ட உலகமனைத்தையும் காப்பாற்றுவருமான பாண்டிரங்க பரபிரம்மத்தை ஸேவிக் கிறேன்.

शरच्चन्द्रबिम्बाननं चारुहासं

लसत्कुण्डलाक्रान्तगण्डस्थलान्तम् ।

जपारागविम्बाधरं कञ्जनेत्रं

परब्रह्मलिङ्गं भजे पाण्डुरङ्गम् ॥ ५ ॥

ஸரச்சந்திர பிம்பாநகம் சாருஹாஸம்

லஸத்குண்டலாக்ரான்த கண்டஸ்தலாந்தம் ।

ஜபாராகபிப் பாதரம் சுஞ்ஜநேத்ரம்

பரப்ரஹ்மலிங்கம் பஜே பாண்டூரங்கம் ॥

शरच्चन्द्रबिम्बाननं - சரத்காலத்தில் மேகாவரணமின்றி
ப்ரகாசிக்கும் சந்திரமண்டலம்போன்ற முகத்தையுடைய
வரும், **चारुहासं**-அழகான புன்சிரிப்பு உடையவரும்,
लसत्कुण्डलाक्रान्तगण्डस्थलान्तं -ப்ரகாசிக்கும் குண்டலங்கள்
என்னும் காது அணிகளின் ஒளிகளினால் சூழப்பட்டு விளங்
கும் இருகன்னப்ரதேச ஓரங்களையுடையவரும், **जपाराग-**
विम्बाधरं-செம்பரத்தைப் புஷ்பத்தின் சிவப்புநிறங்கொண்ட
கோவைப்பழம்போன்ற உதடுகளையுடையவரும், **कञ्जनेत्रं**-
தாமரைமலர்போன்ற கண்களையுடையவரும், **परब्रह्मलिङ्गं**-
பரப்ரஹ்ம ரூபியுமான, **पाण्डुरङ्गं**-பாண்டூரங்கவிட்டலரை,
भजे-ஸேவிக்கிறேன்.

வருஷருதுவிற்கு அடுத்துவரும் சரத்ருதுவில் மேகங்களின்
ஆவரணம் விலகிவிடுவதால் சரத்ருது பெளர்ணமி சந்திர
மண்டலம் மிக்க அழகுடையது. அதுபோல் விளங்குகிறது
பாண்டூரங்கனின் திருமுகம். தன்னை சரணமடையும் உயிர்களுக்கு
பயத்தை நீக்கி அருள்புரிய சித்தமாய் இருப்பதைத் தெரிவிக்க
தனது மனதில் சிறைந்துள்ள அன்பு வெள்ளத்தை வெளிக்காட்ட
அழகிய மந்தஹாஸம் என்னும் புன்சிரிப்புக்கொண்டவரும், முன்
கூறியபடி காதுகளில் அணியப்பட்ட இரு குண்டலங்களால்
அழகுறச் செய்யப்பட்டு விளங்கும் கன்னப்ரதேச ஓரங்களையுடைய
வரும், செம்பரத்தைப்பூ கோவைப்பழம் இவைபோல சிவந்த
மிருதுவான வடிவம் கொண்ட உதடுகளையுடையவரும்
செந்தாமரை மலர் போன்ற கண்களையுடையவருமான பாண்டு
ரங்க பரபிரம்மத்தை ஸேவிக்கிறேன். (5)

கிரீடோஜ்வலத்சர்வதிக்ஷாந்நதபாஃ
 சூரேர்தித் திவ்யரத்நைரநவீ: |
 த்ரிபங்ஜாகுதி வஹ்மால்யாவத்சம்
 பரவ்ஹலிங்ஜம் பஜே பாண்டூரங்ஜம் || 6 ||

கிரீடோஜ்வலத் ஸர்வ திக்ப்ராந்தபாகம்
 ஸுரைரர்சிதம் திவ்யரத்நைரநர்கை: |
 த்ரிபங்காக்குதிம் பர்ஹமால்யாவதம் ஸம்
 பரப்ரஹ்மலிங்கம் பஜே பாண்டூரங்கம் ||

கிரீடோஜ்வலத்சர்வதிக்ஷாந்நதபாஃ-எல்லா திக்குகளின் எல்லை
 களையும் ப்ரகாசிக்கச்செய்யும் கிரீடமணிந்தவரும், சூரே:-தேவர்
 களினால், அந்வீ:-ஈலைமதிக்க முடியாத, திவ்யரத்நை:-சிறந்த
 ரத்னங்களினால், அசித்-பூஜிக்கப்படுகிறவரும், த்ரிபங்ஜாகுதி-
 முழங்கால், இடுப்பு, கழுத்து, என்மூன்று இடங்களில்
 கொஞ்சம் சாய்ந்து வளைந்த உருவமுடையவரும், வஹ்-
 மால்யாவத்சம்-மயில்தோகை இறக்கைகளினால் செய்யப்பட்ட
 மாலையை சிரோபூஷணமாக அணிந்துகொண்டிருப்பவரும்
 பரவ்ஹலிங்ஜம்-பரப்ரஹ்மஸ்வரூபியுமான, பாண்டூரங்ஜம்-
 பண்டரிநாதரை, பஜே-ஸேவிக்கிறேன்.

எல்லாப்பக்கத்திலும் உயர்ந்த ரத்னங்கள் பதித்த கிரீட
 மணிந்திருப்பதால் அக்கிரீட ரத்னங்களின் கிரணங்களினால்
 நான்கு திக்குகளும் அதன் கோடிவரை ப்ரகாசிக்கின்றன.
 பகவானின் அருளால் மேன்மை பெற்ற தேவர்கள் மேலும்
 அவ்விதம் மேன்மை அடையவெண்ணி தங்களது சொத்தாக
 விளங்கும் உயர்ந்த பல ரத்னங்களால் பகவானை பூஜிக்கின்றனர்.
 பகவான் பாண்டூரங்கன் பக்தர்களை அனுக்ரஹிக்க ஒய்யாரமாக
 நின்று காக்கியளிப்பதால் அச்சமயம் அவரது தேகம், முழங்கால்
 அல்லது பாதம், இடுப்பு, கழுத்து என்ற மூன்று இடங்களில்
 கொஞ்சம் சாய்ந்த வளைவு கொண்டுள்ளது தலையில் மயில்
 தோகை சிறகினால் செய்யப்பட்ட மாலையை அழகாக
 அணிந்துள்ளார். இவ்விதம் விளங்கும் பாண்டூரங்க பிரம்மத்தை
 ஸேவிக்கிறேன்.

विभुं वेणुनादं चरन्तं दुरन्तं
 स्वयं लीलया गोपवेषं दधानम् ।
 गवां वृन्दकानन्ददं चारुहासं
 परब्रह्मलिङ्गं भजे पाण्डुरङ्गम् ॥ ७ ॥

விபும் வேணுநாதம் சரந்தம் துரந்தம்
 ஸ்வயம் லீலயா கோபவேஷம் ததாநம் ।
 கவாம் ப்ருந்தகாநந்ததம் சாருஹாஸம்
 பரப்ரஹ்மலிங்கம் பஜே பாண்டுரங்கம் ॥

விபு-எங்கும் வியாபகமாக விளங்குபவரும் எல்லோருக்
 கும் யஜமானனாக விளங்குபவரும், எதையும் செய்யவல்லமை
 கொண்டவரும், வேணுநாத்-புல்லாங்குழல் ஊதிக்கொண்டிருப்
 பவரும், சரந்த்-பக்தர்களை அனுக்ரஹிக்க அவர்கள் உள்ளங்
 களில் சஞ்சரிப்பவரும், துரந்த்-(முடிவு இல்லாததால்) கண்டு
 பிடிக்க முடியாத முடிவையுடையவரும், स्वयं लीलया-
 தானாகவே கர்மாவிற் கு அதீனமாகாமல் விளையாட்டாகவே
 அனாயாஸமாகவே தனது இச்சையினாலேயே, गोपवेष-
 இடையனுருவத்தை, दधानं-தரித்திருப்பவரும், गवां-
 பசுக்களுடைய, वृन्दकानन्ददं-கூட்டங்களுக்கு ஆனந்தத்
 தை உண்டு பண்ணுகிறவரும், चारुहासं-அழகிய புன்சிரிப்
 புடையவரும் परब्रह्मलिङ्गं-பரப்ரஹ்மருபியுமான, पाण्डुरङ्ग-
 பாண்டுரங்கனை, भजे-ஸேவிக்கிறேன்.

உண்மையில் பகவான் பரபிரம்மருபமாதலால் எங்கும்
 வ்யாபித்தவர், எதையும் செய்யத்தக்க ஆற்றல் படைத்தவர்,
 எல்லா உலகங்களையும் அடக்கி ஆட்சி செய்யும் திறமையுங்
 கொண்டவர் என 'விபு' என்னும் பதத்தால் கூறப்படுகிறது.
 ஜீவராசிகள் அனைத்தையும் இன்பத்தில் மெய்மறந்து லயிக்கச்
 செய்யும் கானரஸத்தில் ஈடுபட்டு பகவான் புல்லாங்குழல் ஊதி,
 களிக்கச்செய்தும் களித்துக் கொண்டுமிருக்கிறார். பக்தர்களை
 அனுக்ரஹிக்க வேண்டி அவர்கள் விரும்பும் எவ்விடத்திலும்
 உருவம் எடுத்துக்கொண்டு சஞ்சரிக்கிறார். மாடுகளையும் மேய்க்

கிறார். அவர் முடிவு கண்டுபிடிக்க முடியாதது. உண்மையில் இல்லாதது. முடிவே அற்றவர். சித்யப் பொருளாக விளங்குவதால் முடிவு ஏது? ஜீவராசிகள் பூர்வஜன்ம கர்மாக்களின் அதீனமாகப் பலன்களை அனுபவிக்க எடுக்கும் சரீரம் போன்றது அல்ல பகவான் எடுக்கும் சரீரம். ஜீவர்களை அனுகூலிக்கத் தனது இச்சையினாலேயே தான் விரும்பும் எந்த சரீரத்தையும் எடுக்க சக்தி வாய்ந்திருப்பதால், ஒரு சமயம் அவ்விச்சையினால் கிருஷ்ணாவதாரத்தில் இடைய வேஷசரீரம் கொண்டுள்ளார். அந்த கோபால வேஷத்திற்குத் தகுந்தபடி பசுக்களை அன்புடன் மேய்த்து பராமரித்து வேணுகானரசம் பருகச் செய்து இன்புறச்செய்தார். அவ்விதமான பாண்டிரங்கத்திருநாம திரு உருவங்கொண்ட பர பிரம்மத்தை ஸேவிக்கிறேன். (7)

अजं रुक्मिणीप्राणसंजीवनं तं

परं धाम कैवल्यमेकं तुरीयम् ।

प्रसन्नं प्रपन्नार्तिहं देवदेवं

परब्रह्मलिङ्गं भजे पाण्डुरङ्गम् ॥ ८ ॥

அஜம் ருக்மிணிப்ராண ஸஞ்ஜீவனம் தம்
பரம் தாம் கைவல்யமேகம் துரியம் ।
ப்ரஸந்நம் ப்ரபந்நார்த்திஹம் தேவதேவம்
பரப்ரஹ்மலிங்கம் பஜே பாண்டிரங்கம் ॥

அஜ்-பிறப்பற்றவரும், ருக்மிணிப्राणसंजीवनं-கிருஷ்ணாவதாரத்தில் ருக்மிணியென்னும் பெயருடன் விளங்கும் லக்ஷ்மீ தேவியின் உயிர் மருந்தாக விளங்குபவரும், परंधाम-எல்லோராலும் அடையப்பட வேண்டிய உயர்ந்த இடமாகவும் உயர்ந்த தேஜோ வஸ்துவாகவும் இருப்பவரும், कैवल्य-இரண்டாவது வஸ்து இன்றி தனித்த ஒரே பொருளாக உண்மையில் உள்ளதாகவும், एक-எவ்வித பேதமும் கூற முடியாது ஒரே பொருளாக இருக்கக்கூடியதும், तुरीय-ஜாக்ரத் ஸ்வப்னம் ஸுஷுப்தி என்னும் மூன்று அவஸ்தைகளில் விளங்கும் விச்வன், தைஜஸன், ப்ராஜ்ஞன் என்ற பேதங்கள் நீங்கி நான்காவது அவஸ்தையில் சுத்தஸ்வ

ரூபனாக விளங்குபவனும், ஸ்சக்ஷ்-பக்தர்களுக்கு அருள் செய்
பவனும் நிர்மல மனமுடையவனும், ஸ்ரவாத்விஹ்-சரணமடைந்
தோரின் கஷ்டங்களை போக்கடிப்பவரும், தேவதேவ்-தேவதை
களுக்கும் அருள்புரியும் தேவதையாக விளங்குபவரும்,
பரஹ்லிங்க்-பரப்ரஹ்ம ஸ்வரூபமான, த்-அந்த, பாண்டுரங்-
பாண்டிரங்கனை, ஸ்ஜை-ஸேவிக்கிறேன்.

மூலப்ருகிருதி ஸம்பந்தமுள்ள மற்றப் பொருள்கள்போல
பிறப்பு, இருப்பு, வளர்ச்சி, சிதைவு, அழிவு முதலிய விகாரங்கள்
அற்றவன் “राघववेऽभयत् सीता रक्षिणी कृष्ण जन्मनि विष्णोरन-
पायिनी सा।” என்ற வசனப்படி கிருஷ்ணாவதாரத்தில் ருக்மிணி
ரூபமாக விளங்கும் லக்ஷ்மீதேவியின் உயிர்க் காதலனாக விளங்கு
பவர் ‘ज्योतिषां ज्योतिः न तत्र सूर्यो भाति’ இது போன்ற
வசனங்களால் எல்லாவற்றையும் ப்ரகாசிக்கச் செய்துகொண்
டிருக்கும் ப்ரகாச ஞான ரூபமானவர். எல்லோரும் அடைய
வேண்டிய உயர்ந்த ஸ்தானமாக விளங்குபவர் உண்மையில்
வேறு இரண்டாவது பொருள் இல்லாததால் தனித்த ஒரே
பொருளாக விளங்குபவர் மாண்டுக் உபநிஷத்தில் கூறியவாறு
ஜாக்ரத், ஸ்வப்னம் ஸுஷுப்திடென்னும் மூன்று அவஸ்தை
களுக்கப்பால் நான்காவதாக விளங்குபவர் முக்குண ஸம்பந்த
மற்றிருப்பதால் எப்பொழுதும் பிரஸன்னமாக இருப்பவர்
கருணை வள்ளல் ஆதலால் சரணமடைவோரின் துக்கங்களை
போக்குகிறவர் இந்திராதி தேவர்களுக்கும் சக்தியளித்துப் பரிபா
லிக்கும் தேவன் இவ்விதமான பரபிரம்ம பாண்டிரங்களை ஸேவிக்
கிறேன்.

(8)

स्तवं पाण्डुरङ्गस्य वै पुण्यदं ये

पठन्त्येकचित्तेन भक्त्या च नित्यम् ।

भवाम्भोनिधिं तेऽपि तीर्त्वाऽन्तकाले

हरेरालयं शाश्वतं प्राप्नुवन्ति ॥ ९ ॥

ஸ்தவம் பாண்டிரங்கஸ்ய வை புண்யதம் யே

படந்த்யேகசித்தேன பக்த்யா ச நித்யம் ।

பவாம்போநிதிம் தே஽பி தீர்த்வா஽ந்த காலே

ஹரேராலயம் ஸாச்வதம் ப்ராப்நுவந்தி ||

யே-எவர்கள், புவ்யத்-புண்யமளிக்கக்கூடிய, பாண்டுரஹஸ்ய
ஸத்வ்-ஸ்ரீ பாண்டுரங்கனுடைய ஸ்துதியை, நியத்-எப்பொழு
தும், மத்யா-பக்தியுடனும், எகசிதேன ச-ஏகாக்ரமனதுட
னும் வேறு ஒன்றையும் நினைக்காத மனதுடனும் பठन्ति-
படனம் செய்கிறார்களோ, பாராயணம் செய்கிறார்களோ,
தே-அந்த பக்தர்கள், மவாஸமோநிதி-ஸம்ஸார ஸாகரத்தை
तीर्त्वा-சுலபமாகக் கடந்து, (ஜீவிக்கும் சமயத்திலும் அதன்
கஷ்டமின்றி), अन्तर्काले-முடிவுகாலத்திலும் (மரணசமயம்)
शाश्वत-அழிவற்று என்றும் நிலைத்திருக்கும், हरेरालय-
விஷ்ணுவின் இருப்பிட வைகுண்டத்தை, (ஸகுண
பிரம்மரூபமான விஷ்ணுவிற்கும் எந்த நிர்ஞான பரப்ரம்மம்
ஆதாரமானதோ அந்த சுத்த பரப்ரம்மத்தை), प्राप्नुवन्ति-
அடைகிறார்கள். (அந்த ஸ்வரூபமாக ஆகிறார்கள்).

எந்த பக்தர்கள் எப்பொழுதும் பக்தியுடனும் ஏகாக்ர
மனதுடனும், பாண்டுரங்களின் இந்த ஸ்துதியைப் படிக்கிறா
ர்களோ அவர்கள் ஸம்ஸார வாழ்க்கை காலத்திலும் அவனது
அருளால் ஞானம்பெற்று அந்த ஞானத்தின் பயனாக அறியாமை
யினால் தோன்றும் ஸம்ஸாரத்தில் பற்று நீங்கி, அதனால் ஏற்படும்
துன்பங்கள் இல்லாமல் வாழ்ந்து முடிவில் மரணமடையும்
சமயம் அவரது அருளாலேயே அவனது வைகுண்ட உலகம்
அடைந்து அப்ராக்ருத திவ்ய ஸுகத்துடன் வைகுண்டத்தில்
வாழ்ந்து அவனது அருளால் ஏற்படும் ஆத்மஞானத்தின் பயனாக,
விஷ்ணுவின் உண்மை ஸ்வரூபமான ஸச்சிதானந்த சுத்த
பிரம்மத்தில் இரண்டறக்கலந்து பேரின்பமடைகிறார்கள். (9)

பாண்டிரங்காஷ்டகம் முற்றிற்று.

॥ श्रीः ॥

॥ जगन्नाथाष्टकम् ॥

ஜகந்நாதாஷ்டகம்

[ஸ்ரீ சங்கரபகவத்பாதாசார்யார் நான்கு திசைகளில் நான்கு ஆம்நாய பீடங்களை ஸ்தாபித்ததும், அங்கு தமது நான்கு சிஷ்யர்களை பீடாதிபதிகளாக நியமித்து அவர்கள் மூலம் குரு பரம்பரையைத் தோற்றுவித்ததும் யாவரும் அறிந்ததே. அவற்றில் கிழக்கு ஸமுத்திரக்கரையிலுள்ள புரீ என்ற ஜகந்நாதக்ஷேத்திரத்தில் பூர்வாம்நாய பீடமாகிய கோவர்த்தன பீடத்தை ஸ்தாபித்தார். இங்கு கோயில் கொண்டுள்ள ஸ்ரீ ஜகந்நாத பகவானின் பேரில் ஆசார்யாளால் இயற்றப்பட்ட ஸ்தோத்ரம்தான் ஜகந்நாதாஷ்டகம் என்பது. இது எட்டு சுலோகங்கள் கொண்டது. இங்கு நடைபெறும் ஸர்வப்ரஸித்தமான ரதோத்ஸவத்தை 5-வது சுலோகத்தில் குறிப்பிடுகிறார். இந்தக்ஷேத்ரம் நீலாத்ரி என்றும் சொல்லப்படுகிறது. ஒவ்வொரு சுலோகத்தின் முடிவிலும் தம்கண்களால் பார்க்கும்படியாக தர்சனம் கொடுக்கவேண்டுமென்று பகவானை பிரார்த்திக்கிறார்.]

कदाचित्कालिन्दीतटविपिनसंगीतकवरो

मुदा गोपीनारीवदनकमलास्वादमधुपः ।

रमाशंभुब्रह्मामरपतिगणेशाचितपदो

जगन्नाथः स्वामी नयनपथगामी भवतु मे ॥ १ ॥

கதாசித் காளிந்தீதட விபிந ஸங்கீதகவரோ

முதா கோபீநாரீ வதந கமலாஸ்வாத மதுப: ।

ரமா ஸம்பு ப்ரஹ்மாமரபதி கணேஸார்சிதபதோ

ஜகந்நாத: ஸ்வாமீ நயநபதகாமீ பவது மே ॥

கதாசித்-ஒரு சமயம், காலிந்நீதடவிபினசங்கீதகவர்:-யமுன நதிக் கரையோரத்திலுள்ள வனத்தில் சிறந்த பாடகராக விளங்குபவரும், முதா-சந்தோஷத்துடன், கோபினாரீவதந-

கமலாஸ்வாத்மயுப:-கோபிகா ஸ்திரீகளின் முககமல மலரின் ரஸத்தைப் பருகும் வண்டாக இருப்பவரும், **ரமாஷ்மு-
ப்ரஹ்மரபதி** **गणेशाचिंतपदः** - லக்ஷ்மீதேவி, சிவன், பிரம்ம தேவன், தேவேந்திரன், கணபதி இவர்களினால் பூஜிக்கப் பட்ட திருவடிகளையுடையவரும், **ஸ்வாமி**-எல்லோருக்கும் யஜமானருமான, **जगन्नाथः**-ஜகன்னாதன்என்னும் திருநாம முடைய பகவான், **மே**-என்னுடைய, **नयनपथगामी**-கண்கள் பார்க்கும் வழியை அடைந்தவராக (கண்களுக்குத் தெரிகிற வராக), **भवतु**-ஆகவேண்டும்.

புரீக்ஷைத்திரத்தில் 'ஜகந்நாதன்' என்ற பெயருடன் விளங்கும் பகவான் எல்லா உலகங்களுக்கும் ஸ்வாமி, யஜமானர் என்பது அவருடைய பெயரிலிருந்தே தெரிகிறது இவர்தான் ஒரு சமயம் கிருஷ்ணாவதாரமெடுத்து யமுநாததிக்கரையிலுள்ள பிரந்தாவனத்தில் வேணுகானம் செய்தார். ரத்யின் பிரவாஹம், கரையில் சோலை நிறைந்தவனம் முதலான இயற்கைக் காஷிகளுடன் அழகுற விளங்குமிடத்தில் நடத்திய ஸங்கீதத்தால் தான் மகிழ்ந்ததுடன் எல்லா பிராணிகளையும் மெய்மறக்கச் செய்தார். இந்த வேணுகானத்தால் இழுக்கப்பட்டு அங்கு ஓடிவந்தனர் கோபியர்கள். வண்டுகள் தாமரை மலரின் மகரந்தத்தைப் பருகுவதுபோல் அவர்களுடைய தாமரைபோல் அழகிய முகத்திலுள்ள அதர ரஸத்தைப்பானம் செய்தார். இவர் இடையராகத்தோன்றியபோதிலும் உண்மையில் ஜகந்நாதரான படியால் லக்ஷ்மி, சம்பு, ப்ரஹ்மா, கணேசர் முதலான எல்லா தேவர்களும் இவருடைய திருவடிகளைப் பூஜிக்கின்றனர். கோபியர்களுக்கு காஷியளித்ததுபோல் எனது கண்களுக்குப் புலப்படும்படி எதிரில் வந்து தோன்றவேண்டும். (1)

भुजे सव्ये वेणुं शिरसि शिखिपिञ्छं कटितटे

दुकूलं नेत्रान्ते सहचरकटाक्षं विदधने ।

सदा श्रीमद्वृन्दावनवसतिलीलापरिचयो

जगन्नाथः स्वामी नयनपथगामी भवतु मे ॥ २ ॥

புஜே ஸவ்யே வேணும் ஸிரஸி ஸிகிபிஞ்சம் கட்டிடே

துகூலம் நேத்ராந்தே ஸஹசரகடாக்ஷம் விதததே ।

ஸதா ஸ்ரீமத்ப்ருந்தாவன வஸதி லீலா பரிசயோ
ஜகந்நாத: ஸ்வாமீ நயநபதகாமீ பவது மே ||

सद्ये भुजे-இடது கையில், वेणु-புல்லாங்குழலையும்,
शिरसि-தலையில், शिखिपिच्छं-மயில் தோகை சிறகையும்,
कटितटे-இடுப்பில், दुकूलं-பட்டாடையையும், नेत्रान्ते-
கண்ணின் ஓத்தில், सहचरकटाक्षं-எப்பொழுதும் சேர்ந்து
விளங்கும் கடைக்கண் பார்வையையும், विदधते- (எவர்)
தரித்திருக்கிறாரோ, सदा-எப்பொழுதும், श्रीमद्बुन्दावनवसति
लीलापरिचयः-பெருமைவாய்ந்த பிருந்தாவனத்தில் வாஸம்
செய்வது, करीडिपपतु இவைகளில் டழக்கமுடையவரும்,
स्वामी-ஸர்வேச்வரனாயுமுள்ள, जगन्नाथः-(அந்த) ஜகன்னாதர்
मे-என்னுடைய, नयनपथगामी-கண்களுககு விஷயமாகிற
வராக भवतु-இருக்கவேண்டும்.

இடதுகையில் புல்லாங்குழலும், சிரஸ்ஸில் மயில்தோகை
அலங்காரமும் இடுப்பில் பீதாம்பரமும் தரித்து கடைக்கண்
பார்வையால் கோபியர்களை அனுகூலித்துக்கொண்டு எப்
பொழுதும் பிருந்தாவனத்தில் வாஸம் செய்து பலவித லீலைகள்
புரிந்த ஜகந்நாத ஸ்வாமி இதே வேஷத்துடன் என் கண்முன்
தோன்றி என்னை அனுகூலிக்கவேண்டும். (2)

महाम्भोधेस्तीरे कनकरुचिरे नीलशिखरे

वमन्प्रासादन्तः सहजबलमद्रेण बलिना ।

सुभद्रामध्यस्थः सकलसुरसेवावसरदो

जगन्नाथः स्वामी नयनपथगामी भवतु मे ॥ ३ ॥

மஹாம்போதேஸ்தீரே கனகருசிரே நீலஸிகரே

வஸன் ப்ராஸாதாந்த: ஸஹஜபலபத்ரேண பலினா |

ஸுபத்ராமத்யஸ்த்த: ஸகலஸூர ஸேவாவஸரதோ

ஜகந்நாத: ஸ்வாமீ நயநபதகாமீ பவது மே ||

महाम्भोधे: तीरे-மஹாஸமுத்திரத்தின் கரையில்,
नीलशिखरे-நீலாசலம் என்ற புரிகேஷத்திரத்தில், कनकरुचिरे-

ஸுவர்ணம்போல் ஒளியுள்ள, **பாசாத்நாந்தேவாலயத்** திற்குள், **வலிநா**-பலத்துடன் கூடிய, **சஹவலமத்ரே**-கூடப் பிறந்த பலராமரோடு கூட, **வசந்**-வஸித்துக்கொண்டிருக்கிறவரும், **சுமத்ராமய்யஸ்ய**-ஸுபத்ரைக்கும் பலராமருக்கும் நடுவில் இருக்கிறவரும், **சகலசுரசேவாசரத்**-எல்லா தேவர்களும் தம்மை ஸேவிக்க ஸமயமளிப்பவராயும், **ஸ்வாமி**-ஸர்வேசுவரனாயுமுள்ள, **ஜகந்நாத**-ஜகந்நாதர், **மே**-என்னுடைய, **நயநபத்யாமி**-கண்களின் வழியை அடைகிறவருக, **भवतु**-ஆகவேண்டும்.

கிழக்கு ஸமுத்திரக்கரையில் உள்ள புரி கேஷத்திரத்திற்கு நீலாசலமென்றும் பெயருண்டு. அங்கு ஸுவர்ணத்தால் கட்டப் பட்டு ஒளியுடன் விளங்கும் தேவாலயத்திற்குள் ஜகந்நாத ஸ்வாமி கூடப்பிறந்தவர்களான பலராமன், ஸுபத்ரை இவர்களுடன் வாஸம் செய்கிறார். இங்கு மனுஷ்யர்கள் மட்டுமல்லாமல் எல்லா தேவர்களும் கூட வந்து முறையாக அந்தந்த ஸமயங்களில் ஸேவித்து அருள்பெறுகின்றனர். இவர் நான் பார்க்கும்படி என் கண்முன் தோன்றட்டும். (3)

கூபாபாராவார: சஜலஜலத்ரேணிஹ்வி

ரமாவாணிசோமஸுரதமலபத்னோஹ்வஸுஸு: ।

சுரேந்திராராத்ய: ஸ்ருதிமணியஸிவகாத சரிதோ

ஜகந்நாத: ஸ்வாமி நயநபத்யாமி ஸ்வது மே ॥ 8 ॥

க்ருபாபாராவார: ஸஜலஜலத்ரேணிஹ்வி

ரமாவாணி ஸோம ஸ்புரதமல பத்னோஹ்வ முகை: ।

ஸ்ரேந்திராராத்ய: ச்ருதிமணியஸிவகாத சரிதோ

ஜகந்நாத: ஸ்வாமி நயநபத்யாமி ஸ்வது மே ॥

கூபாபாராவார:-கருணைக்கடலாக விளங்குபவரும், **சஜல-ஜலத்ரேணிஹ்வி**:-நீருண்ட மேக வரிசைபோல் அழகிய காந்தியினால் பக்தர்களின் மனதிற்கு இன்பமளிப்பவரும், **ரமாவாணி-சோ**-லக்ஷ்மீ ஸரஸ்வதீ, **சந்திரன்**, **சுரதமல**-பிரகாசிக்கும் நிர்மலமான, **பத்னோஹ்வஸுஸு**:-தாமரை மலரில்

ஆவிர்பவித்த பிரம்மதேவன் முதலிய **சுரேन्द्रை**:-தேவ சிரேஷ்டர்களினால், **ஜானாய**:-ஆராதிக்கத் தக்கவரும், **ஐதிபணசிங்**-**பிரதாப**:-வேதக் கூட்டங்களின் சிகைபோன்ற உபநிஷத் துக்களில் புகழ்ப்படும் தனது லீலாவிஸய காரியங்களை உடையவருமான, **ஜானாய**: **சுவாமி**-ஜகந்நாதஸ்வாமி, **செ**-**என்னுடைய**, **நயநபதாமா**-கண்களுக்குப் புலப்படுகிற வராக **भवतु**-ஆகவேண்டும்.

ஜகந்நாதர் நீருண்ட கார்மேகம் போன்ற தமது நீல நிற ஜனியால் அழகாக விளங்கிக்கொண்டு பக்தர்களுக்கு இன்ப மளிக்கிறார். லக்ஷ்மீ, ஸரஸ்வதி, சந்திரன், பிரம்மதேவன் முதலான தேவ சிரேஷ்டர்களாலும் பூஜிக்கத் தக்கவர் ஸமுத்திரம் போல் எல்லையற்ற தமது கருணையினால் பக்தர்களின் துன்பங்கள் எல்லாவற்றையும் போக்கிவிடுகிறார். மனதாலும் சிந்தித்துப் பார்க்கமுடியாத அமைப்புக்கொண்ட இவ்வுலகங்கள் எல்லாவற்றையும் படைத்துக் காத்து அழிப்பவர் என்று வேதாந்தங்களெல்லாம் பகவானின் சரித்திரத்தைப் புகழ்ந்து கூறுகின்றன. இப்பேற்பட்ட ஜகந்நாதர் எனக்கு தர்சனம் கொடுக்கவேண்டும்.

रथारूढो गच्छन्पथि मिलितभूदेवपटलैः

स्तुतिप्रादुर्भावं प्रतिपदमुपाकर्ण्य सदयः ।

दयासि धुर्वन्धुः सकलजगतां सिन्धुसुतया

जगन्नाथः स्वामी नयनपथगामी भवतु मे ॥ ५ ॥

ரதாரூடோ கச்சன் பதி மிளித பூதேவ படலை:

ஸ்துதி ப்ராதூர்பாவம் ப்ரதிபதமுபாகர்ண்ய ஸதய: ।

தயாஸிந்தூர் பந்து: ஸகலஜகதாம் ஸிந்துஸுதயா

ஜகந்நாத: ஸ்வாமீ நயநபதகாமீ பவது மே ॥

सिन्धुसुतया-ஸமுத்திரகுமாரியான லக்ஷ்மீயோடுகூட, **रथारूढः**:-ரதத்தில் ஏறிக்கொண்டு, **गच्छन्**-செல்லுகிறவராய், **पथि**-மார்க்கத்தில், **मिलितभूदेवपटलैः**:-ஒருங்குகூடிய பிறுமணர்களின் மண்டலங்களினால், **स्तुतिप्रादुर्भावं** - ஸ்பஷ்டமாக உச்சரிக்கப்படும் தனது ஸ்துதியான வேதத்தை, **प्रतिपदं**-

ஒவ்வொரு பதத்தையும் (விடாமல்) उपाकथ्य-ஆதரவுடன் கேட்டு, सद्यः-அவ்வந்தணர்களிடம் கருணையுடையவராக விளங்குபவரும், दयासिन्धुः-கருணைக்கடலாக இருப்பவரும், सकलजगतां-எல்லா உலகங்களுக்கும், बन्धुः - பந்துபோல் ஹிதம் செய்கிறவரும், स्वामी-ஸ்வாமியுமான, जगन्नाथः-ஜகந்நாதர், मे-அன்றுதடய, नयनपथगामी-கண்களுக்குக் காண்பவராக, भवतु-ஆகவேண்டும்.

புரீ ஷேத்திரத்தில் நடைபெறும் ரதோத்ஸவம் உலக பிரஸித்தமானது. அதை இந்த சுலோகத்தில் வர்ணிக்கிறார். பகவான் லக்ஷ்மியோடுகூட ரதத்தில் ஆரோஹணித்துக்கொண்டு பக்தர்கள் ரதத்தை இழுக்க அவர்களுக்கு அருள் செய்து கொண்டு செல்கிறார் பிராமணர்களெல்லோரும் கோஷ்டியாகச் சேர்ந்துகொண்டு உரத்த குரலில் ஸ்பஷ்டமாக வேதம் முதலியவைகளால் பகவானை ஸ்தோத்திரம் செய்கிறார்கள். அவர்களிடம் மிகுந்த கருணைகாட்டி அவர்கள் சொல்லும் ஒவ்வொரு பதத்தையும் ஆதரவுடன் கேட்டு அநுக்ரஹம் செய்கிறார் கடல்போல் எல்லையில்லாதது அவர் கருணை. உலகிலுள்ள யாவருக்கும் எல்லா நன்மைகளையும் புரியும் உறவினர் அவர் ஒருவர்தான். அவர் என் எதிரில் வந்து காஷிதரவேண்டும். (5)

परब्रह्मापीडः कुवलयदलोत्फुल्लनयनो

निवासी नीलाद्रौ निहितचरणोऽनन्तशिरसि ।

रसानन्दो राधासरसवपुरालिङ्गनसुखो

जगन्नाथः स्वामी नयनपथगामी भवतु मे ॥ ६॥

பரப்ரஹ்மாபீட: குவலயதளோத்புல்ல நயனோ

நிவாஸீ நீலாட்ரௌ நிஹித சரணோநந்தஸீரஸி ।

ரஸானந்தோ ராதாஸரஸ வபுராலிங்கநஸுகோ

ஜகந்நாத: ஸ்வாமீ நயநபதகாமீ பவது மே ॥

பரப்ரஹ்-தத்வதசையில் பரப்ரம்மஸ்வரூபியாகவும், அபீட:-எந்தவிதமான பீடை துக்கமில்லாதவரும், அல்லது பரப்ரஹ்மாபீட:-பரப்ரஹ்மத்தின் ஸதுண உருவங்களில் சிறந்த

வரும், பரபிரம்மத்தைத் தனது சிறந்த பிரதிஷ்டையாக உடையவரும், **कुवलयदलोलुङ्घनयनः**-நீலோத்பல புஷ்ப இதழ் போல் மலர்ந்த கண்களையுடையவரும், **नीलाद्रौ**-நீலமலையில் நிவாசி-வாஸம் செய்பவரும், **अनन्तशिरसि**-ஆதிசேஷன் தலையில், **निहितचरणः**-வைத்துள்ள தனது திருவடிகளை உடையவரும், **रसानन्दः**-சிருங்காரரஸ ஆனந்தத்தை அனுபவிக்கிறவரும், ப்ரஹ்மானந்தஸ்வரூபமாக இருப்பவரும், **राधासरसवपुरालिङ्गनसुखः**-ராதையென்னும் ப்ரியநாயிகை ஆவலுடன் தனது சரீரத்தை வலியிறுகித் தழுவுச் சமயம் அதனால் ஏற்படும் சுகத்தையுடையவரும், அல்லது ராதையின் சரீரத்தை தான் இறுக ஆசையுடன் தழுவி ஆலிங்கனம் செய்வதால் தனக்கும் அவளுக்கும் சுகத்தை உண்டுபண்ணுகிறவருமான, **जगन्नाथः स्वामी**-ஸ்வாமி ஜகன்னாதர், **मे नयनपथगामी**-என் கண் முன்புலப்படுபவராக **भवतु**-ஆகவேண்டும்.

परब्रह्म अपीडः என்று பதம் பிரித்துக் கூறினால் பரப்ரஹ்ம ஸ்வரூபி என்பதும் பீடையில்லாதவர் கிலேசமில்லாதவர் என்பதும் பொருள் கிடைக்கிறது. **परब्रह्मणः अपीडः** என்று விக்ரஹம் சொன்னால் பரப்ரஹ்மத்தின் ஸகுண உருவங்களில் சிறந்தவர் என்றும் **परब्रह्म अपीड यस्य सः** என்று விக்ரஹம் சொன்னால் பரப்ரஹ்மத்தைத் தனக்குச் சிறந்த ப்ரதிஷ்டையாக, ஆதாரமாக அதிஷ்டானமாகக்கொண்டவர் என்றும் பொருள் கிடைக்கும் சிரோபூஷணத்தைக் கூறும் ஆபீட பதத்திற்கு இங்கு சிறந்தது என்று பொருள் கொள்ளவேண்டும். மலர்ந்த நீலோத்பல மலர்போல் விளங்கும் நேத்ரசோபையுடன் கூடியவர். நீலாத்ரியில், புரீக்ஷேத்ரத்தில் வளர்ப்பவர். தமது பக்தனை ஆதிசேஷனுக்கு அருள் செய்வதற்காக அவன் சிரஸ்ஸில் தமது பாதங்களை வைத்துக்கொண்டிருக்கிறார். கிருஷ்ணாவதாரத்தில் கோபியர்களுக்கு சிருங்காரரஸ ஆனந்தத்தைக் கொடுத்தவர். '**रसो वै सः**' ப்ரஹ்மமேரஸம். ப்ரஹ்மானந்தஸ்வரூபமாக விளங்குகிறார். ராதை ப்ரேமையுடன் தம் சரீரத்தை ஆலிங்கனம் செய்வதாலும், ராதையின் அழகிய சரீரத்தை அன்புடன் தாம் ஆலிங்கனம் செய்துகொள்வதாலும்

தாம் ஸுகத்தை யடைவதுடன் அவளுக்கும் ஸுகத்தை அருளுகிறார். அப்பேற்பட்ட ஸ்வாமி ஜகந்நாதர் என் கண் முன்னால் நான் பார்க்கும்படியாகத் தோன்றட்டும். (6)

न वै प्रार्थ्यं राज्यं न च कनकता भोगविभवो

न याचेऽहं रम्यां निखिलजनकाम्यां वरवधूम् ।

सदा काले काले प्रमथपतिना गीतचरितो

जगन्नाथः स्वामी नयनपथगामी भवतु मे ॥ ७ ॥

நவை ப்ரார்த்தயம் ராஜ்யம் ந ச கனகதா போகவிபவோ
ந யாசேஷஹம் ரம்யாம் நிசிலஜனகாம்யாம் வரவதூம் ।
ஸதா காலே காலே ப்ரமதபதிநா கீதசரிதோ
ஜகந்நாத: ஸ்வாமீ நயநபதகாமீ பவது மே ॥

ஹே ஜகன்னாத! ராஜ்ய்-(மற்றவர்கள் விரும்பு) ராஜ்யம்
न वैप्रार्थ्यं-என்னால் தங்களிடம் வேண்டுமென்று பிரார்த்திக்
கத்தக்கதல்ல. कनकता च-தங்கக் குவியலும், न-பிரார்த்திக்
கத்தக்கதல்ல. भोगविभवः-சுகானுபவப்பெருக்கும் न-பிரார்த்
திக்கத்தக்கதாக இல்லை. अहं-நான், निखिलजनकाम्यां-எல்லா
புருஷர்களாலும் விரும்பத்தக்க, रम्यां-மிக்க அழகுவாய்ந்த
वरवधूं-சிறந்த மணக்கத்தக்க பெண்மணியையும், न याचे-
யாசிக்கவில்லை. कालेकाले-ஒவ்வொரு காலத்திலும் (காலம்
தவறாமல்), प्रमथपतिना-ப்ரமத கணங்களுக்கு அதிபதியான
பரமசிவனாலும், गीतचरितः-புகழ் ப் ப ட் ட சரித்திரத்தை
உடையவரான, जगन्नाथः स्वामी-ஜகந்நாதஸ்வாமி, सदा-
எப்பொழுதும், मे-என்னுடைய, नयनपथगामी-கண்களின்
வழியில் செல்பவராக, भवतु-இருக்கட்டும்.

உலகில் மண்ணை, பொன்னை, பெண்ணை இம்முன்று
ஆசைகளையும் விடுவது மிகவும் கடினம். ஸ்தோத்ரத்தாலும்
தவம் முதலியவற்றாலும் பகவானது அருளைப்பெற்றும் பலர்
அவரிடம் மண்ணையும் பொன்னையும் பெண்ணையும் வரமாகக்
கேட்டுஞ் சாந்து போகின்றனர். எனக்கு அவ்வித ஆசை ஒன்றும்
கிடையாது. ராஜ்யத்தையோ, பொன்னையோ, பெண்ணையோ,

விஷயபோகங்களையோ ஒன்றையும் வேண்டுமென்று உங்களிடம் நான் பிரார்த்திக்கவில்லை ஈசுவரனும் உம்மைப் புகழுகிறார். அவ்வித மஹிமையுள்ள நீர் என் கண்களால் பார்க்கும்படியாக என் எதிரில் வந்து நின்று தர்சனம் கொடுக்கவேண்டும். எப்பொழுதும் உம்மை தர்சனம் செய்துகொண்டிருப்பதையே நான் விரும்புகிறேன். (7)

हर त्वं संसारं द्रुततरमसारं सुरपते

हर त्वं पापानां विततिमपरां यादवपते ।

अहो दीनानाथं निहितमचलं पातुमनिशं

जगन्नाथः स्वामी नयनपथगामी भवतु मे ॥ ८ ॥

ஹர த்வம் ஸம்ஸாரம் த்ருததரமஸாரம் ஸுரபதே

ஹர த்வம் பாபாநாம் விததிமபராம் யாதவபதே !

அஹோ தீநாநாதம் நிஹிதமசலம் பாதுமநிஸம்

ஜகந்நாத: ஸ்வாமீ நயநபதகாமீ பவது மே ॥

ஹே ஸுரபதே! ஹே தேவர்களின் தலைவா! ஐசார்-ஸார மற்ற, ச்ஸார்-ஸம்ஸாரபந்த வாழ்க்கையை, த்வ்-நீங்கள், த்ருததர்-வெகுசீக்கிரமாக ஹ்-போக்கவேண்டும். த்வ்-தாங்கள் அபரா-சிறந்ததாக இல்லாத மிக்கஅதமமான, பாபானா் வितति-பாபக்கூட்டத்தையும், ஹே யாதவபதே-ஹே யாதவகுலத்தோர் தலைவ! ஹ்-அழித்துப் போக்கவேண்டும். அஹோ-ஐயோ! தீநாநாதம்-தீனனாயும் வேறு ரக்ஷகநாதனற்றவனாயும் அசலம்-கல்லாக அசைவற்று வேறிடம் செல்லாமல் உன்னிடமே சரண்புகுந்து, निहितம்-நிற்பவனுமான என்னை, अनिशं-எப்பொழுதும், पातुं-ரக்ஷிப்பதற்கு, स्वामी-ஸ்வாமி யான, जगन्नाथः-ஜகந்நாதர், मे-என்னுடைய, नयनपथगामी-கண்களின் வழியை அடைந்தவராக, भवतु-இருக்க வேண்டும்.

இப்பிரபஞ்சத்தில் சரீரத்துடன் பிறப்பது, சில நாட்கள் வாழ்வது, பிறகு இறப்பது மறுபடியும் பிறப்பது. இதுதான் ஸம்ஸாரமென்பது இதில் ஸாரமே கிடையாது. ஸுகமுமில்லை,

இதுவாஸ்தவமுமல்ல ஆனாலும் மாயையால் மயக்கமுற்று இதில் ஆழ்ந்து தீனாகத் தவிக்கிறேன். என்னைக்காப்பாற்ற உம்மைத் தவிற வேறு யாருமில்லை. ஒரு இடமும் செல்லத்தெரியாமல் கல்லுப்போல அசைவற்று உட்கார்ந்துகொண்டிருக்கிறேன். தாங்கள் தான் எனக்கு தரிசனம் கொடுத்துக் காப்பாற்ற வேண்டும். இச்சம்ஸார வாழ்க்கைக்கு மூலகாரணமாக என்னிடம் குவிந்துள்ள பாபக்கூட்டங்கனையெல்லாம் போக்கி ஸம்ஸார வாழ்வைத் தொலைத்து பிறப்பு இறப்பற்ற நிலையை அருளவேண்டும். (8)

ஐகந்நாதாஷ்டகம் முற்றும்.



॥ श्रीः ॥

॥ श्लोकानुक्रमणिका ॥

श्लोकम्	पङ्क्तम्	श्लोकम्	पङ्क्तम्
अ		कृपापारावारः	117
अजं रुक्मिणीप्राण	111	ग	
अव्यान्निर्घातघोरो	4	गोपालं भूलीला	91
आ		गोपीमण्डलगोष्ठी	93
आक्रामद्भ्यां त्रिलोकी	17	गोविन्दाष्टकमेतदधीते	100
आदौ कल्पस्य यस्मात्	32	च	
आ पादादा च शीर्षात्	68	चिदंशं विभुं निर्मलं	71
आहुर्यस्य स्वरूपं	2	ज	
उ		जरेयं पिशाचीव	81
उन्नम्रं कम्पमुच्चैः	30	जीमूतश्यामभासा	5
क		त	
कण्ठाकल्पोद्गर्तैर्यः	44	तटिद्वाससं नील	104
कदाचित्कालिन्दी	114	तैविष्टपरिपुवीरघ्नं	89
कफव्याहतोष्ण	82	द	
कम्पाकारा मुरारेः	6	दिव्कालौ वेदयन्तौ	52
कर्णस्थस्वर्णकम्बो	49	देवो भीतिं विधातुः	26
कान्तं कारणकारणं	96	न	
कान्तं वक्षो नितान्तं	37	न वै प्रार्थ्यं राज्यं	121
कान्त्यग्भः पूरपूर्णे	34	नाभीनालीकमूला	35
किरीटोज्ज्वलत्सर्व	109	नित्यं स्नेहातिरेकात्	46

சுலோகம்	பக்கம்	சுலோகம்	பக்கம்
प		य	
पद्मानन्दप्रदाता	45	यत्र प्रत्युत्तर- ॥	61
परब्रह्मपीडः	119	यस्मादाक्रामतो द्यां	15
पातात्पाताळपातात्	53	यस्माद्वाचो निवृत्ताः	65
पाताळं यस्य नाळं	31	यस्या दाम्ना त्रिशाम्नौ	28
पादाग्भो जन्मसेवा	22	यस्यां दृष्ट्वामलायां	20
पीठीभूतालकान्तं	57	या वायावानुकूलयात्	40
पीतेन द्योतते यच्चतुर	27	या सूते तत्त्वजालं	11
प्रमाणं भवाव्ये:	105	येभ्यो वर्णश्चतुर्थः	18
ब		येभ्योऽसूयद्विरुचैः	13
बृन्दावनभुवि	98	यो विश्वप्राणभूत	8
ब्रह्मन् ब्रह्मण्यजिह्वां	48	र	
भ		रथारूढो गच्छन्	118
भुजङ्गप्रयातं पठेद्यस्तु	84	रुक्षस्मारेक्षुचाप	56
भुजे सव्ये वेणुं	115	रेखा लेखादिवन्धा-	14
भ्रान्त्वा भ्रान्त्वा यदन्तः	63	ल	
म		लक्ष्माकारालकालि	54
मत्स्यः कूर्मो वराहो	64	लक्ष्मीभर्तुर्भुजाग्रे	1
महाग्भोधेस्तीरे	116	लपन्नच्युतानन्त	83
महायोगपीठे तटे	103	लसत्कुण्डलामृष्ट	76
महायोगपीठे परि-	74	व	
मालाली वालिधाम्नः	59	वक्त्राग्भोजे लसन्तं	50
मृत्स्नामत्सीहेति यशोदा	87	वाग्भूगौर्यादिभेदैः	10
मोदात्पादादिकेश	69	विभुं वेणुनादं	110

சுலோகம்	பக்கம்	சுலோகம்	பக்கம்
விசுத்தி ஸிவ் ஶ்ரீ	73	சமனோத்திரானேக	75
விஷ்வநாகைகதீகா	42	சமயக் காஹ் விதாது	24
விஷ்ணு: பாடக்யாஶ்ரே	19	சுநாஸாபுடீ சுநடரஶ்ரு	76
விஷ்ணுவிஷ்வேஷ்வரஸ்ய	9	சுஸாகாரா: ஶ்ரஸுஶ்ரே	60
ஷ		சுரவாஜ்ஜடீரந்விதீ	77
ஷரக்சந்ரவிஷ்வானநீ	108	ஸ்தவீ பாணுஜ்ஜஸ்ய	112
ஷரீரீ கலத்ரீ சுதீ	80	ஸ்தானவ்யாகுலயோபித்ரஸ்த்ர	95
ஷ்ரீயா ஶாதகும்பவ்யுதி	79	ஸ்புரத்கௌஸ்துஶாலீகூதீ	106
ஷ்ரீமத்யௌ காநுவூதீ	23	ஸ்தவக்தேஷு சந்நர்ஸிதா	78
ஸ		ஹ	
ஸம்ஶ்ரயாஶ்மோவிஸத்யாத்	39	ஹர த்வீ சஸாரீ த்ருததர	122
ஸஸ்தீரீரீ கௌஸ்துஶாஸு	36	ஹரஸ்யோரூஶ்ரஶாஶி:	41
ஸத்யீ ஜ்ஞானமநந்நீ நித்யீ	85		

